

Politeia 1

St. 327a

[Σωκράτης]: κατέβην _{AorSAkt} χθὲς^{Adv} εἰς^{Prt} Πειραιᾶ^A μετὰ^{Prt} Γλαύκωνος^G τοῦ^{ArtG} Ἀρίστωνος^G
ich|stieg|hinab gestern in den|Piräus mit des|Glaukons des Aristons

προσευξόμενός^N _{FuMed} τε^{Pt} τῇ^{ArtD} θεῷ^D καὶ^{Kon} ἄμα^{Adv} τὴν^{ArtA} ἔορτὴν^A βουλόμενος^N _{PräMed}
beten|werdend und der Göttin und zugleich die Feier wollend

Θεάσασθαι_{AorMedInf} τίνα^A _{Pr} τρόπον^A ποιήσουσιν _{FuAkt} ἅτε^{Pt} νῦν^{Adv} πρῶτον^{AdvSup} ἄγοντες.^N _{PräAkt}
zu|schauen welchen Weise machen|werden da|ja jetzt zum|ersten|Mal führend.

καλὴ^{AdjN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} μοι^D _{Pr} καὶ^{Kon} ἡⁱ_{ArtN} τῶν^{ArtG} ἐπιχωρίων^{AdjG} πομπὴ^N ἔδοξεν_{AorAkt}
schön zwar nun mir auch die der Einheimischen Prozession schien

εἶναι,_{PräInfAkt} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} ἡττον^{AdvKmp} ἐφαίνετο_{ImpM/P} πρέπειν_{PräInfAkt} ἦν^A _{Pr} οἱ^{ArtN} Θράκες^N
zu|sein, nicht doch weniger erschien zu|sich|schicken welche die Thraker

ἔπειτα,_{ImpAkt} προσευχάμενοι^N _{AorMed} [327b] δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} θεωρήσαντες^N _{AorAkt} ἀπῆμεν_{ImpAkt}
sandten. gebetet|habend aber auch betrachtet|habend gingen|wir|weg

πρὸς^{Prt} τὸ^{ArtA} ἄστυ.^A κατιδὼν^N _{AorSAkt} οὖν^{Pt} πόρρωθεν^{Adv} ἡμᾶς^A _{Pr} οἴκαδε^{Adv} ὡρμημένους^A _{PerM/P}
zu die Stadt. erblickt|habend nun von|weitem uns nach|Hause aufgebrochen|seind

Πολέμαρχος^N ὁ^{ArtN} Κεφάλου^G ἐκέλευσε_{AorAkt} δραμόντα^A _{AorSAkt} τὸν^{ArtA} παῖδα^A περιμεῖναι_{AorAktInf}
Polemarchos der des|Kephalos befahl laufend den Knaben zu|warten

ἐ^A _{Pr} κελεῦσαι_{AorAktInf} καὶ^{Kon} μου^G _{Pr} ὅπισθεν^{Adv} ὁ^{ArtN} παῖς^N λαβόμενος^N _{AorMed} τοῦ^{ArtG} ἴματίου^G
ihn zu|befehlen. und mir hinter der Knabe nehmend des Mantels,

κελεύει_{PräAkt} ὑμᾶς,^A _{Pr} ἔφη,_{ImpAkt} Πολέμαρχος^N περιμεῖναι._{AorAktInf} καὶ^{Kon} ἔγώ^N _{Pr} μετεστράψῃ_{AorM/P}
befiehlt euch, sagte, Polemarchos zu|warten. und ich wandte|mich|um

τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἥρόμην_{AorMed} ὅπου^{Adv} αὐτὸς^N _{Pr} εἴη._{PräAktOp} οὗτος,^N _{Pr} ἔφη,_{ImpAkt} ὅπισθεν^{Adv}
und auch fragte wo er|selbst sei. dieser, sagte, hintenher

προσέρχεται_{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} περιμένετε._{PräAktImv} ἀλλὰ^{Kon} περιμενούμεν,_{FuAkt} ἦ_{ImpAkt} δ^{Pt} δ^N _{Pr}
kommt|heran. aber wartet. aber wir|warten|werden, sprach aber der

ὁ^{ArtN} Γλαύκων.^N καὶ^{Kon} [327c] ὄλιγω^{AdjD} ὕστερον^{AdvKmp} ὁ^{ArtN} τε^{Pt} Πολέμαρχος^N ἦ_{AorAkt} καὶ^{Kon}
der Glaukon. und ein|wenig später der und Polemarchos kam auch

Ἄδειμαντος^N ὁ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} Γλαύκωνος^G ἀδελφὸς^N καὶ^{Kon} Νικήρατος^N ὁ^{ArtN} Νικίου^G καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN}
Adeimantos der des Glaukons Bruder und Nikeratos der des|Nikias und andere

τινὲς^N _{Pr} ὡς^{Kon} ἀπὸ^{Prt} τῆς^{ArtG} πομπῆς.^G ὁ^{ArtN} οὖν^{Pt} Πολέμαρχος^N ἔφη_{ImpAkt} ὦⁱ Σώκρατες,^V
einige wie von der Prozession. der nun Polemarchos sagte. o Sokrates,

δοκεῖτέ_{PräAkt} μοι^D _{Pr} πρὸς^{Prt} ἄστυ^A ὡρμησθαι_{PerM/Plinf} ὡς^{Kon} ἀπιόντες.^N _{PräAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} κακῶς^{Adv}
scheint|ihr mir zu die|Stadt aufgebrochen|zu|sein wie weg|gehend. nicht denn schlecht

δοξάζεις,_{PräAkt} ἦν_{ImpAkt} δ^{Pt} ἔγώ.^N _{Pr} ὥρα_{PräAkt} οὖν^{Pt} ἡμᾶς^A _{Pr} ἔφη,_{ImpAkt} ὅσοι^N _{Pr} ἐσμέν;_{PräAkt}
meinst|du, sprach aber ich. siehst nun uns, sagte, wie|viele sind|wir;

πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ;^{Pt} η^{Kon} τοίνυν^{Pt} τούτων,^G _{Pr} ἔφη,_{ImpAkt} κρείττους^{AdjKmpN} γένεσθε_{AorMedImv} η^{Kon}
wie denn nicht; oder also von|diesen, sagte, besser werdet oder

μένετ'_{PräAktImv} αὐτοῦ.^{Adv} οὐκοῦν,^{Pt} ἦ_{ImpAkt} δ^{Pt} ἔγώ,^N _{Pr} ἔτι^{Adv} ἐν^{AdjN} λείπεται,_{PräM/P} τὸ^{ArtN}
bleibt hier. demnach, sprach aber ich, noch eins bleibt, das

ἡν^{Kon} πείσωμεν_{AorAktKnj} ὑμᾶς^A _{Pr} ὡς^{Kon} χρὴ_{PräAkt} ἡμᾶς^A _{Pr} ἀφεῖναι;_{AorAktInf} ἦ_{ImpAkt} καὶ^{Kon}
wenn wir|überreden euch dass nötig|ist uns frei|zu|lassen; sprach auch

δύναισθ'_{PräM/Pop} ἄν,^{Pt} ἦ_{ImpAkt} δ^{Pt} ὅς,^N _{Pr} πείσαι_{AorAktInf} μὴ^{Pt} ἀκούοντας;^A _{PräAkt} οὐδαμῶς,^{Adv}
könnnet|ihr wohl, sprach aber der, zu|überreden nicht zuhörende; keineswegs,

ἔφη_{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Γλαύκων.^N ὡς^{Kon} τοίνυν^{Pt} μὴ^{Pt} ἀκουσομένων,^G _{FuM/P} οὕτω^{Adv} διανοεῖσθε._{PräM/P}
sagte der Glaukon. dass also nicht nicht|hören|werdender, so denkt|ihr.

St. 328a

[Σωκράτης]: καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Ἀδείμαντος,^N ἥπα^{Pt} γε,^{Pt} ἦ^{ImpAkt} δ'^{Pt} ὅς,^N ^{Pr} οὐδὲ^{Kon} ἴστε^{PerAkt} ὅτι^{Kon} λαμπάς^N und der Adeimantos, wohl denn, sprach aber der, auch|nicht wisst|ihr dass Fackel|lauf

ἔσται^{FuAkt} πρὸς^{Prp} ἐσπέραν^A ἀφ'^{Prp} ἵππων^G τῇ^{ArtD} θεῶ^D ἀφ'^{Prp} ἵππων;^G ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ.^N ^{Pr} wird|sein gegen Abend von Pferden der Göttin; von Pferden; sprach aber ich.

καινόν^{AdjN} γε^{Pt} τοῦτο.^N ^{Pr} λαμπάδια^N ἔχοντες^N ^{PräAkt} διαδώσουσιν^{FuAkt} ἀλλήλοις^D ^{Pr} neu ja dieses. Fackeln haltend werden|weitergeben einander

ἀμιλλώμενοι^N ^{PräM/P} τοῖς^{ArtD} ἵπποις;^D ἢ^{Kon} πῶς^{Adv} λέγεις;^{PräAkt} οὕτως,^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} wetteifernd den Pferden; oder wie sagst|du; so, sagte der

Πολέμαρχος. καὶ^{Kon} πρός^{Prp} γε^{Pt} παννυχίδα^A ποιήσουσιν,^{FuAkt} ἦν^A ^{Pr} ἄξιον^{AdjN} θεάσασθαι·^{AorMedInf} Polemarchos. auch zu ja nächtliche|Feier werden|machen, welche wert zu|schauen.

ἔξαναστησόμεθα^{FuMed} γὰρ^{Pt} μετὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} δεῖπνον^A καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} παννυχίδα^A θεασόμεθα.^{FuMed} wir|werden|aufstehen denn nach dem Mahl und die nächtliche|Feier werden|machen|wir|anschauen.

καὶ^{Kon} συνεσόμεθά^{FuMed} τε^{Pt} πολλοῖς^{AdjD} τῶν^{ArtG} νέων^{AdjG} αὐτόθι^{Adv} καὶ^{Kon} διαλεξόμεθα.^{FuMed} und wir|werden|zusammen|sein und mit|vielen der Jungen daselbst und werden|wir|sprechen.

ἀλλὰ^{Kon} μένετε^{PräAktIImv} καὶ^{Kon} [328b] μὴ^{Pt} ἄλλως^{Adv} ποιεῖτε.^{PräAkt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Γλαύκων,^N aber bleibt und nicht anders macht. und der Glaukon,

ἔοικεν,^{PerAkt} ἔφη,^{ImpAkt} μενετέον^{AdjN} εἶναι.^{PräInfAkt} ἀλλ᾽^{Kon} εἰ^{Kon} δοκεῖ,^{PräAkt} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} scheint, sagte, zu|bleiben|nötig zu|sein. aber wenn scheint, sprach aber

ἔγώ,^N ^{Pr} οὕτω^{Adv} χρὴ^{PräAkt} ποιεῖν.^{PräInfAkt} ἡμεν^{ImpAkt} οὖν^{Pt} οἴκαδε^{Adv} εἰς^{Prp} τοῦ^{ArtG} Πολεμάρχου,^G ich, so nötig|ist zu|tun. gingen|wir also nach|Hause zu des Polemarchos,

καὶ^{Kon} Λυσίαν^A τε^{Pt} αὐτόθι^{Adv} κατελάθομεν^{AorAkt} καὶ^{Kon} Εύθυδημον,^A τοὺς^{ArtA} τοῦ^{ArtG} Πολεμάρχου^G und Lysias und daselbst trafen|wir|an auch Euthydemos, die des Polemarchos

ἀδελφούς,^A καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} Θρασύμαχον^A τὸν^{ArtA} Καλχηδόνιον^{AdjA} καὶ^{Kon} Χαρμαντίδην^A τὸν^{ArtA} Brüder, und ja auch Thrasymachos den Kalchedonier und Charmantides den

Παιανιᾶ^G καὶ^{Kon} Κλειτοφῶντα^A τὸν^{ArtA} Αριστωνύμου.^G ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔνδον^{Adv} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} πατὴρ^N den|Paeonian und Kleitophont den Aristonymos. war aber drinnen auch der Vater

ὁ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} Πολεμάρχου^G Κέφαλος.^N καὶ^{Kon} μάλα^{Adv} πρεσβύτης^N μοι^D ^{Pr} ἔδοξεν^{AorAkt} εἶναι.^{PräInfAkt} der des Polemarchos Kephalos. und sehr alt mir schien zu|sein.

διὰ^{Prp} χρόνου^G γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐωράκη^{PlaqAkt} [328c] αὐτόν.^A ^{Pr} καθῆστο^{PlaqM/P} δὲ^{Pt} nach Zeit denn auch hatte|ich|gesehen ihn. saß aber

ἔστεφανωμένος^N ^{PerM/P} ἐπὶ^{Prp} τινος^G ^{Pr} προσκεφαλαίου^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} δίφρου^G τεθυκῶς^N ^{PerAkt} γὰρ^{Pt} gekränzt|seiend auf eines des|Kopfkissens und und des|Hockers geopfert|habend denn

ἔτυγχανεν^{ImpAkt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} αὐλῇ.^D ἐκαθεζόμεθα^{ImpM/P} οὖν^{Pt} παρ'^{Prp} αὐτόν.^A ^{Pr} ἔκειντο^{ImpM/P} γὰρ^{Pt} befand|er|sich in dem Hof. setzten|wir|uns also bei ihm. lagen denn

δίφροι^N τινὲς^N ^{Pr} αὐτόθι^{Adv} κύκλω^D εύθὺς^{Adv} οὖν^{Pt} με^A ^{Pr} ἴδων^N ^{AorSAkt} ὁ^{ArtN} Κέφαλος^N Hocker einige daselbst im|Kreis. sofort nun mich gesehen|habend der Kephalos

ἡσπάζετο^{ImpM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εἴπεν.^{AorSAkt} ὦ^{ij} Σώκρατες,^V οὐ^{Pt} δὲ^{Pt} θαμίζεις^{PräAkt} ἡμῖν^D ^{Pr} begrüßte|er und und sagte. o Sokrates, nicht aber kommst|du|häufig uns

καταβαίνων^N ^{PräAkt} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} Πειραιᾶ.^A χρῆν^{ImpAkt} μέντοι.^{Pt} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔγώ.^N ^{Pr} ἔτι^{Adv} hinab|gehend in den Piräus. nötig|wäre|es jedoch. wenn zwar denn ich noch

ἐν^{Prp} δυνάμει^D ἦ^{ImpAkt} τοῦ^{ArtG} ῥαδίως^{Adv} πορεύεσθαι^{PräM/PlIn} πρὸς^{Prp} τῷ^{ArtA} ἄστυ,^A οὐδὲν^A ^{Pr} ἄν^{Pt} in Kraft war des leicht zu|gehen zu die Stadt, nichts wohl

σὲ^A ^{Pr} ἔδει^{ImpAkt} δεῦρο^{Adv} ιέναι,^{PräInfAkt} [328d] ἀλλ᾽^{Kon} ἡμεῖς^N ^{Pr} ἀν^{Pt} παρὰ^{Prp} σὲ^A ^{Pr} ἡμεν^{PräAktKnj} dich bedurfte|es hierher zu|kommen, sondern wir wohl zu dir gingen|wir|würden.

νῦν^{Adv} δέ^{Pt} σε^A ^{Pr} χρὴ^{PräAkt} πυκνότερον^{AdvKmp} δεῦρο^{Adv} ιέναι.^{PräInfAkt} ὡς^{Kon} εὖ^{Adv} ἴσθι^{PräAktIImv} jetzt aber dich ist|hötig häufiger hierher zu|kommen. dass gut wisste

ὅτι^{Kon} ἔμοιγε^D ^{Pr} ὅσον^{Kon} αἱ^{ArtN} ἄλλαι^{AdjN} αἱ^{ArtN} κατὰ^{Prp} τῷ^{ArtA} σῶμα^A ἡδονᾶ^N dass mir|ja so|weit die anderen die nach dem Leib Freuden

ἀπομαραίνονται, PräM/P τοσοῦτον^N Pr αὔξονται, PräM/P αἱ^{ArtN} περὶ^{Prt} τοὺς^{ArtA} λόγους^A ἐπιθυμίαι^N τε^{Pt}
 schwinden, so sehr nehmen|zu die um die Reden Begierden und
 καὶ^{Kon} ἡδοναῖ.^N μὴ^{Pt} οὖν^{Pt} ἄλλως^{Adv} ποίει, PräAktImv ἄλλὰ^{Kon} τοῖσδέ^D Pr τε^{Pt} τοῖς^{ArtD} νεανίσκοις^D
 auch Freuden. nicht also anders tu, sondern diesen|hier und den Jünglingen
 σύνισθι, PräM/Plmv καὶ^{Kon} δεῦρο^{Adv} παρ', PräPrt ἡμᾶς^A Pr φοίτα, PräAktImv ὡς^{Kon} παρὰ^{Prt} φίλους^A τε^{Pt}
 sei|zusammen und hierher zu uns komm|öfter wie bei Freunden und
 καὶ^{Kon} πάνυ^{Adv} οἰκείους.^{AdjA} καὶ^{Kon} μήν, Pt ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ, ^N Pr ωἴ̄ Κέφαλε,^V χαίρω, PräAkt γε^{Pt}
 auch sehr vertraute. und in|der|Tat, sprach aber ich, o Kephalos, freue|ich|mich ja
 διαλεγόμενος^N PräM/P τοῖς^{ArtD} [328e] σφόδρα^{Adv} πρεσβύταις.^D δοκεῖ, PräAkt γάρ^{Pt} μοι^D Pr
 mich|unterhaltend mit|den sehr Alten· scheint denn mir
 χρῆναι, AorAktInf παρ', PräPrt αὐτῶν^G Pr πυνθάνεσθαι, PräM/Plnf ὥσπερ^{Kon} τινὰ^A Pr ὁδὸν^A
 nötig|zu|sein von ihnen zu|erfragen, gleichwie eine Weg
 προεληυθότων^G PerAkt ἦν^A Pr καὶ^{Kon} ἡμᾶς^A Pr ἵσως^{Adv} δεήσει, FuAkt πορεύεσθαι, PräM/Plnf ποία^N Pr
 voraus|gegangen|Habender welchen auch uns vielleicht wird|es|nötig|sein zu|gehen, welcher
 τίς^N Pr ἔστιν, PräAkt τραχεῖα^{AdjN} καὶ^{Kon} χαλεπή, AdjN ἢ^{Kon} ῥαδία^{AdjN} καὶ^{Kon} εὔπορος.^{AdjN} καὶ^{Kon} δὴ^{Pt}
 art ist, rau und schwierig, oder leicht und bequem. und ja
 καὶ^{Kon} σοῦ^G Pr ἡδέως^{Adv} ἀν^{Pt} πυθοίμην, AorMedKnj ὅτι^{Kon} σοι^D Pr φαίνεται, PräM/P τοῦτο, ^N Pr ἐπειδὴ^{Kon}
 auch deiner gern wohl würde|ich|erfahren dass dir erscheint dies, weil
 ἐνταῦθα^{Adv} ἥδη^{Adv} εἰ^{PräAkt} τῆς^{ArtG} ἡλικίας^G ὃ^N Pr δὴ^{Pt}
 hier schon bist des Alters welches ja

ἐπὶ^{Prt} γήραος^G οὐδῶ^D
 auf des|Alters Schwelle

[Σωκράτης]: φασιν, PräAkt εἶναι, PräInfAkt οἱ^{ArtN} ποιηταί, ^N πότερον^{Kon} χαλεπὸν^{AdjA} τοῦ^{ArtG} βίου, ^G ἢ^{Kon} πῶς^{Adv}
 sie|sagen zu|sein die Dichter, ob schwierig des Lebens, oder wie
 σὺ^N Pr αὐτὸ^A Pr ἔξαγγέλλεις, PräAkt du es meldest|aus.

St. 329a

[Σωκράτης]: ἐγώ^N Pr σοι, ^D Pr ἔφη, ImpAkt νὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} Δία^A ἐρῶ, FuAkt ωἴ̄ Σώκρατες, ^V οἴόν^N Pr γε^{Pt} μοι^D Pr
 ich dir, sagte, bei den Zeus werde|ich|sagen, o Sokrates, wie ja mir
 φαίνεται, PräM/P πολλάκις^{Adv} γάρ^{Pt} συνερχόμεθά, PräM/P τινες^N Pr εἰς^{Prt} ταύτὸν^A Pr παραπλησίαν^{AdjA}
 erscheint. oft denn kommen|wir|zusammen einige in das|selbe ähnliches
 ἡλικίαν^A ἔχοντες, ^N PräAkt διασώζοντες^N PräAkt τὴν^{ArtA} παλαιὰν^{AdjA} παροιμίαν.^A οἱ^{ArtN} οὐν^{Pt}
 Alter habend, bewahrend die alte Spruch|weisheit die also
 πλεῖστοι^{AdjSupN} ἡμῶν^G Pr ὀλοφύρονται, PräM/P συνιόντες, ^N PräAkt τὰς^{ArtA} ἐν^{Prt} τῇ^{ArtD} νεότητι^D
 meisten mit|uns beklagen|sich zusammen|gehend, die in der Jugend
 ἡδονὰς^A ποθοῦντες, ^N PräAkt καὶ^{Kon} ἀναμιμησκόμενοι, ^N PräM/P περὶ^{Prt} τε^{Pt} τάφροδίσια^{ArtA} καὶ^{Kon}
 Freuden begehrend und sich|erinnernd über sowohl die|Liebes|Dinge als|auch
 περὶ^{Prt} πότους^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} εύωχίας^A καὶ^{Kon} ἄλλ',^{AdjA} ἄττα^A Pr ἄ^A Pr τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG}
 über Trink|Gelageund|auch und Schmausereien und andere einige welche der solchen
 ἔχεται, PräM/P καὶ^{Kon} ἀγανακτοῦσιν, PräAkt ὡς^{Kon} μεγάλων^{AdjG} τινῶν^G Pr ἀπεστερημένοι, ^N PerM/P καὶ^{Kon}
 gehört|dazu, und entrüsten|sich als großer einiger beraubt|seind und
 τότε^{Adv} μὲν^{Pt} εὖ^{Adv} ζῶντες, ^N PräAkt νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} οὐδὲ^{Kon} ζῶντες, ^N PräAkt ἔνιοι, ^N Pr [329b] δὲ^{Pt} καὶ^{Kon}
 damals zwar gut lebend, jetzt aber auch|nicht lebend. einige aber auch
 τὰς^{ArtA} τῶν^{ArtG} οἰκείων^{AdjG} προπηλακίσεις^A τοῦ^{ArtG} γήρως^G ὁδύρονται, PräM/P καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prt}
 die der Angehörigen Beschimpfungen des Alters klagen|sie|sich, und auf
 τούτῳ^D Pr δὴ^{Pt} τὸ^{ArtA} γῆρας^A ὑμνοῦσιν, PräAkt ὄσων^G Pr κακῶν^G σφίσιν^D Pr αἴτιον, ^{AdjA} ἐμοὶ^D Pr δὲ^{Pt}

diesem ja das Alter preisen wie|vieler Übel ihnen Ursache. mir aber

δοκούσιν, PräAkt ὡ̄ῑ Σώκρατες, V οὔτοι N Pr οὐ̄ Pt τὸ̄ ArtA αἴτιον AdjA αἰτιᾶσθαι. PräM/PlInf εἰ̄ Kon γὰ̄r Pt scheinen, o Sokrates, diese nicht das Schuldige beschuldigen. wenn ja

ἡν̄ ImpAkt τοῦτ' N Pr αἴτιον, AdjN κἀν̄ KonPt ἐγὼ N Pr τὰ̄ ArtA αὐτὰ̄ AdjA ταῦτα A Pr ἐπεπόνθη, PlaqAkt ἔνεκά Prp war dies schuld, und|wohl ich die gleichen diese hätte|erlebt, wegen

γε̄ Pt γήρως, G καὶ̄ Kon οἱ̄ ArtN ἄλλοι AdjN πάντες AdjN ὅσοι N Pr ἐνταῦθα Adv ἥλθον AorSAkt ἥλικίας. G νῦν Adv ja des|Alters, und die anderen alle so|viele hier kamen des|Alters. jetzt

δ' Pt ἔγωγε N Pr ἥδη Adv ἐντεύχηκα PerAkt οὐ̄x Pt οὔτως Adv ἔχουσιν D PräAkt καὶ̄ Kon ἄλλοις, AdjD καὶ̄ Kon aber ich|ja schon bin|begegnet nicht so so|beschaffen|seienden und anderen, und

δὴ̄ Pt καὶ̄ Kon Σοφοκλεῖ D ποτε̄ Adv τῷ̄ ArtD ποιητῇ̄ D παρεγενόμην AorSMed ἐρωτωμένω D PräM/P ὑπό Prp ja auch Sophokles einst dem Dichter war|ich|anwesend befragt|werdenden von

τινος. G Pr πῶς, Adv ἔφη, ImpAkt [329c] ὡ̄ῑ Σοφόκλεις, V ἔχεις PräAkt πρὸς Prp τάφροδίσια; ArtA ἔτι Adv jemandem· wie, sagte, o Sophokles, hast zu den|Liebes|Dingen; noch

οἶος AdjN τε̄ Pt εἰ̄ PräAkt γυναικὶ̄ D συγγίγνεσθαι; PräM/PlInf καὶ̄ Kon ὅς, N Pr εὐφήμει, PräAktImv ἔφη, ImpAkt fähig ja bist mit|einer|Frau zusammen|zu|sein; und der, schweige, sagte,

ὡ̄ῑ ἀνθρώπε. V ἀσμενέστατα AdvSup μέντοι Pt αὐτὸ A Pr ἀπέφυγον, AorSAkt ὕσπερ Kon λυττῶντά PräAkt o Mensch· aufs|freudigste jedoch es entkam|ich, wie rasend|seienden

τινα A Pr καὶ̄ Kon ἄγριον AdjA δεσπότην A παροδράς. N AorSAkt εὖ Adv οὖν Pt μοι D Pr καὶ̄ Kon τότε Adv einen und wilden Herrn entronnen|seiend. gut nun mir auch damals

ἔδοξεν AorSAkt ἔκεινος N Pr εἰπεῖν, AorSAktInf καὶ̄ Kon νῦν Adv οὐ̄ Pt ἥττον. AdvKmp παντάπασι Adv γὰ̄r Pt schien jener zu|sagen, und jetzt nicht weniger. gänzlich denn

τῶν ArtG γε̄ Pt τοιούτων AdjG ἐν Prp τῷ̄ ArtD γῆρας D πολλὴ̄ AdjN εἰρήνη N γίγνεται PräM/P καὶ̄ Kon ἐλευθερία. N der ja solchen in dem Alter viel Frieden entsteht und Freiheit.

ἐπειδὰν KonPt αἱ̄ ArtN ἐπιθυμίαi N παύσωνται AorMedKnj κατατείνουσαι N PräAkt καὶ̄ Kon wenn|immer die Begierden aufhören sich|anzuspannen und

χαλάσσων, AorAktKnj παντάπασιν Adv τῷ̄ ArtN τοῦ̄ ArtG Σοφοκλέους G γίγνεται, PräM/P δεσποτῶν G [329d] sich|lösen, ganz das des Sophokles geschieht, von|Herren

πάνυ Adv πολλῶν AdjG ἔστι PräAkt καὶ̄ Kon μαινομένων G PräM/P ἀπηλλάχθαι. PerM/PlInf ἀλλὰ̄ Kon καὶ̄ Kon sehr vieler ist und wütenden befreit|zu|sein. aber auch

τούτων G Pr πέρι Prp καὶ̄ Kon τῶν ArtG γε̄ Pt πρὸς Prp τοὺς ArtA οἰκείους AdjA μία AdjN τις N Pr αἰτία N hiervon darüber und der ja gegenüber den Angehörigen eine gewisse Ursache

ἔστιν, PräAkt οὐ̄ Pt τῷ̄ ArtN γῆρας, N ὡ̄ῑ Σώκρατες, V ἀλλ᾽ Kon ὁ̄ ArtN τρόπος N τῶν ArtG ἀνθρώπων. G ἀν̄ Pt ist, nicht das Alter, o Sokrates, sondern die Art der Menschen. wohl

μὲν Pt γὰ̄r Pt κόσμιοι AdjN καὶ̄ Kon εὔκολοι AdjN ὕσιν, PräAktKnj καὶ̄ Kon τῷ̄ ArtN γῆρας N μετρίως Adv zwar denn gesittet und leicht|umgänglich seien, auch das Alter mäßig

ἔστιν PräAkt ἐπίπονον. AdjN εἰ̄ Kon δὲ̄ Pt μή, Pt καὶ̄ Kon γῆρας, N ὡ̄ῑ Σώκρατες, V καὶ̄ Kon νεότης N χαλεπὴ̄ AdjN ist beschwerlich· wenn aber nicht, auch Alter, o Sokrates, auch Jugend schwer

τῷ̄ ArtD τοιούτῳ̄ AdjD συμβαίνει. PräAkt καὶ̄ Kon ἐγὼ N Pr αγασθεὶς N AorPas αὐτοῦ̄ Pr εἰπόντος G AorSAkt dem solchen geschieht. und ich erstaunt|seiend seines gesagt|habenden

ταῦτα, A Pr βουλόμενος N PräM/P ἔτι Adv λέγειν PräAktInf [329e] αὐτὸν A Pr ἐκίνουν ImpAkt καὶ̄ Kon dies, wollend noch reden|zu ihm regte|ich|an und

εἰπον. AorSAkt ὡ̄ῑ Κέφαλε, V οἴμαί PrāM/P σου G Pr τοὺς ArtA πολλούς, AdjA ὅταν KonPt ταῦτα A Pr sagte· o Kephalos, ich|meine deiner die Vielen, sooft dies

λέγης, PräAktKnj οὐ̄ Pt ἀποδέχεσθαι PräM/PlInf ἀλλ᾽ Kon ἡγεῖσθαι PräM/PlInf σε A Pr ράδιως Adv τῷ̄ ArtA γῆρας A du|sagst, nicht anzunehmen sondern zu|meinen dich leicht das Alter

φέρειν PräAktInf οὐ̄ Pt διὰ Prp τὸν ArtA τρόπον A ἀλλὰ̄ Kon διὰ Prp τῷ̄ ArtA πολλὴ̄ AdjA οὐσίαν A zu|tragen nicht wegen der Art sondern wegen das viel Vermögen

κεκτῆσθαι. PerM/PlInf τοῖς ArtD γὰ̄r Pt πλουσίοις AdjD πολλὰ̄ AdjN παραμύθια N φασιν PräAkt εἶναι. PräInfAkt erworben|zu|haben· den denn Reichen viele Zusprüche sagen zu|sein.

St. 330a

[Σωκράτης]: ἀληθῆ, ^{AdjA} ἔφη, ^{ImpAkt} λέγεις. ^{PräAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀποδέχονται. ^{PräM/P} καὶ^{Kon} λέγουσι ^{PräAkt} μέν^{Pt} τι, ^A ^{Pr}
 Wahres, sagte, sagst nicht denn nehmen|sie|an. und sagen zwar etwas,
 οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} γε^{Pt} ὅσον^A ^{Pr} οἴονται. ^{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} Θεμιστοκλέους^G εὖ^{Adv} ἔχει, ^{PräAkt}
 nicht doch ja so|viel meinen|sie|. sondern das des Themistokles gut steht,
 ὃς^N ^{Pr} τῷ^{ArtD} Σεριφίῳ^D λοιδορουμένῳ^D ^{PräM/P} καὶ^{Kon} λέγοντι^D ^{PräAkt} ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} δι^{Ppr}
 der dem Serifier geschmäht|werdenden und sagenden dass nicht um|seinet|willen
 αὐτὸν^A ^{Pr} ἀλλὰ^{Kon} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} πόλιν^A εὔδοκιμοῖ, ^{PräAkt} ἀπεκρίνατο. ^{AorMed} ὅτι^{Kon} οὗτοι^{Kon} ἀν^{Pt}
 ihn|selbst sondern wegen der Stadt habe|Ansehen, antwortete dass weder wohl
 αὐτὸς^N ^{Pr} Σεριφίος^N ὥν^N ^{PräAkt} ὄνομαστὸς^{AdjN} ἐγένετο. ^{AorSMed} οὗτοι^{Kon} ἐκεῖνος^N ^{Pr} Αθηναῖος^N καὶ^{Kon}
 er|selbst Serifier seiend berühmt geworden|wäre noch jener Athener. und
 τοῖς^{ArtD} δὴ^{Pt} μὴ^{Pt} πλουσίοις, ^{AdjD} χαλεπῶς^{Adv} δὲ^{Pt} τὸ^{ArtA} γῆρας^A φέρουσιν, ^D ^{PräAkt} εὖ^{Adv} ἔχει ^{PräAkt}
 den ja nicht Reichen, schwer aber das Alter tragenden, gut gilt
 ὁ^{ArtN} αὐτὸς^{AdjN} λόγος, ^N ὅτι^{Kon} οὗτοι^{Kon} ἀν^{Pt} ὁ^{ArtN} ἐπιεικῆς^{AdjN} πάνυ^{Adv} τι^A ^{Pr} ρᾳδίως^{Adv} γῆρας^A
 der gleiche Spruch, dass weder wohl der Tüchtige sehr etwas leicht Alter
 μετὰ^{Prp} πενίας^G ἐνέγκοι. ^{AorAktOp} οὗθοι^{Kon} ὁ^{ArtN} μὴ^{Pt} ἐπιεικῆς^{AdjN} πλουτήσας^N ^{AorAkt} εὔκολός^{AdjN}
 mit Armut erträuge noch der nicht Tüchtige reich|geworden leicht|zufriedener
 ποτέ^{Adv} ἀν^{Pt} ἐαυτῷ^D ^{Pr} γένοιτο. ^{AorSMedOp} πότερον^{Kon} δέ, ^{Pt} ἢν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ, ^N ^{Pr} ὦⁱ Κέφαλε, ^V ὥν^G ^{Pr}
 jemals wohl sich|selbst würde|werden. ob aber, sagte er ich, o Kephalos, wovon
 κέκτησαι ^{PerM/P} τὰ^{ArtA} πλείω^{AdjKmpA} παρέλαβες ^{AorSAkt} ἢ^{Kon} ἐπεκτήσω; ^{AorMed} ποι^A ^{Pr} [330b]
 du|besitzt die mehr hast|empfangen oder hast|hinzuerworben; was|für
 ἐπεκτησάμην, ^{AorMed} ἔφη, ^{ImpAkt} ὡⁱ Σώκρατες; ^V μέσος^{AdjN} τις^N ^{Pr} γέγονα ^{PerAkt} χρηματιστής^N
 erwarb|ich, sagte, o Sokrates; zwischen ein|gewisser bin|geworden Geld|Mann
 τοῦ^{ArtG} τε^{Pt} πάππου^G καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} πατρός^G ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} πάππος^N τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 des und|auch Großvaters und des Vaters. der zwar denn Großvater und auch
 ὄμώνυμος^{AdjN} ἔμοι^D ^{Pr} σχεδόν^{Adv} τι^A ^{Pr} ὅσην^{AdjA} ἔγώ^N ^{Pr} νῦν^{Adv} οὐσίαν^A κέκτημαι ^{PerM/P}
 namens|gleich mir fast etwas so|viel ich jetzt Vermögen besitze
 παραλαβὼν^N ^{AorSAkt} πολλάκις^{Adv} τοσαύτην^{AdjA} ἐποίησεν, ^{AorAkt} Λυσανίας^N δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} πατήρ^N ἔτι^{Adv}
 übernommen|habend oftmals so|viel machte, Lysanias aber der Vater noch
 ἐλάττω^{AdjKmpA} αὐτὴν^A ^{Pr} ἐποίησε ^{AorAkt} τῇ^{ArtG} νῦν^{Adv} οὕσης^G ^{PräAkt} ἔγώ^N ^{Pr} δὲ^{Pt} ἀγαπῶ ^{PräAkt}
 geringer sie machte der jetzt seienden ich aber bin|zufrieden
 ἐὰν^{KonPt} μὴ^{Pt} ἐλάττω^{AdjKmpA} καταλίπω ^{AorSAktKnj} τούτοισιν, ^D ^{Pr} ἀλλὰ^{Kon} βραχεῖ^{AdjD} γέ^{Pt} τινι^D ^{Pr}
 falls nicht weniger hinterlasse diesen, sondern mit|kleinem ja einigem
 πλείω^{AdjKmpA} ἢ^{Kon} παρέλαβον. ^{AorSAkt} οὐ^G ^{Pr} τοι^{Pt} ἐνεκα^{Prp} ἡρόμην, ^{AorSMed} ἢν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ, ^N ^{Pr}
 mehr als empfing|ich. dessen ja wegen fragte|ich, sagte aber ich,
 ὅτι^{Kon} μοι^D ^{Pr} ἔδοξας ^{AorSAkt} οὐ^{Pt} σφόδρα^{Adv} ἀγαπᾶν ^{PräAktInf} [330c] τὰ^{ArtA} χρήματα^A τοῦτο^N ^{Pr} δὲ^{Pt}
 dass mir du|schienst nicht sehr zu|lieben die Gelder, dies aber
 ποιοῦσιν ^{PräAkt} ω^C ^{Kon} τὸ^{ArtA} πολὺ^{AdjA} οἱ^N ^{Pr} ἀν^{Pt} μὴ^{Pt} αὐτοὶ^N ^{Pr} κτήσωνται. ^{AorMedKnj} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 tun wie das meiste die wohl nicht selbst erwerben die aber
 κτησάμενοι^N ^{AorMed} διπλῆ^{Adv} ἢ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} ἀσπάζονται ^{PräM/P} αὐτά. ^A ^{Pr} ὕσπερ^{Kon} γὰρ^{Pt}
 erworben|habende doppelt als die anderen begrüßen sie. wie denn
 οἱ^{ArtN} ποιηταὶ^N τὰ^{ArtA} αὐτῶν^G ^{Pr} ποιήματα^A καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} πατέρες^N τοὺς^{ArtA} παῖδες^A ἀγαπῶσιν, ^{PräAkt}
 die Dichter die eigenen Gedichte und die Väter die Kinder lieben,
 ταύτη^{Adv} τε^{Pt} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} χρηματισάμενοι^N ^{AorMed} περὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} χρήματα^A
 so und|auch ja auch die Geld|Geschäfteten über die Gelder
 σπουδάζουσιν ^{PräAkt} ω^C ^{Kon} ἔργον^A ἐαυτῶν, ^G ^{Pr} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} χρείαν^A ἥπερ^D ^{Pr} οἱ^{ArtN}
 eifern wie Werk ihres, und gemäß der Nutzung worin|leben die
 ἄλλοι. ^{AdjN} χαλεποὶ^{AdjN} οὐ^{Pt} καὶ^{Kon} συγγενέσθαι ^{AorSMedInf} εἰσίν, ^{PräAkt} οὐδὲν^A ^{Pr} ἐθέλοντες^N ^{PräAkt}
 anderen. schwer also auch sich|zu|verbinden sind, nichts wollend

ἐπαινεῖν_{PräAktInf} ἀλλ᾽_{Kon} ή_{Kon} τὸν_{ArtA} πλοῦτον.^A ἀληθῆ,^{AdjA} ἔφη,_{ImpAkt} λέγεις._{PräAkt} πάνυ_{Adv} [330d]
 zu|loben sondern außer den Reichtum. Wahres, sagte, sagst. sehr
 μὲν^{Pt} οὖν,^{Pt} ἦν_{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ.^N_{Pr} ἀλλά_{Kon} μοι^D_{Pr} ἔτι_{Adv} τοσόνδε^{AdjA} εἰπέ·_{AorSAktImv} τί^A_{Pr}
 zwar nun, sagte aber ich. doch mir noch so|viel sage· was
 μέγιστον_{AdjSupA} οἵτι_{PräAkt} ἀγαθὸν^{AdjA} ἀπολελαυκέναι_{PerAktInf} τοῦ_{ArtG} πολλὴν^{AdjA} οὐσίαν^A
 größtes meinst Gut genossen|zu|haben des viel Vermögen
 κεκτήσθαι;_{PerM/PInf} ὅ,^N_{Pr} ἢ_{ImpAkt} δ'^{Pt} ὅς,^N_{Pr} ἵσως_{Adv} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} πολλοὺς^{AdjA} πείσαιμι_{AorAktOp}
 erworben|zu|haben; was, sagte aber er, vielleicht nicht wohl viele würde|ich|überreden
 λέγων.^N_{PräAkt} εὖ_{Adv} γὰρ^{Pt} ἴσθι,_{PräAktImv} ἔφη,_{ImpAkt} ὥιj Σώκρατες,^V ὅτι,_{Kon} ἐπειδάν^{KonPt} τις^N_{Pr}
 sagend. gut denn wisste, sagte, o Sokrates, dass, wenn|immer jemand
 ἔγγὺς_{Adv} ἢ_{PräAktKnj} τοῦ_{ArtG} οἵτι_{PräM/PInf} τελευτήσειν,_{FutInfAkt} εἰσέρχεται_{PräM/P} αύτῷ^D_{Pr} δέος^N
 nahe sei des zu|meinen sterben|zu|werden, tritt|ein ihm Furcht
 καὶ_{Kon} φροντὶς^N περὶ^{Prp} ὡν^G_{Pr} ἔμπροσθεν_{Adv} οὐκ^{Pt} εἰσῆιται_{ImpAkt} οἱ^{ArtN} τε^{Pt} γὰρ^{Pt}
 und Sorge über derer zuvor nicht trat|ein. die und|auch denn
 λεγόμενοι^N_{PräM/P} μῦθοι^N περὶ^{Prp} τῶν_{ArtG} ἐν^{Prp} Άιδου,^G ὡς_{Kon} τὸν_{ArtA} ἐνθάδε_{Adv} ἀδικήσαντα^A_{AorAkt}
 sogenannten Mythen über der in des|Hades, wie den hier Unrecht|getan|habenden
 δεῖ_{PräAkt} ἐκεῖ_{Adv} διδόναι_{PräInfAkt} δίκην,^A [330e] καταγελώμενοι^N_{PräM/P} τέως,_{Adv} τότε_{Adv} δὴ^{Pt}
 es|ist|nötig dort zu|geben Strafe, aus|gelacht|werdend vorläufig, dann ja
 στρέφουσιν_{PräAkt} αὐτοῦ^G_{Pr} τὴν_{ArtA} ψυχὴν^A μὴ^{Pt} ἀληθεῖς^{AdjN} ὥσιν._{PräAktKnj} καὶ_{Kon} αὐτός—^N_{Pr}
 sie|wenden seiner die Seele nicht wahr seien· und er|selbst—
 ἢτοι^{Pt} ὑπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} τοῦ_{ArtG} γήρως^G ἀσθενείας^G ή_{Kon} καὶ_{Kon} ὥσπερ_{Kon} ἥδη_{Adv} ἔγγυτέρω_{AdvKmp}
 entweder von der des Alters Schwäche oder auch gleichwie schon näher
 ὥν^N_{PräAkt} τῶν_{ArtG} ἐκεῖ_{Adv} μᾶλλόν_{AdvKmp} τι^A_{Pr} καθορᾶ_{PräAkt} αὐτά—^A_{Pr} ὑποψίας^G δ'^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ_{Kon}
 seiend der dort mehr etwas klar|sieht diese— Verdachts aber nun und
 δείματος^G μεστὸς^{AdjN} γίγνεται_{PräM/P} καὶ_{Kon} ἀναλογίζεται_{PräM/P} ἥδη_{Adv} καὶ_{Kon} σκοπεῖ_{PräAkt} εἴ_{Kon}
 Schreckens voll wird und überlegt schon und prüft ob
 τινά^A_{Pr} τι^A_{Pr} ἥδικησεν._{AorAkt}
 jemanden etwas Unrecht|getan|hat.

St. 331a

[Σωκράτης]: ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} εὐρίσκων^N_{PräAkt} ἐσυτοῦ^G_{Pr} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} βίῳ^D πολλὰ^{AdjA} ἀδικήματα^A καὶ_{Kon} ἐκ^{Prp}
 der zwar nun findend seiner|selbst in dem Leben vieles Unrecht|Taten und aus
 τῶν_{ArtG} ὕπνων,^G ὥσπερ_{Kon} οἱ^{ArtN} παῖδες,^N θαμὰ_{Adv} ἐγειρόμενος^N_{PräM/P} δειμαίνει_{PräAkt} καὶ_{Kon}
 der Träume, gleichwie die Kinder, oft auf|wachend fürchtet|sich und
 ζῆ_{PräAkt} μετὰ^{Prp} κακῆς^{AdjG} ἐλπίδος.^G τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} μηδὲν^A_{Pr} ἐσυτῷ^D_{Pr} ἄδικον^{AdjA} συνειδότι^D_{PerAkt}
 lebt mit schlechter Hoffnung dem aber nichts sich|selbst Unrechtes bewusst|seiendem
 ἥδεια^{AdjN} ἐλπὶς^N ἀεὶ_{Adv} πάρεστι_{PräAkt} καὶ_{Kon} ἀγαθῆ^{AdjN} γηροτρόφος^{AdjN}, ὡς_{Kon} καὶ_{Kon} Πίνδαρος^N
 süße Hoffnung immer ist|da und gute Alter|Nährerin wie auch Pindaros
 λέγει._{PräAkt} χαριέντως^{Adv} γάρ^{Pt} τοι,^{Pt} ὥi j Σώκρατες,^V τοῦτ'^A_{Pr} ἐκεῖνος^N_{Pr} εἰπεν,_{AorSAkt} ὅτι_{Kon} ὅς^N_{Pr}
 sagt. anmutig denn ja, o Sokrates, dies jener sagte, dass wer
 ἀν^{Pt} δικαίως^{Adv} καὶ_{Kon} ὁσίως^{Adv} τὸν_{ArtA} βίον^A διαγάγῃ,_{AorSAktKnj} hindurch|führen|möge,
 wohl gerecht und fromm den das|Leben

γλυκεία^{AdjN} οἱ^D_{Pr} καρδίαν^A
süße ihm Herz

ἀτάλλοισα^N_{PräAkt} γηροτρόφος^{AdjN} συναορεῖ_{PräAkt}
spielend Alter|Nährerin zusammen|tanzt

έλπις^N ἡ^A_{Pr} μάλιστα^{AdvSup} θνατῶν^{AdjG} πολύστροφον^{AdjA}
Hoffnung was am|meisten der|Sterblichen viel|wendig

γνώμαν^A κυβερνᾷ_{PräAkt}
Sinn lenkt.

Pindar Frag. 214, Loeb

[Σωκράτης]: εὖ^{Adv} οὖν^{Pt} λέγει_{PräAkt} θαυμαστῶς^{Adv} ὡς^{Kon} σφόδρα.^{Adv} πρὸς^{Prp} δὴ^{Pt} τοῦτ'Α_{Pr} ἔγωγε^N_{Pr}
gut nun sagt bewundernwert wie sehr. hinsichtlich ja dies ich|ja
τίθημι_{PräAkt} τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} χρημάτων^G κτῆσιν^A πλείστου^{AdjSupG} ἀξίαν^A εἶναι,_{PräInfAkt} οὐ^{Pt} [331b]
ich|setze die der Gelder Erwerb größten|Wertes wert zu|sein, nicht
τι^A_{Pr} παντὶ^{AdjD} ἀνδρὶ^D ἄλλᾳ^{Kon} τῷ^{ArtD} ἐπιεικεῖ^{AdjD} καὶ^{Kon} κοσμίῳ^{AdjD} τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} μηδὲ^{Pt}
gerade jedem Mann sondern dem Anständigen und Gesitteten. das denn und|nicht
ἄκοντά^{AdjA} τινα^A_{Pr} ἔξαπατῆσαι_{AorInfAkt} ἦ^{Kon} ψεύσασθαι,_{AorMedInf} μηδ'^{Pt} αὖ^{Pt} ὀφείλοντα^A_{PräAkt}
un|freiwilligen jemanden vollständig|betrügen oder lügen, und|nicht wieder schuldig|seienden
ἢ^{Kon} θεῷ^D θυσίας^A τινὰς^A_{Pr} ἦ^{Kon} ἀνθρώπῳ^D χρήματα^A ἐπειτα^{Adv} ἐκεῖσε^{Adv} ἀπιέναι_{PräInfAkt}
oder dem|Gott Opfer einige oder dem|Menschen Gelder dann dorthin weg|zu|gehen
δεδιότα,^A_{PerAkt} μέγα^{AdjA} μέρος^A εἰς^{Prp} τοῦτο^A_{Pr} ἦ^{ArtN} τῶν^{ArtG} χρημάτων^G κτῆσις^N
gefürchtet|seienden, großen Teil zu diesem die der Gelder Erwerb
συμβάλλεται_{PräM/P} ἔχει_{PräAkt} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλας^{AdjA} χρείας^A πολλάς^{AdjA} ἄλλᾳ^{Kon} ἐν^{AdjA} γε^{Pt}
trägt|bei. hat aber auch andere Nützlichkeiten viele. aber eins ja
ἀνθρ. οὐ^{Pt} ἐνὸς^{AdjG} οὐκ^{Pt} ἐλάχιστον^{AdjSupA} ἔγωγε^N_{Pr} θείην_{AorAktOp} ἀν^{Pt} εἰς^{Prp} τοῦτο^A_{Pr} ἀνδρὶ^D
statt eines nicht geringstes ich|ja setzen|würde wohl für dieses einem|Mann
νοῦν^A ἔχοντι,^D_{PräAkt} ὡϊ^{Adj} Σώκρατες,^V πλοῦτον^A χρησιμώτατον^{AdjSupA} εἶναι,_{PräInfAkt} παγκάλως,^{Adv}
Verstand habenden, o Sokrates, Reichtum nützlichsten zu|sein. ausgezeichnet,
[331c] ἦν_{ImpAkt} δέ^{Pt} ἔγώ,^N_{Pr} λέγεις,_{PräAkt} ὡϊ^{Adj} Κέφαλε.^V τοῦτο^N_{Pr} δέ^{Pt} αὐτό,^N_{Pr} τὴν^{ArtA} δικαιοσύνην,^A
sprach aber ich, sagst, o Kephalos. dies aber selbst, die Gerechtigkeit,
πότερα^{Kon} τὴν^{ArtA} ἀλήθειαν^A αὐτὸ^A_{Pr} φήσομεν_{FuAkt} εἶναι_{PräInfAkt} ἀπλῶς^{Adv} οὔτως^{Adv} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA}
ob die Wahrheit selbst werden|wir|sagen zu|sein einfach so und das
ἀποδιδόναι_{PräInfAkt} ἀν^{Pt} τίς^N_{Pr} τι^A_{Pr} παρά^{Prp} τοῦ^G_{Pr} λάβῃ,_{AorSAktKnj} ἦ^{Kon} καὶ^{Kon} αὐτὰ^A_{Pr} ταῦτα^A_{Pr}
zurück|zugeben wohl wer etwas von einem nehme|möge, oder auch selbst diese
ἔστιν_{PräAkt} ἐνίστε^{Adv} μὲν^{Pt} δικαίως,^{Adv} ἐνίστε^{Adv} δέ^{Pt} ἀδίκως^{Adv} ποιεῖν;_{PräInfAkt} οἷον^{Kon}
ist manchmal zwar gerecht, manchmal aber ungerecht zu|tun; zum|Beispiel
τοιόνδε^{AdjA} λέγω_{PräAkt} πᾶς^{AdjN} ἀν^{Pt} που^{Pt} εἴποι,_{AorAktOp} εἰ^{Kon} τίς^N_{Pr} λάβοι_{AorSAktOp} παρὰ^{Prp}
so|etwas sage|lich jeder wohl irgend würde|sagen, wenn jemand nähme von
φίλου^G ἀνδρὸς^G σωφρονοῦντος^G_{PräAkt} ὅπλα,^A εἰ^{Kon} μανεῖς^N_{AorPas} ἀπαιτοῖ,_{PräAktOp} ὅτι^{Kon}
eines|Freundes Mannes besonnen|seienden Waffen, wenn wahnsinnig|geworden fordern|würde, dass
οὗτε^{Kon} χρὴ_{PräAkt} τὰ^{ArtA} τοιαῦτα^{AdjA} ἀποδιδόναι,_{PräInfAkt} οὗτε^{Kon} δίκαιος^{AdjN} ἀν^{Pt} εἴη_{PräAktOp}
weder es|ist|nötig die solchen zurück|zugeben, noch gerecht wohl wäre
ο^{ArtN} ἀποδιδούς,^N_{PräAkt} οὐδ'^{Pt} αὖ^{Pt} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} οὔτως^{Adv} ἔχοντα^A_{PräAkt} πάντα^{AdjA}
der zurück|gebende, und|nicht wieder gegen den so so|beschaffen alles
ἔθέλων^N_{PräAkt} τάληθῃ^{ArtAAadjA} λέγειν._{PräInfAkt} ὄρθως,^{Adv} [331d] ἔφη,_{ImpAkt} λέγεις_{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἄρα^{Pt}
willens das|Wahre zu|sagen. richtig, sagte, sagst. nicht also

οὗτος^N Pr ὅρος^N ἐστὶν^{PrÄkt} δικαιοσύνης,^G ἀληθῆ^{AdjA} τε^{Pt} λέγειν^{PrÄlfAkt} καὶ^{Kon} ὃ^A Pr ἄν^{Pt}
 dieser Begriff ist der|Gerechtigkeit, Wahres und sagen und was wohl
 λάβῃ^{AorSAktKnj} τις^N Pr ἀποδιδόναι.^{PrÄlfAkt} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} ὥιj Σώκρατες,^V
 nehme|möge jemand zurück|zugeben. sehr zwar nun, sagte, o Sokrates,
 ὑπολαβὼν^N AorSAkt ὁ^{ArtN} Πολέμαρχος,^N εἴπερ^{Kon} γε^{Pt} τι^A Pr χρὴ^{PrÄkt} Σιμωνίδη^D πείθεσθαι.^{PrÄM/Plnf}
 antwortend der Polemarchos, wenn|wirklich ja etwas man|soll Simonides zu|gehoren.
 καὶ^{Kon} μέντοι,^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Κέφαλος,^N καὶ^{Kon} παραδίδωμι^{PrÄkt} ὑμῖν^D Pr τὸν^{ArtA} λόγον.^A
 und jedoch, sagte der Kephalos, auch ich|übergebe euch den Gespräch.
 δεῖ^{PrÄkt} γάρ^{Pt} με^A Pr ἥδη^{Adv} τῶν^{ArtG} ιερῶν^G ἐπιμεληθῆναι.^{AorM/Plnf} οὐκοῦν,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt}
 es|ist|nötig denn mich schon der heiligen|Dinge zu|sorgen. demnach, sagte,
 ἔγώ,^N Pr ὁ^{ArtN} Πολέμαρχος,^N τῶν^{ArtG} γε^{Pt} σῶν^{AdjG} κληρονόμος;^N πάνυ^{Adv} γε,^{Pt} η^{ImpAkt} δ'^{Pt} ὃς^N Pr
 ich, der Polemarchos, der ja deinen Erbe; sehr ja, sprach aber der
 γελάσας,^N AorAkt καὶ^{Kon} ἄμα^{Adv} ἤσει^{ImpAkt} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} ιερά.^A [331e] λέγε^{PrÄktImv} δή,^{Pt}
 gelacht|habend, und zugleich ging zu den Heiligen|Dingen. sage doch,
 εἴπον^{AorSAkt} ἔγώ,^N Pr σὺ^N Pr ὁ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} λόγου^G κληρονόμος,^N τι^A Pr φὶς^{PrÄkt} τὸν^{ArtA} Σιμωνίδην^A
 sagte|ich ich, du der des Gesprächs Erbe, was meinst den Simonides
 λέγοντα^A ὡρθῶς^{Adv} λέγειν^{PrÄlfAkt} περὶ^{Prp} δικαιοσύνης;^G ὅτι,^{Kon} η^{ImpAkt} δ'^{Pt} ὃς,^N Pr τὸ^{ArtN}
 sagenden richtig zu|sagen über Gerechtigkeit; dass, sprach aber er, das
 τὰ^{ArtA} ὄφειλόμενα^A PrÄM/P ἐκάστῳ^{AdjD} ἀποδιδόναι.^{PrÄlfAkt} δίκαιον^{AdjN} ἐστι.^{PrÄkt} τοῦτο^N Pr
 die Geschuldeten jedem zurück|zugeben gerecht ist· dies
 λέγων^N PrÄkt δοκεῖ^{PrÄkt} ἔμοιγε^D Pr καλῶς^{Adv} λέγειν.^{PrÄlfAkt}
 sagend scheint mir|ja gut zu|sagen.

St. 332a

[Σωκράτης]: ἀλλὰ^{Kon} μέντοι,^{Pt} ην^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ,^N Pr Σιμωνίδη^D γε^{Pt} οὐ^{Pt} ράδιον^{AdjN} ἀπιστεῖν—^{PrÄlfAkt}
 aber doch, sprach aber ich, Simonides ja nicht leicht zu|misstrauen—
 σοφὸς^{AdjN} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} θεῖος^{AdjN} ἀνήρ—^N τοῦτο^N Pr μέντοι^{Pt} ὅτι^{Kon} ποτὲ^{Pt} λέγει,^{PrÄkt} σὺ^N Pr μέν,^{Pt}
 weise denn und göttlicher Mann— dies jedoch was einmal sagt, du zwar,
 ὥιj Πολέμαρχε,^V ισως^{Adv} γιγνώσκεις,^{PrÄkt} ἔγώ^N Pr δὲ^{Pt} ἀγνοῶ.^{PrÄkt} δῆλον^{AdjN} γὰρ^{Pt} ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt}
 o Polemarche, vielleicht erkennst, ich aber weiß|nicht klar denn dass nicht
 τοῦτο^N Pr λέγει,^{PrÄkt} ὅπερ^N Pr ἄρτι^{Adv} ἐλέγομεν,^{ImpAkt} τό^{ArtN} τινος^G Pr παρακαταθεμένου^G AorMed
 dies sagt, eben|das soeben sagten|wir, das von|jemandem hinterlegt|habenden
 τι^A Pr ὄτιον^D Pr μὴ^{Pt} σωφρόνως^{Adv} ἀπαιτοῦντι^D PrÄkt ἀποδιδόναι.^{PrÄlfAkt} καίτοι^{Pt} γε^{Pt}
 etwas wem|auch|immer nicht besonnen fordernden zurück|zugeben. und|doch ja
 ὄφειλόμενόν^A PrÄM/P πού^{Pt} ἐστιν^{PrÄkt} τοῦτο^N Pr ὃ^A Pr παρακατέθετο.^{AorMed} η^{ImpAkt} γάρ^{Pt} ναί.^{Pt}
 Geschuldete wohl ist dies was hinterlegte|er ist|es|so denn; ja.
 ἀποδοτέον^{AdjN} δέ^{Pt} γε^{Pt} ούδ',^{Pt} ὄπωστιον^{Adv} τότε^{Adv} ὄπότε^{Kon} τις^N Pr μὴ^{Pt} σωφρόνως^{Adv}
 zurück|zu|geben|nötig aber ja und|nicht wie|auch|immer dann wann|immer jemand nicht besonnen
 ἀπαιτοῖ;^{PrÄktOp} ἀληθῆ,^{AdjA} η^{ImpAkt} δ'^{Pt} ὃς.^N Pr ἄλλο^{AdjA} δή^{Pt} τι^A Pr η^{Kon} τὸ^{ArtA} τοιοῦτον,^{AdjA} ὡς^{Kon}
 fordern|würde; wahr, sprach aber er. anderes ja etwas als das solche, wie
 ἔσικεν,^{PerAkt} λέγει^{PrÄkt} Σιμωνίδης^N τὸ^{ArtA} τὰ^{ArtA} ὄφειλόμενα^A PrÄM/P δίκαιον^{AdjA} εἶναι^{PrÄlfAkt}
 scheint, sagt Simonides das die Geschuldeten gerecht zu|sein
 ἀποδιδόναι.^{PrÄlfAkt} ἄλλο^{AdjA} μέντοι^{Pt} νὴ^{Pt} Δί',^A ἔφη^{ImpAkt} τοῖς^{ArtD} γὰρ^{Pt} φίλοις^D οἴεται^{PrÄM/P}
 zurück|zugeben. anderes jedoch bei Zeus, sagte den denn Freunden meint
 ὄφειλειν^{PrÄlfAkt} τοὺς^{ArtA} φίλους^A ἀγαθὸν^{AdjA} μέν^{Pt} τι^A Pr δρᾶν,^{PrÄlfAkt} κακὸν^{AdjA} δὲ^{Pt} μηδέν.^A Pr
 zu|schulden die Freunde Gutes zwar etwas zu|tun, Schlechtes aber nichts.
 μανθάνω,^{PrÄkt} ην^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ—^N Pr ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} τὰ^{ArtA} ὄφειλόμενα^A PrÄM/P ἀποδίδωσιν^{PrÄkt} ὃς^N Pr
 verstehelich, sprach aber ich— dass nicht die Geschuldeten zurück|gibt wer
 ἄν^{Pt} τῷ^D Pr χρυσίον^A ἀποδῶ^{AorAktKnj} παρακαταθεμένω,^D AorMed ἐάνπερ^{Kon} η^{ArtN} ἀπόδοσις^N καὶ^{Kon}
 wohl jemandem Gold|stück zurück|gäbe anvertraut|habenden, wenn|nur die Rückgabe und

[332b] ἡ^{ArtN} λῆψις^N βλαβερὰ^{AdjN} γίγνηται,_{PräM/PKnj} φίλοι^N δὲ^{Pt} ὥσιν_{PräAktKnj} ὅ^N_{Pr} τε^{Pt}
die Annahme schädlich werde, Freunde aber seien der und
ἀπολαμβάνων^N_{PräAkt} καὶ_{Kon} ὁ^{ArtN} ἀποδιδούς—^N_{PräAkt} οὐχ^{Pt} οὕτω^{Adv} λέγειν_{PräInfAkt} φήσις_{PräAkt}
annehmende und der zurück|gebende— nicht so zu|sagen meinst
τὸν^{ArtA} Σιμωνίδην;^A πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τί^A_{Pr} δέ,^{Pt} τοῖς^{ArtD} ἔχθροῖς^D ἀποδοτέον^{AdjN} ὅτι_{Kon}
den Simonides; sehr zwar nun. was aber; den Feinden zurück|zu|geben|nötig was
ἄν^{Pt} τύχη_{AorSAktKnj} ὄφειλόμενον;^A_{PräM/P} παντάπασι^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν,^{Pt} εἴη_{ImpAkt} ὅ^N_{Pr} γε^{Pt}
auch|immer sich|ergebe Geschuldete; ganz|und|gar zwar nun, sagte, was ja
ὄφειλεται_{PräM/P} αύτοῖς,^D_{Pr} ὄφειλεται_{PräM/P} δέ^{Pt} γε^{Pt} οἷμαι_{PräM/P} παρά^{Prp} γε^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἔχθρου^G
wird|geschuldet ihnen, wird|geschuldet aber ja meine|lich von ja des Feindes
τῷ^{ArtD} ἔχθρῷ^D ὅπερ^N_{Pr} καὶ_{Kon} προσήκει,_{PräAkt} κακόν^{AdjA} τι.^A_{Pr} ἡινίξατο_{AorMed} ἄρα,_{Pt}
dem Feind gerade|das|was auch gehört|sich, Schlechtes etwas. deutete|an demnach,
ἥν_{ImpAkt} δέ^{Pt} ἔγώ,^N_{Pr} ως_{Kon} ξοικεν,_{PerAkt} ὁ^{ArtN} Σιμωνίδης^N ποιητικῶς^{Adv} [332c] τὸ^{ArtA} δίκαιον^{AdjA}
sprach aber ich, wie es|scheint, der Simonides dichterisch das Gerechte
δέ^A_{Pr} εἴη_{PräAktOp} διενοεῖτο_{ImpM/P} μὲν^{Pt} γάρ,^{Pt} ως_{Kon} φαίνεται,_{PräM/P} ὅτι_{Kon} τοῦτο^N_{Pr} εἴη_{PräAktOp}
was wäre. erwog zwar denn, wie sich|zeigt, dass dies wäre
δίκαιον,_{AdjN} τὸ^{ArtN} προσῆκον^N_{PräAkt} ἐκάστω^{AdjD} ἀποδιδόναι,_{PräInfAkt} τοῦτο^N_{Pr} δέ^{Pt} ὠνόμασεν_{AorAkt}
gerecht, das zu|gehörig jedem zu|zurück|geben, dieses aber nannte|er
ὄφειλόμενον.^A_{PräM/P} ἀλλὰ_{Kon} τί^A_{Pr} οἰει;_{PräAkt} εἴη_{ImpAkt} ὕι πρὸς^{Prp} Διός,^G ἥν_{ImpAkt} δέ^{Pt} ἔγώ,^N_{Pr}
das|Geschuldete. aber was meinst|du; sagte. o bei des|Zeus, sprach aber ich,
εἰ_{Kon} οὖν^{Pt} τις^N_{Pr} αύτὸν^A_{Pr} ἥρετο_{AorMed} ὕι Σιμωνίδη,^V ἡ^{ArtN} τίσιν^D_{Pr} οὖν^{Pt} τι^A_{Pr}
wenn nun jemand ihn fragte: o Simonides, die welchen|Leuten also was
ἀποδιδοῦσα^N_{PräAkt} ὄφειλόμενον^A_{PräM/P} καὶ_{Kon} προσῆκον^A_{PräAkt} τέχνη^N ιατρικὴ^{AdjN} καλεῖται;_{PräM/P}
zurück|gebend das|Geschuldete und zu|gehörige Kunst ärztliche wird|genannt;
τί^A_{Pr} ἄν^{Pt} οἰει_{PräAkt} ἡμῖν^D_{Pr} αύτὸν^A_{Pr} ἀποκρίνασθαι;_{AorM/Plnf} δῆλον^{AdjN} ὅτι,_{Kon} εἴη_{ImpAkt} ἡ^{ArtN}
was wohl meinst|du uns ihm zu|antworten; klar dass, sagte, die
σώμασιν^D φάρμακά^A τε^{Pt} καὶ_{Kon} σιτία^A καὶ_{Kon} ποτά.^A ἡ^{ArtN} δέ^{Pt} τίσιν^D_{Pr} τι^A_{Pr}
den|Leibern Arzneien und auch Speisen und Getränke. die aber welchen|Leuten was
ἀποδιδοῦσα^N_{PräAkt} ὄφειλόμενον^A_{PräM/P} καὶ_{Kon} προσῆκον^A_{PräAkt} τέχνη^N μαγειρικὴ^{AdjN}
zurück|gebend das|Geschuldete und zu|gehörige Kunst kochend
καλεῖται;_{PräM/P} ἡ^{ArtN} [332d] τοῖς^{ArtD} ὄψοις^D τὰ^{ArtA} ἡδύσματα.^A εἰειν_{PräAktOp} ἡ^{ArtN} οὖν^{Pt} δὴ^{Pt}
wird|genannt; die den Beilagen die Gewürze. sei|es· die also ja
τίσιν^D_{Pr} τι^A_{Pr} ἀποδιδοῦσα^N_{PräAkt} τέχνη^N δικαιοσύνη^N ἄν^{Pt} καλοῖτο;_{PräM/Pop} εἰ_{Kon} μέν^{Pt} τι,^A_{Pr}
welchen|Leuten was zurück|gebend Kunst Gerechtigkeit wohlwürde|genannt|werden; wenn zwar etwas,
ἔφη_{ImpAkt} δεῖ_{PräAkt} ἀκολουθεῖν,_{PräInfAkt} ὕι Σώκρατες,^V τοῖς^{ArtD} ἔμπροσθεν^{Adv} εἰρημένοις,^D_{PerM/P}
sagte, nötig|ist zu|folgen, o Sokrates, den vorher gesagt|seienden,
ἡ^{ArtN} τοῖς^{ArtD} φίλοις^D τε^{Pt} καὶ_{Kon} ἔχθροῖς^D ὄφειλίας^A τε^{Pt} καὶ_{Kon} βλάβας^A ἀποδιδοῦσα.^N_{PräAkt} τὸ^{ArtN}
die den Freunden und auch Feinden Vorteile und auch Schäden zurück|gebend. das
τοὺς^{ArtA} φίλους^A ἄρα^{Pt} εὖ^{Adv} ποιεῖν_{PräInfAkt} καὶ_{Kon} τοὺς^{ArtA} ἔχθροὺς^A κακῶς^{Adv} δικαιοσύνη^A
die Freunde also gut zu|tun und die Feinde schlecht Gerechtigkeit
λέγει;_{PräAkt} δοκεῖ_{PräAkt} μοι.^D_{Pr} τίς^N_{Pr} οὖν^{Pt} δυνατώτατος^{AdjSupN} κάμνοντας^A_{PräAkt} φίλους^A εὖ^{Adv}
sagt; scheint mir. wer also fähigster krank|seiente Freunde gut
ποιεῖν_{PräInfAkt} καὶ_{Kon} ἔχθροὺς^A κακῶς^{Adv} πρὸς^{Prp} νόσου^A καὶ_{Kon} ύγίειαν;^A ιατρός.^N τίς^N_{Pr} [332e]
zu|tun und Feinde schlecht gegen Krankheit und Gesundheit; Arzt. wer
δέ^{Pt} πλέοντας^A_{PräAkt} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} τῆς^{ArtG} θαλάττης^G κίνδυνον;^A κυβερνήτης.^N τί^N_{Pr} δέ^{Pt} ὁ^{ArtN}
aber segelnd|seiente gegen den des Meeres Gefahr; Steuermann. was aber der
δίκαιος;^{AdjN} ἐν^{Prp} τίνι^D_{Pr} πράξει^D καὶ_{Kon} πρὸς^{Prp} τί^A_{Pr} ἔργον^A δυνατώτατος^{AdjSupN} φίλους^A
Gerechte; in welcher Handlung und gegen was Werk fähigster Freunde
ὤφελεῖν_{PräInfAkt} καὶ_{Kon} ἔχθροὺς^A βλάπτειν;_{PräInfAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} προσπολεμεῖν_{PräInfAkt} καὶ_{Kon} ἐν^{Prp}

zu|nützen und Feinde zu|schädigen; in dem be|kriegen und in
τῷ^D συμμαχεῖν, PräInfAkt ἔμοιγε^D Pr δοκεῖ. PräAkt εἰεν· PräAktOp μὴ^{Pt} κάμνουσι^D PräAkt γε^{Pt} μήν, Pt
 dem mit|verbünden, mir|zumindest scheint. sei|es nicht krank|seienden ja in|der|Tat,
ω̄j φίλε^{AdjV} Πολέμαρχε, V ιατρὸς^N ἄχρηστος. AdjN ἀληθῆ. AdjA καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} πλέουσι^D PräAkt δὴ^{Pt}
 o lieber Polemarchos, Arzt nutzlos. wahr. und nicht segelnd|seienden ja
κυβερνήτης.^N ναί. Pt ἄρα^{Pt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} μὴ^{Pt} πολεμοῦσιν^D PräAkt ὁ^{ArtN} δίκαιος^{AdjN} ἄχρηστος;^{AdjN}
 Steuermann. ja. also auch den nicht Krieg|führend|seienden der Gerechte nutzlos;
οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} μοι^D δοκεῖ^{PräAkt} τοῦτο.^N Pr χρήσιμον^{AdjN} ἄρα^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} εἰρήνῃ^D δικαιοσύνη;^N
 nicht sehr mir scheint dies. nützlich also auch in Frieden Gerechtigkeit;

St. 333a

[Σωκράτης] χρήσιμον. **AdjN καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} γεωργία.^N ἡ^{Kon} οὐ^{Pt} ναί. Pt πρός^{Prp} γε^{Pt} καρποῦ^G κτῆσιν; ^A ναί. Pt καὶ^{Kon}**
 nützlich. und denn Ackerbau oder nicht; ja. gegen ja Frucht Besitz; ja. und
μὴ^{Pt} καὶ^{Kon} σκυτοτομική;^N ναί. Pt πρός^{Prp} γε^{Pt} ὑποδημάτων^G ἀν^{Pt} οἴμαι^{PräM/P} φαίης^{PräAktOp}
 in|der|Tat auch Schuh|macherei; ja. gegen ja der|Schuhe wohl meine|lich würdest|sagen
κτῆσιν; ^A πάνυ^{Adv} γε.^{Pt} τί^A Pr δὲ^{Pt} δῆ;^{Pt} τὴν^{ArtA} δικαιοσύνην^A πρὸς^{Prp} τίνος^G Pr χρείαν^A ἡ^{Kon} κτῆσιν^A
 Besitz; sehr ja. was aber nun; die Gerechtigkeit zu wessen Bedarf oder Besitz
ἐν^{Prp} εἰρήνῃ^D φαίης^{PräAktOp} ἀν^{Pt} χρήσιμον^{AdjN} εἶναι; PräInfAkt πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} συμβόλαια, ^A ω̄j
 in Frieden würdest|sagen wohl nützlich zu|sein; zu den Verträgen, o
Σώκρατες. V συμβόλαια^N δὲ^{Pt} λέγεις^{PräAkt} κοινωνήματα^A ἡ^{Kon} τι^A Pr ἄλλο; ^{AdjA} κοινωνήματα^N δῆτα. Pt
 Sokrates. Verträge aber sagst|du Gemeinschaften oder etwas anderes; Gemeinschaften jedenfalls.
ἄρ^{Pt} [333b] οὖν^{Pt} ὁ^{ArtN} δίκαιος^{AdjN} ἀγαθὸς^{AdjN} καὶ^{Kon} χρήσιμος^{AdjN} κοινωνὸς^N εἰς^{Prp} πεττῶν^G
 also nun der Gerechte guter und nützlicher Teilhaber in der|Steine
Θέσιν, ^A ἡ^{Kon} ὁ^{ArtN} πεττευτικός; ^{AdjN} ὁ^{ArtN} πεττευτικός. AdjN ἀλλ,^{Kon} εἰς^{Prp} πλίνθων^G καὶ^{Kon} λίθων^G
 Setzung, oder der Brett|spiel|kundige; der Brett|spiel|kundige. aber in Ziegel und Steine
Θέσιν^A ὁ^{ArtN} δίκαιος^{AdjN} χρησιμώτερός^{AdjKmpN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀμείνων^{AdjKmpN} κοινωνὸς^N τοῦ^{ArtG}
 Setzung der Gerechte nützlicher und auch besser Teilhaber des
οἰκοδομικοῦ; ^{AdjG} οὐδαμῶς. Adv ἀλλ,^{Kon} εἰς^{Prp} τίνα^A Pr δὴ^{Pt} κοινωνίαν^A ὁ^{ArtN} δίκαιος^{AdjN}
 Bau|kundigen; keineswegs. aber in welche eben Gemeinschaft der Gerechte
ἀμείνων^{AdjKmpN} κοινωνὸς^N τοῦ^{ArtG} οἰκοδομικοῦ^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} κιθαριστικοῦ, ^{AdjG} ὕσπερ^{Kon} ὁ^{ArtN}
 besser Teilhaber des Bau|kundigen und auch Zither|kundigen, wie der
κιθαριστικὸς^{AdjN} τοῦ^{ArtG} δικαίου^{AdjG} εἰς^{Prp} κρουμάτων; ^G εἰς^{Prp} ἀργυρίου, ^G ἔμοιγε^D Pr δοκεῖ. PräAkt
 Zither|kundige des Gerechten in Klänge; in des|Geldes, mir|zumindest scheint.
πλήν^{Kon} γ'^{Pt} ἵσως, Adv ω̄j Πολέμαρχε, V πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} χρῆσθαι^{PräM/Plnf} ἀργυρίω, ^D ὅταν^{Kon}
 außer ja vielleicht, o Polemarchos, zu dem Gebrauchen Geld, wenn
δέη^{PräM/PKnj} ἀργυρίου^G κοινῇ^{Adv} πρίσθαι^{AorM/Plnf} ἡ^{Kon} ἀποδόσθαι^{AorM/Plnf} ἵππον. ^A τότε^{Adv} δέ, Pt
 nötig|sei des|Geldes gemeinsam zu|kaufen oder zu|verkaufen Pferd dann aber,
[333c] ὡς^{Kon} ἐγὼ^N Pr οἴμαι, PräM/P ὁ^{ArtN} ἵππικός. AdjN ἥ^{Pt} γάρ; ^{Pt} φαίνεται. PräM/P καὶ^{Kon} μὴν^{Pt}
 wie ich meine|lich, der Pferde|kundige. wohl denn; zeigt|sich. und in|der|Tat
ὅταν^{Kon} γε^{Pt} πλοῖον, ^A ὁ^{ArtN} ναυπηγὸς^N ἡ^{Kon} ὁ^{ArtN} κυβερνήτης; ^N ζοικεν. ^{PerAkt} ὅταν^{Kon} οὖν^{Pt} τι^A Pr
 wenn ja Schiff, der Schiff|bauer oder der Steuermann; es|scheint. wenn also etwas
δέη^{PräM/PKnj} ἀργυρίω^D ἡ^{Kon} χρυσίω^D κοινῇ^{Adv} χρῆσθαι, ^{PräM/Plnf} ὁ^{ArtN} δίκαιος^{AdjN}
 nötig|sei dem|Gelde oder Gold gemeinsam zu|gebrauchen, der Gerechte
χρησιμώτερος^{AdjKmpN} τῶν^{ArtG} ἄλλων; ^{AdjG} ὅταν^{Kon} παρακαταθέσθαι^{AorM/Plnf} καὶ^{Kon} σῶν^{AdjG}
 nützlicher der anderen; wenn anzuvertrauen und dein|er
εἶναι, PräInfAkt ω̄j Σώκρατες. V οὐκοῦν^{Pt} λέγεις^{PräAkt} ὅταν^{Kon} μηδὲν^A Pr δέη^{PräM/PKnj} αὐτῷ^D Pr
 zu|sein, o Sokrates. demnach sagst|du sobald nichts nötig|sei ihm
χρῆσθαι^{PräM/Plnf} ἀλλ,^{Kon} κεῖσθαι; ^{PräM/Plnf} πάνυ^{Adv} γε. Pt ὅταν^{Kon} ἄρα^{Pt} ἄχρηστον^{AdjN} ἥ^{Pt}
 zu|gebrauchen sondern liegen|zu; sehr ja. wenn also nutzlos sei
ἀργύριον, ^N τότε^{Adv} χρήσιμος^{AdjN} ἐπ^{'Prp} αὐτῷ^D Pr ἥ^{ArtN} [333d] δικαιοσύνη; ^N κινδυνεύει. PräAkt καὶ^{Kon}

Geld, dann nützlich auf ihm die Gerechtigkeit; es scheint. und
ὅταν^{Kon} δὴ^{Pt} δρέπανον^A δέη^{PräM/PKnj} φυλάττειν,^{PräInfAkt} ή^{ArtN} δικαιοσύνη^N χρήσιμος^{AdjN} καὶ^{Kon}
 wenn ja Sichel nötig|sei zu|bewachen, die Gerechtigkeit nützlich und
κοινῇ^{Adv} καὶ^{Kon} ιδίᾳ^{Adv} ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} χρῆσθαι,^{PräM/Plinf} ή^{ArtN} ἀμπελουργική^N φαίνεται.^{PräM/P}
 gemeinsam und privat sobald aber gebrauchen, die Weinbau|Kunst; zeigt|sich.
φήσεις^{FuAkt} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἀσπίδα^A καὶ^{Kon} λύραν^A ὅταν^{Kon} δέη^{PräM/PKnj} φυλάττειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon}
 wirst|sagen aber auch Schild und Lyra sobald nötig|sei zu|bewachen und
μηδὲν^{Pr} χρῆσθαι,^{PräM/Plinf} χρήσιμον^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} τὴν^{ArtA} δικαιοσύνη,^A ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt}
 nichts zu|gebrauchen, nützlich zu|sein die Gerechtigkeit, sobald aber
χρῆσθαι,^{PräM/Plinf} τὴν^{ArtA} ὀπλιτικὴν^{AdjA} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} μουσικήν;^A ἀνάγκη^N καὶ^{Kon} περὶ^{Prp}
 gebrauchen, die Hopliten|Kunst und die Musik; Notwendigkeit. und über
τἄλλα^{ArtAAadjA} δὴ^{Pt} πάντα^{AdjA} ή^{ArtN} δικαιοσύνη^N ἐκάστου^{AdjG} ἐν^{Prp} μὲν^{Pt} χρήσει^D ἄχρηστος,^{AdjN}
 die|anderen ja alle die Gerechtigkeit jedes in zwar Gebrauch nutzlos,
 ἐν^{Prp} δὲ^{Pt} ἄχρηστία^D χρήσιμος;^{AdjN} κινδυνεύει.^{PräAkt} οὐκ^{Pt} [333e] ἀν^{Pt} οὖν^{Pt} ὡī φίλε,^{AdjV}
 in aber Unbrauchbarkeit nützlich; es|scheint. nicht wohl also, o Freund,
πάνυ^{Adv} γέ^{Pt} τι^A σπουδαῖον^{AdjA} εἴη^{PräAktOp} ή^{ArtN} δικαιοσύνη,^N εἰ^{Kon} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} ἄχρηστα^{AdjA}
 sehr ja etwas ernst|haftes wäre die Gerechtigkeit, wenn zu den Unnützen
χρήσιμον^{AdjN} ὄν^N ΠräAkt τυγχάνει.^{PräAkt} τόδε^N Π्र δὲ^{Pt} σκεψώμεθα.^{AorM/PKnj} ἄρ^{Pt} οὐχ^{Pt} ὁ^{ArtN}
 nützlich seiend sich|trifft. dies aber wollen|wir|prüfen. also nicht der
πατάξαι^{AorAktInf} δεινότατος^{AdjSupN} ἐν^{Prp} μάχῃ^D εἴτε^{Kon} πυκτικῆ^{AdjD} εἴτε^{Kon} τινὶ^D Πρ καὶ^{Kon}
 zu|schlagen schrecklichster in Kampf sei|es Faustkampf sei|es irgendeiner und
ἄλλη,^{AdjD} οὔτος^N Πρ καὶ^{Kon} φυλάξασθαι;^{AorM/Plinf} πάνυ^{Adv} γε.^{Pt} ἄρ^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} νόσον^A ὄστις^N Πρ
 anderer, dieser auch sich|bewahren; sehr ja. also auch Krankheit wer schrecklich
δεινός^{AdjN} φυλάξασθαι,^{AorM/Plinf} καὶ^{Kon} λαθεῖν^{AorSAktInf} οὔτος^N Πρ δεινότατος^{AdjSupN}
 im Sich|bewahren, auch unbemerkt|bleiben dieser schrecklichster
ἐμποιήσας;^N ΑorAkt ἔμοιγε^D Πρ δοκεῖ.^{PräAkt}
 bewirkend; mir|zumindest scheint.

St. 334a

[Σωκράτης]: **ἀλλὰ**^{Kon} μὴν^{Pt} στρατοπέδου^G γε^{Pt} ὁ^{ArtN} αὐτὸς^{AdjN} φύλαξ^N ἀγαθός,^{AdjN} ὕσπερ^N Πρ καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}
 aber in|der|Tat des|Heeres ja der derselbe Wächter gut, welcher|gerade auch die
τῶν^{ArtG} πολεμίων^{AdjG} κλέψαι^{AorAktInf} καὶ^{Kon} βουλεύματα^A καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} ἄλλας^{AdjA} πράξεις;^A
 der Feinde zu|stehlen und Pläne und die anderen Handlungen;
πάνυ^{Adv} γε.^{Pt} ὅτου^G Πρ τις^N Πρ ἄρα^{Pt} δεινός^{AdjN} φύλαξ,^N τούτου^G Πρ καὶ^{Kon} φῶρ^N δεινός.^{AdjN}
 sehr ja. wovon jemand also schrecklicher Wächter, dessen auch Dieb schrecklicher.
ἔοικεν.^{PerAkt} εἰ^{Kon} ἄρα^{Pt} ὁ^{ArtN} δίκαιος^{AdjN} ἀργύριον^A δεινός^{AdjN} φυλάττειν,^{PräInfAkt} καὶ^{Kon}
 es|scheint. wenn also der Gerechte Geld schrecklicher zu|bewachen, auch
κλέπτειν^{PräInfAkt} δεινός.^{AdjN} ως^{Kon} γοῦν^{Pt} ὁ^{ArtN} λόγος,^N ἔφη,^{ImpAkt} σημαίνει.^{PräAkt} κλέπτης^N
 zu|stehlen schrecklicher. wie wenigstens das Wort, sagte, bedeutet. Dieb
ἄρα^{Pt} τις^N Πρ ὁ^{ArtN} δίκαιος,^{AdjN} ως^{Kon} ᔋοικεν,^{PerAkt} ἀναπέφανται,^{PerM/P} καὶ^{Kon} κινδυνεύεις.^{PräAkt}
 demnach jemand der Gerechte, wie scheint, ist|ans|Licht|getreten, und riskierst
παρ^{Prp} Ὄμήρου^G μεμαθηκέναι^{PerAktInf} αὐτό.^A Πρ καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐκεῖνος^N Πρ τὸν^{ArtA} [334b] τοῦ^{ArtG}
 bei des|Homers gelernt|haben es und denn jener den des
Ὀδυσσέως^G πρὸς^{Prp} μητρὸς^G πάππον^A Αὐτόλυκον^A ἀγαπᾶ^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} φησιν^{PräAkt}
 Odysseus von|der|Mutter|her der|Mutter Großvater Autolykos liebt und auch sagt
αὐτὸν^A Πρ πάντας^{AdjA}
 ihn alle

άνθρωπους^A κεκάσθαι_{PerM/Plnf} κλεπτοσύνη^D θ'^{Pt} ὥρκω^D τε^{Pt}
Menschen übertroffen|haben in|Diebskunst und im|Eid und

Hom. Od. 19.395

[Σωκράτης]: . ἔστικεν_{PerAkt} οὖν^{Pt} ή^{ArtN} δικαιοσύνη^N καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} σὲ^A_{Pr} καὶ^{Kon} καθ'_{Prp} Ὄμηρον^A καὶ^{Kon}
scheint nun die Gerechtigkeit auch nach dir und nach Homer und
κατὰ^{Prp} Σιμωνίδην^A κλεπτική^{AdjN} τις^N_{Pr} εἶναι, _{PräInfAkt} ἐπί^{Prt} ὥφελία^D μέντοι^{Pt} τῶν^{ArtG} φίλων^{AdjG}
nach Simonides diebisch irgendeine zu|sein, zum Nutzen jedoch der Freunde
καὶ^{Kon} ἐπί^{Prt} βλάβη^D τῶν^{ArtG} ἔχθρων^{AdjG} οὐχ^{Pt} οὕτως^{Adv} ἔλεγες; _{ImpAkt} οὐ^{Pt} μὰ^{Pt} τὸν^{ArtA} Δί',^A
und zum Schaden der Feinde. nicht so sagtest|du; nicht bei den Zeus,
ἔφη, _{ImpAkt} ἀλλ' ^{Kon} οὐκέτι^{Adv} οἴδα_{PerAkt} ἔγωγε^N_{Pr} ὅτι^{Kon} ἔλεγον, _{ImpAkt} τοῦτο^N_{Pr} μέντοι^{Pt}
sagte, aber nicht|mehr weißlich ich|zumindest dass sagte|ich· dies jedoch
ἔμοιγε^D_{Pr} δοκεῖ_{PräAkt} ἔτι, ^{Adv} ὥφελειν_{PräInfAkt} μὲν^{Pt} τοὺς^{ArtA} φίλους^{AdjA} ή^{ArtN} δικαιοσύνη, ^N
mir|zumindest scheint noch, zu|nützen zwar die Freunde die Gerechtigkeit,
βλάπτειν_{PräInfAkt} δὲ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἔχθρούς, ^{AdjA} φίλους^{AdjA} [334c] δὲ^{Pt} λέγεις_{PräAkt} εἶναι_{PräInfAkt}
zu|schaden aber die Feinde. Freunde aber sagst zu|sein
πότερον^{Kon} τοὺς^{ArtA} δοκοῦντας^A _{PräAkt} ἔκαστω^{AdjD} χρηστοὺς^{AdjA} εἶναι, _{PräInfAkt} ή^{Kon} τοὺς^{ArtA}
ob die scheinend jedem tüchtig zu|sein, oder die
ὅντας, ^A _{PräAkt} κὰν^{KonPt} μὴ^{Pt} δοκῶσι, _{PräAktKnj} καὶ^{Kon} ἔχθροὺς^{AdjA} ωσαύτως; ^{Adv} εἰκὸς^N_{PerAkt} μέν, ^{Pt}
seiend, und|wohl nicht scheinen, und Feinde ebenso; wahrscheinlich zwar,
ἔφη, _{ImpAkt} οὖς^A_{Pr} ἄν^{Pt} τις^N_{Pr} ἡγῆται_{PräM/PKnj} χρηστοὺς^{AdjA} φιλεῖν, _{PräInfAkt} οὖς^A_{Pr} δ,^{Kon} ἄν^{Pt}
sagte, welche wohl jemand halte|möge tüchtig zu|lieben, welche aber wohl
πονηροὺς^{AdjA} μισεῖν. _{PräInfAkt} ἄρ^{Pt} οὖν^{Pt} οὐχ^{Pt} ἀμαρτάνουσιν_{PräAkt} οἱ^{ArtN} ἄνθρωποι^N περὶ^{Prt}
schlecht zu|hassen. also nun nicht irren|sie die Menschen über
τοῦτο, ^A _{Pr} ώστε^{Kon} δοκεῖν_{PräInfAkt} αὐτοῖς^D_{Pr} πολλοὺς^{AdjA} μὲν^{Pt} χρηστοὺς^{AdjA} εἶναι_{PräInfAkt} μὴ^{Pt}
dies, sodass zu|scheinen ihnen viele zwar tüchtige zu|sein nicht
ὅντας, ^A _{PräAkt} πολλοὺς^{AdjA} δὲ^{Pt} τούναντίον; ^{Adv} ἀμαρτάνουσιν. _{PräAkt} τούτοις^D_{Pr} ἄρα^{Pt} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt}
seiend, viele aber das|Gegenteil; irren|sie. diesen also die zwar
ἀγαθοὶ^{AdjN} ἔχθροί, ^{AdjN} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} κακοὶ^{AdjN} φίλοι; ^{AdjN} πάνυ^{Adv} γε^{Pt} ἀλλ' ^{Kon} ὅμως^{Adv} δίκαιοι^{AdjN}
Guten Feinde, die aber Schlechten Freunde; sehr ja. aber doch gerecht
τότε^{Adv} τούτοις^D_{Pr} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} πονηροὺς, ^{AdjA} ὥφελεῖν, _{PräInfAkt} [334d] τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} ἀγαθοὺς^{AdjA}
dann diesen die zwar Schlechten zu|nützen, die aber Guten
βλάπτειν; _{PräInfAkt} φαίνεται. _{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} μὴν^{Pt} οἱ^N_{Pr} γε^{Pt} ἀγαθοὶ^{AdjN} δίκαιοι^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
zu|schaden; scheint. aber in|der|Tat die ja Guten Gerechten und auch
οἱο^N_{Pr} μὴ^{Pt} ἀδικεῖν; _{PräInfAkt} ἀληθῆ^{AdjA} κατὰ^{Prp} δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} σὸν^{AdjA} λόγον^A τοὺς^{ArtA}
so|beschaffen|zu nicht Unrecht|tun; Wahres. gemäß ja den deinen Spruch die
μηδὲν^A_{Pr} ἀδικοῦντας^A _{PräAkt} δίκαιοιν^{AdjN} κακῶς^{Adv} ποιεῖν. _{PräInfAkt} μηδαμῶς, ^{Adv} ἔφη, _{ImpAkt} ω̄^{ij}
nichts Unrecht|tuend gerecht schlecht zu|tun. keineswegs, sagte, o
Σώκρατες.^V πονηρὸς^{AdjN} γάρ^{Pt} έστικεν_{PerAkt} εἶναι_{PräInfAkt} ὁ^{ArtN} λόγος. ^N τοὺς^{ArtA} ἀδίκους^{AdjA} ἄρα^{Pt}
Sokrates· schlecht denn scheint zu|sein der Spruch. die Ungerechten also,
ἥν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ, ^N_{Pr} δίκαιοιν^{AdjN} βλάπτειν, _{PräInfAkt} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} δικαίους^{AdjA} ὥφελεῖν; _{PräInfAkt}
sprach aber ich, gerecht zu|schaden, die aber Gerechten zu|nützen;
οὗτος^N_{Pr} ἔκείνου^G_{Pr} καλλίων^{AdjKmpN} φαίνεται. _{PräM/P} πολλοῖς^{AdjD} ἄρα, ^{Pt} ω̄^{ij} Πολέμαρχε, ^V
dieser jenem besser scheint. vielen also, o Polemarchos,
συμβήσεται, _{FuAkt} ὄσοι^N_{Pr} διημαρτήκασιν_{PerAkt} τῶν^{ArtG} [334e] ἀνθρώπων, ^G δίκαιοιν^{AdjN}
wird|sich|ergeben, so|viele|wie verfehlt|haben der Menschen, gerecht
εἶναι_{PräInfAkt} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} φίλους^{AdjA} βλάπτειν— _{PräInfAkt} πονηρὸι^{AdjN} γάρ^{Pt} αὐτοῖς^D_{Pr}
zu|sein die zwar Freunde zu|schaden— schlecht denn ihnen
εἰσιν— _{PräAkt} τοὺς^{ArtA} δ'^{Pt} ἔχθροὺς^{AdjA} ὥφελεῖν_{PräInfAkt} —ἀγαθοὶ^{AdjN} γάρ^{Pt} καὶ^{Kon} οὕτως^{Adv}

sind— die aber Feinde zu|nützen —gut denn· und so
 ἐροῦμεν **FuAkt** αὐτὸ^A **Pr** τούναντίον **Adv** ή^{Kon} τὸν^{ArtA} Σιμωνίδην^A ἔφαμεν **ImpAkt** λέγειν. **PrälInfAkt** καὶ^{Kon}
 werden|wir|sagen dies das|Gegenteil als den Simonides sagten|wir zu|sagen. und
 μάλα, **Adv** ἔφη, **ImpAkt** οὕτω **Adv** συμβαίνει. **PräAkt** ἀλλὰ^{Kon} μεταθώμεθα. **AorM/PInf** κινδυνεύομεν **PrälAkt**
 sehr, sagte, so trifft|es|zu. aber wollen|wir|ändern· laufen|wir|Gefahr
 γὰρ **Pt** οὐκ **Pt** ὄρθως **Adv** τὸν^{ArtA} φίλον^{AdjA} καὶ^{Kon} ἔχθρὸν^{AdjA} θέσθαι. **AorM/PInf** πῶς **Adv** θέμενοι, ^N **AorM/P**
 denn nicht richtig den Freund und Feind gesetzt|zu|haben. wie gesetzt|habend,
 ὡς^{ij} Πολέμαρχε; ^V τὸν^{ArtA} δοκοῦντα^A **PräAkt** χρηστόν, **AdjA** τοῦτον^A **Pr** φίλον^{AdjA} εἶναι. **PrälInfAkt** νῦν **Adv**
 o Polemarchos; den scheinend tüchtigen, diesen Freund zu|sein. jetzt
 δὲ **Pt** πῶς, **Adv** ήν **ImpAkt** δ' **Pt** ἔγώ, ^N **Pr** μεταθώμεθα; **AorM/PInj**
 aber wie, sprach aber ich, wollen|wir|ändern;

St. 335a

[Σωκράτης]: τὸν^{ArtA} δοκοῦντα^A **PräAkt** τε, **Pt** ή **ImpAkt** δ' **Pt** ὅς, ^N **Pr** καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ὄντα^A **PräAkt** χρηστὸν^{AdjA}
 den scheinenden und, sprach aber dieser, und den seienden tüchtigen
 φίλον. **AdjA** τὸν^{ArtA} δὲ **Pt** δοκοῦντα^A **PräAkt** μέν, **Pt** ὄντα^A **PräAkt** δὲ **Pt** μή, **Pt** δοκεῖν **PrälInfAkt** ἀλλὰ^{Kon} μὴ **Pt**
 Freund· den aber scheinenden zwar, seienden aber nicht, zu|scheinen sondern nicht
 εἶναι **PrälInfAkt** φίλον. **AdjA** καὶ^{Kon} περὶ **Prp** τοῦ **ArtG** ἔχθροῦ^{AdjG} δὲ **Pt** ή **ArtN** αὐτὴ^N **Pr** θέσις. ^N φίλος **AdjN**
 zu|sein Freund. und bezüglich des Feindes aber die dieselbe Setzung. Freund
 μέν **Pt** δῆ, **Pt** ὡς^{Kon} ἔοικε, **PerAkt** τούτῳ^D **Pr** τῷ^{ArtD} λόγῳ^D ὁ^{ArtN} ἀγαθὸς^{AdjN} ἔσται, **FuM/P** ἔχθρὸς^{AdjN}
 zwar in|der|Tat, wie es|scheint, diesem dem Spruch der Gute wird|sein, Feind
 δὲ **Pt** ὁ^{ArtN} πονηρός. **AdjN** ναί. **Pt** κελεύεις **PräAkt** δὴ **Pt** ἡμᾶς^A **Pr** προσθεῖναι **AorAktInf** τῷ^{ArtD} δικαίω^{AdjD}
 aber der Schlechte. ja. befiehlt ja uns hinzuzufügen dem Gerechten
 ή^{Kon} ὡς^{Kon} τὸ **ArtA** πρῶτον^{AdjASup} ἐλέγομεν, **ImpAkt** λέγοντες^N **PräAkt** δίκαιον^{AdjN} εἶναι **PrälInfAkt**
 oder wie das erste sagten|wir, sagend gerecht zu|sein
 τὸν^{ArtA} μέν **Pt** φίλον^{AdjA} εὖ **Adv** ποιεῖν, **PrälInfAkt** τὸν^{ArtA} δ' **Pt** ἔχθρὸν^{AdjA} κακῶς. **Adv** νῦν **Adv** πρὸς **Prp**
 den zwar Freund gut zu|tun, den aber Feind schlecht jetzt zusätzlich|zu
 τούτῳ^D **Pr** ὥδε **Adv** λέγειν, **PrälInfAkt** ὅτι^{Kon} ἔστιν **PräAkt** δίκαιον^{AdjN} τὸν^{ArtA} μέν **Pt** φίλον^{AdjA} ἀγαθὸν^{AdjA}
 diesem so zu|sagen, dass ist gerecht den zwar Freund gut
 ὄντα^A **PräAkt** εὖ **Adv** ποιεῖν, **PrälInfAkt** τὸν^{ArtA} δ' **Pt** ἔχθρὸν^{AdjA} κακὸν^{AdjA} ὄντα^A **PräAkt** βλάπτειν; **PrälInfAkt**
 seienden gut zu|tun, den aber Feind schlecht seienden zu|schaden;
 πάνυ **Adv** [335b] μέν **Pt** οὖν, **Pt** ἔφη, **ImpAkt** οὕτως **Adv** ἀν^{Pt} μολ^D **Pr** δοκεῖ **PräAkt** καλῶς **Adv**
 sehr zwar nun, sagte, so wohl mir scheint gut
 λέγεσθαι. **PräM/PInf** ἔστιν **PräAkt** ἄρα, **Pt** ήν **ImpAkt** δ' **Pt** ἔγώ, ^N **Pr** δικαίου^{AdjG} ἀνδρὸς^G βλάπτειν **PrälInfAkt**
 gesagt|zu|werden. ist also, sprach aber ich, eines|Gerechten Mannes zu|schaden
 καὶ^{Kon} ὄντινοῦν^G **Pr** ἀνθρώπων; ^G καὶ^{Kon} πάνυ **Adv** γε, **Pt** ἔφη, **ImpAkt** τούς^{ArtA} γε **Pt** πονηρούς^{AdjA} τε **Pt**
 und irgend|welchen der|Menschen; und sehr ja, sagte die ja Schlechten und
 καὶ^{Kon} ἔχθροὺς^{AdjA} δεῖ **PräAkt** βλάπτειν. **PrälInfAkt** βλαπτόμενοι^N **PräM/P** δ' **Pt** ἵπποι^N βελτίους^{AdjKmpN}
 auch Feinde es|ist|nötig zu|schaden. geschädigt|werdend aber Pferde besser
 ή^{Kon} χείρους^{AdjKmpN} γίγνονται; **PräM/P** χείρους^{AdjKmpN} ἄρα **Pt** εἰς **Prp** τὴν^{ArtA} τῷ^{ArtG} κυνῶν^G
 oder schlechter werden; schlechter. also hin|zu die der Hunde
 ἀρετὴν, ^A ή^{Kon} εἰς **Prp** τὴν^{ArtA} τῷ^{ArtG} ἕπιπων; ^G εἰς **Prp** τὴν^{ArtA} τῷ^{ArtG} ἕπιπων. ^G ἄρα **Pt** οὖν **Pt** καὶ^{Kon}
 Tugend, oder hin|zu die der Pferde; hin|zu die der Pferde. also nun auch
 κύνες^N βλαπτόμενοι^N **PräM/P** χείρους^{AdjKmpN} γίγνονται **PräM/P** εἰς **Prp** τὴν^{ArtA} τῷ^{ArtG} κυνῶν^G
 Hunde geschädigt|werdend schlechter werden in|Bezug|auf die der Hunde
 ἀλλὰ^{Kon} οὐκ **Pt** εἰς **Prp** τὴν^{ArtA} τῷ^{ArtG} ἕπιπων^G ἀρετὴν; ^A ἀνάγκη. ^N ἀνθρώπους^A [335c] δέ, **Pt** ω^{ij}
 sondern nicht in|Bezug|auf die der Pferde Tugend; Notwendigkeit. Menschen aber, o
 ἔταιρε, ^V μὴ **Pt** οὕτω **Adv** φῶμεν, **PräAktKnj** βλαπτομένους^A **PräM/P** εἰς **Prp** τὴν^{ArtA} ἀνθρωπείαν^{AdjA}
 Gefährte, nicht so wollen|wir|sagen, geschädigt|werdende in|Bezug|auf die menschliche
 ἀρετὴν^A χείρους^{AdjKmpA} γίγνεσθαι; **PräM/PInf** πάνυ **Adv** μέν **Pt** οὖν. **Pt** ἀλλ, ^{Kon} ή^{ArtN} δικαιοσύνη^N οὐκ **Pt**

Tugend schlechtere zu|werden; sehr zwar nun. aber die Gerechtigkeit nicht
ἀνθρωπεία^{AdjN} **ἀρετή**,^N **καὶ**^{Kon} **τοῦτ'**,^N **πρ** **ἀνάγκη**,^N **καὶ**^{Kon} **τοὺς**^{ArtA} **βλαπτομένους**^A **πρᾶμ/π** **ἄρα**,^{Pt} **ώ̄ι**
 menschliche Tugend; und dies notwendig. und die Geschädigten also, o
φίλε,^{AdjV} **τῶν**^{ArtG} **ἀνθρώπων**^G **ἀνάγκη**,^N **ἀδικωτέρους**^{AdjKmpA} **γίγνεσθαι.** **πρᾶμ/πινf** **ἔστιν.** **περAkt** **ἄρ**,^{Pt}
 Freund, der Menschen notwendig ungerechtere zu|werden. scheint. also
οὖν^{Pt} **τῇ**^{ArtD} **μουσικῆ**^D **οἱ**^{ArtN} **μουσικοὶ**^{AdjN} **ἀμούσους**^{AdjA} **δύνανται**^{PrāM/P} **ποιεῖν;** **πρᾶinfAkt**
 nun der Musik die Musikalischen Unmusikalische vermögen zu|machen;
ἀδύνατον.^{AdjN} **ἀλλὰ**^{Kon} **τῇ**^{ArtD} **ἰππικῆ**^{AdjD} **οἱ**^{ArtN} **ἰππικοὶ**^{AdjN} **ἀφίππους;**^{AdjA} **οὐκ**^{Pt} **ἔστιν.** **π्रᾶAkt**
 unmöglich. sondern der Reit|Kunst die Reitkundigen Pferdelose; nicht ist.
ἀλλὰ^{Kon} **τῇ**^{ArtD} **δικαιοσύνῃ**^D **δὴ**^{Pt} **οἱ**^{ArtN} **δίκαιοι**^{AdjN} **ἀδίκους;**^{AdjA} **ἡ**^{Kon} **καὶ**^{Kon} **συλλήβδην**^{Adv}
 sondern der Gerechtigkeit ja die Gerechten Ungerechte; oder auch zusammen|genommen
[335d] **ἀρετῇ**^D **οἱ**^{ArtN} **ἀγαθοὶ**^{AdjN} **κακούς;**^{AdjA} **ἀλλὰ**^{Kon} **ἀδύνατον.**^{AdjN} **οὐ**^{Pt} **γὰρ**^{Pt} **θερμότητος**^G
 durch|Tugend die Guten Schlechte; sondern unmöglich. nicht denn der|Hitze
οἴμαι^{PrāM/P} **ἔργον**,^N **ψύχειν**^{PrāinfAkt} **ἀλλὰ**^{Kon} **τοῦ**^{ArtG} **ἐναντίου.**^{AdjG} **ναί.**^{Pt} **οὐδὲ**^{Kon} **ξηρότητος**^G
 meine|lich Werk zu|kühlen sondern des Gegenteils. ja. auch|nicht der|Trockenheit
ὑγραίνειν^{PrāinfAkt} **ἀλλὰ**^{Kon} **τοῦ**^{ArtG} **ἐναντίου.**^{AdjG} **πάνυ**^{Adv} **γε.**^{Pt} **οὐδὲ**^{Kon} **δὴ**^{Pt} **τοῦ**^{ArtG} **ἀγαθοῦ**^{AdjG}
 zu|befeuerten sondern des Gegenteils. sehr ja. auch|nicht in|der|Tat des Guten
βλάπτειν^{PrāinfAkt} **ἀλλὰ**^{Kon} **τοῦ**^{ArtG} **ἐναντίου.**^{AdjG} **φαίνεται.** **πρᾶM/P** **ό**^{ArtN} **δέ**^{Pt} **γε**^{Pt} **δίκαιος**^{AdjN}
 zu|schaden sondern des Gegenteils. scheint. der aber ja Gerechte
ἀγαθός;^{AdjN} **πάνυ**^{Adv} **γε.**^{Pt} **οὐκ**^{Pt} **ἄρα**^{Pt} **τοῦ**^{ArtG} **δίκαιοι**^{AdjG} **βλάπτειν**^{PrāinfAkt} **ἔργον**,^N **ώ̄ι**<sup>πολέμαρχε,^V
 gut; sehr ja. nicht also des Gerechten zu|schaden Werk, o Polemarchos,
οὔτε^{Kon} **φίλον**^{AdjA} **οὔτ'**^{Kon} **ἄλλον**^{AdjA} **οὐδένα,**^A **πρ** **ἀλλὰ**^{Kon} **τοῦ**^{ArtG} **ἐναντίου,**^{AdjG} **τοῦ**^{ArtG} **ἀδίκου.**^{AdjG}
 weder Freund noch anderen niemanden, sondern des Gegenteils, des Ungerechten.
παντάπασί^{Adv} **μοι**^D **πρ** **δοκεῖ**^{PrāAkt} **ἀληθῆ**^{AdjA} **λέγειν,**^{PrāinfAkt} **ἔφη,**^{ImpAkt} **ώ̄ι**<sup>Σώκρατες.^V **εἰ**^{Kon} **[335e]**
 ganz|und|gar mir scheinst Wahres zu|sagen, sagte, o Sokrates. wenn
ἄρα^{Pt} **τὰ**^{ArtA} **όφειλόμενα**^A **πρᾶM/P** **ἐκάστω**^{AdjD} **ἀποδιδόναι**^{PrāinfAkt} **φησίν**^{PrāAkt} **τις**^N **πρ** **δίκαιον**^{AdjA}
 wohl die Geschuldeten jedem zurück|zugeben sagt jemand gerecht
εἶναι,^{PrāinfAkt} **τοῦτο**^A **πρ** **δὲ**^{Pt} **δὴ**^{Pt} **νοεῖ**^{PrāAkt} **αὐτῷ**^D **πρ** **τοῖς**^{ArtD} **μὲν**^{Pt} **ἔχθροῖς**^D **βλάβην**^A
 zu|sein, dieses aber ja meint ihm den zwar den|Feinden Schaden
όφειλεσθαι^{PrāM/Pinf} **παρὰ**^{Prp} **τοῦ**^{ArtG} **δίκαιοι**^{AdjG} **ἀνδρός,**^G **τοῖς**^{ArtD} **δὲ**^{Pt} **φίλοις**^{AdjD} **ώφελίαν,**^A **οὐκ**^{Pt}
 geschuldet|sein von des gerechten Mannes, den aber Freunden Nutzen, nicht
ἢν^{ImpAkt} **σοφὸς**^{AdjN} **ό**^{ArtN} **ταῦτα**^A **πρ** **εἰπών.**^N **ΑορSAkt** **οὐ**^{Pt} **γὰρ**^{Pt} **ἀληθῆ**^{AdjA} **ἔλεγεν.** **ΙmpAkt** **οὐδαμοῦ**^{Adv}
 war weise der diese|Dinge gesagt|habend. nicht denn Wahres sagte. nirgendwo
γὰρ^{Pt} **δίκαιον**^{AdjN} **οὐδένα**^A **πρ** **ἡμῖν**^D **πρ** **ἔφανη**^{AorM/P} **ὸν**^A **πρ** **βλάπτειν.** **PrāinfAkt** **συγχωρῶ,**^{PrāAkt}
 denn gerecht niemanden uns erschien seiend zu|schädigen. stimme|zu,
ἢ^{ImpAkt} **δ'**^{Pt} **ὅ.**^N **πρ** **μαχούμεθα**^{PrāM/P} **ἄρα**,^{Pt} **ἢ**^{ImpAkt} **δ'**^{Pt} **ἔγώ**,^N **πρ** **κοινῇ**^{Adv} **ἔγώ**^N **πρ** **τε**^{Pt} **καὶ**^{Kon}
 sprach aber der. wir|streiten also, sprach aber ich, gemeinsam ich und auch
σύ,^N **πρ** **έάν**^{Kon} **τις**^N **πρ** **αὐτὸ**^A **πρ** **φῆ**^{PrāAktKnj} **ἢ**^{Kon} **Σιμωνίδην**^A **ἢ**^{Kon} **Βίαντα**^A **ἢ**^{Kon} **Πιττακὸν**^A
 du, wenn jemand es sagen|möge oder Simoniden oder Bias oder Pittakon
εἰρηκέναι^{PerAktInf} **ἢ**^{Kon} **τιν'**^A **πρ** **ἄλλον**^{AdjA} **τῶν**^{ArtG} **σοφῶν**^{AdjG} **τε**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **μακαρίων**^{AdjG} **ἀνδρῶν.**^G
 gesagt|haben oder irgendeinen anderen der Weisen und und der|Seligen Männer.
ἔγώ^N **πρ** **γοῦν,**^{Pt} **ἔφη,**^{ImpAkt} **ἔτοιμός**^{AdjN} **εἰμι**^{PrāAkt} **κοινωνεῖν**^{PrāinfAkt} **τῇ**^C **μάχης.**^G
 ich ja|doch, sagte, bereit bin teil|zu|haben der Kampfes.</sup></sup>

St. 336a

[Σωκράτης]: **ἀλλ᾽**^{Kon} **οἰσθα,**^{PerAkt} **ἢ**^{ImpAkt} **δ'**^{Pt} **ἔγώ**,^N **πρ** **οὐ**^G **μοι**^D **δοκεῖ**^{PrāAkt} **εἶναι**^{PrāinfAkt} **τὸ**^{ArtA} **ῥῆμα,**^A
 aber du|weißt, sprach aber ich, wo mir scheint zu|sein das Wort,
τὸ^{ArtA} **φάναι**^{AorAktInf} **δίκαιον**^{AdjN} **εἶναι**^{PrāinfAkt} **τοὺς**^{ArtA} **μὲν**^{Pt} **φίλους**^{AdjA} **ώφελεῖν,**^{PrāinfAkt} **τοὺς**^{ArtA}
 das sagen gerecht zu|sein die zwar Freunde zu|nützen, die
δ'^{Pt} **ἔχθροὺς**^{AdjA} **βλάπτειν;** **PrāinfAkt** **τίνος;**^G **πρ** **ἔφη**^{ImpAkt} **οἴμαι**^{PrāM/P} **αὐτὸ**^A **περιάνδρου**^G

aber Feinde zu|schädigen; wessen; sagte. ich|meine es des|Perianders
είναι_{PräInfAkt} ή^{Kon} Περδίκκου^G ή^{Kon} Ξέρξου^G ή^{Kon} Ισμηνίου^G τοῦ^{ArtG} Θηβαίου^{AdjG} ή^{Kon} τινος^G_{Pr}
 zu|sein oder des|Perdikcas oder des|Xerxes oder des|Ismenios des Thebaners oder eines
ἄλλου_{AdjG} μέγα_{Adv} οιομένου^G_{PräM/P} δύνασθαι_{PräM/Plnf} πλουσίου^{AdjG} ἀνδρός.^G ἀληθέστατα,_{AdvSup}
 anderen sehr meinenden vermögen|zu reichen Mannes. am|wahrsten,
ἔφη_{ImpAkt} λέγεις^{·PräAkt} εἰεν,_{PräAktOp} ἦ^{Pt} ὥγω^N_{Pr} ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} οὐδὲ^{Pt} τοῦτο^A_{Pr}
 sagte, sagst. sagst. sei|es, sprach aber ich. da aber auch|nicht dieses
ἔφάνη_{AorM/P} ή^{ArtN} δικαιοσύνη^N οὖν^A_{PräAkt} οὐδὲ^{Pt} τὸ^{ArtA} δίκαιον,_{AdjA} τί^A_{Pr} ἀν^{Pt} ἄλλο_{AdjA} τις^N_{Pr}
 erschien die Gerechtigkeit seiend auch|nicht das Gerechte, was wohl anderes jemand
αύτὸν_{Pr} φαίη_{PräAktOp} είναι;_{PräInfAkt} καὶ^{Kon} [336b] ὁ^{ArtN} Θρασύμαχος^N πολλάκις_{Adv} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon}
 es sagen|würde zu|sein; und der Thrasymachos oft zwar auch
διαλεγομένων_{PräM/P} ήμῶν^G_{Pr} μεταξὺ^{Adv} ὥρμα_{ImpAkt} ἀντιλαμβάνεσθαι_{PräM/Plnf} τοῦ^{ArtG} λόγου^G_{Pr}
 sich|unterredenden unser dazwischen setzte|an sich|zu|bemächtigen des Gesprächs,
ἐπειτα_{Adv} ύπο_{Prp} τῶν^{ArtG} παρακαθημένων^G_{PräM/P} διεκωλύετο_{ImpM/P} βουλομένων^G_{PräM/P}
 dann von den daneben|sitzenden wurde|er|gehindert wünschenden
διακούσαι_{AorAktInf} τὸν^{ArtA} λόγον·^A ὡς^{Kon} δὲ^{Pt} διεπαυσάμεθα_{AorMed} καὶ^{Kon} ἔγω^N_{Pr} ταῦτ'^A_{Pr}
 durch|zu|hören den Vortrag. als aber ruhten|wir auch ich dies
εἶπον,_{AorSAkt} οὐκέτι_{Adv} ἡσυχίαν^A ἤγειν,_{ImpAkt} ἄλλὰ^{Kon} συστρέψας^N_{AorAkt} ἔσυτὸν^A_{Pr} ὕσπερ_{Kon}
 sagte, nicht|mehr Ruhe hielt|er, sondern zusammen|gezogen|habend sich|selbst wie
Θηρίον^A ἡκεν_{AorAkt} ἔφη_{Prp} ἡμᾶς^A_{Pr} ὡς^{Kon} διαρπασόμενος.^N_{FuMed} καὶ^{Kon} ἔγω^N_{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN}
 Tier kam auf uns als|ob zer|reißen|werdend. und ich und auch der
Πολέμαρχος^N δείσαντες^N_{AorAkt} διεπτοήθημεν_{AorPas} ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} εἰς_{Prp} τὸ^{ArtA} μέσον_{AdjA}
 Polemarchos gefürchtet|habend erschraken|wir. der aber in die Mitte
φθεγξάμενος,_{AorMed} τίς,^N_{Pr} ἔφη,_{ImpAkt} ὑμᾶς^A_{Pr} πάλαι_{Adv} φλυαρία^N ἔχει,_{PräAkt} [336c] ὦ^{ij} Σώκρατες;^V
 ausgerufen|habend, wer, sagte, euch längst Geschwätz hält, o Sokrates;
καὶ^{Kon} τί^A_{Pr} εὐηθίζεσθε_{PräM/P} πρὸς^{Prp} ἄλλήλους^A_{Pr} ὑποκατακλινόμενοι^N_{PräM/P} ὑμῖν^D_{Pr} αύτοῖς;^D_{Pr}
 und was stellt|ihr|euch|dumm gegen einander sich|unterwerfend euch selbst;
ἄλλον^{Kon} εἴπερ_{Kon} ὡς^{Kon} ἀληθῶς_{Adv} βούλει_{PräM/P} εἰδέναι_{PerAktInf} τὸ^{ArtA} δίκαιον_{AdjA} ὅτι^{Kon}
 aber wenn|wirklich wie wahrhaft willst wissen das Gerechte was
ἔστι,_{PräAkt} μὴ^{Pt} μόνον_{Adv} ἐρώτα_{PräAktImv} μηδὲ^{Kon} φιλοτιμοῦ_{PräM/Plmv} ἐλέγχων^N_{PräAkt} ἐπειδάν_{Kon}
 es|ist, nicht nur frage und|nicht strebe|nach|Ehre widerlegend sobald
τίς^N_{Pr} τί^A_{Pr} ἀποκρίνηται,_{AorMedKnj} ἐγνωκώς^N_{PerAkt} τοῦτο,^A_{Pr} ὅτι^{Kon} ῥάον^{AdvKmp} ἐρωτᾶν_{PräInfAkt}
 jemand etwas geantwortet|habe, erkannt|habend dies, dass leichter zu|fragen
ἡ^{Kon} ἀποκρίνεσθαι,_{PräM/Plnf} ἄλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} αύτὸς^N_{Pr} ἀπόκριναι_{AorMedImv} καὶ^{Kon} εἰπὲ_{AorAktImv}
 als zu|antworten, sondern auch selbst antworte und sage
τί^A_{Pr} φῆι_{PräAkt} είναι_{PräInfAkt} τὸ^{ArtA} δίκαιον._{AdjA} καὶ^{Kon} ὅπως^{Kon} μοι^D_{Pr} μὴ^{Pt} ἐρεῖς_{FuAkt} ὅτι^{Kon}
 was sagst|du zu|sein das Gerechte. und damit mir nicht wirst|sagen dass
τὸ_{ArtN} δέον^N_{PräAkt} [336d] ἔστιν_{PräAkt} μηδ,_{Kon} ὅτι_{Kon} τὸ^{ArtN} ὡφέλιμον^{AdjN} μηδ,_{Kon} ὅτι_{Kon} τὸ^{ArtN}
 das Not|wendige ist und|nicht dass das Nützliche und|nicht dass das
λυσιτελοῦν^{AdjN} μηδ,_{Kon} ὅτι_{Kon} τὸ^{ArtN} κερδαλέον^{AdjN} μηδ,_{Kon} ὅτι_{Kon} τὸ^{ArtN} συμφέρον,^N_{PräAkt}
 Vorteil|bringende und|nicht dass das Gewinn|bringende und|nicht dass das Zuträgliche,
ἄλλα^{Kon} σαφῶς^{Adv} μοι^D_{Pr} καὶ^{Kon} ἀκριβῶς^{Adv} λέγε_{PräAktImv} ὅτι^{Kon} ἀν^{Pt} λέγης^{·PräAktKnj} ὡς^{Kon}
 sondern klar mir und genau sage was wohl du|sagst. denn
ἔγω^N_{Pr} οὐκ^{Pt} ἀποδέξομαι_{FuMed} ἔὰν^{Kon} υθλους^A τοιούτους^{AdjA} λέγης^{·PräAktKnj} καὶ^{Kon} ἔγω^N_{Pr}
 ich nicht werde|annehmen wenn Fabeln solche du|sagest. und ich
ἀκούσας^N_{AorAkt} ἔξεπλάγη_{AorPas} καὶ^{Kon} προσβλέπων^N_{PräAkt} αύτὸν^A_{Pr} ἐφοβούμην,_{ImpM/P} καὶ^{Kon}
 gehört|habend staunte|ich und hin|blickend ihn fürchtete|ich, und
μοι^D_{Pr} δοκῶ,_{PräAkt} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} πρότερος^{AdjKmpN} ἐωράκη_{PlqAkt} αύτὸν^A_{Pr} ἡ^{Kon} ἐκεῖνος^N_{Pr} ἐμέ,^A_{Pr}
 mir scheine|ich, wenn nicht früher gesehen|hatte ihn oder jener mich,

ἄφωνος^{AdjN} ἀν^{Pt} γενέσθαι. ^{AorMedInf} νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} ἡνίκα^{Kon} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} λόγου^G ἥρχετο^{ImpM/P}
 sprachlos wohl geworden|zu|sein. jetzt aber als unter des Wortes begann|er
 ἔξαγριαίνεσθαι, ^{PräM/PlInf} προσέβλεψα^{AorAkt} αὐτὸν^A ^{Pr} πρότερος, ^{AdjKmpN} [336e] ὕστε^{Kon} αὐτῷ^D ^{Pr}
 wild|zu|werden, blickte|ich|hin ihn früher, sodass ihm
 οἴος^{AdjN} τού^{Pt} ἐγενόμην^{AorMed} ἀποκρίνασθαι, ^{AorMedInf} καὶ^{Kon} εἶπον^{AorSAkt} ὑποτρέμων.^N ^{PräAkt} ὅij
 fähig ja wurde|ich zu|antworten, und sagte bebend: o
 Θρασύμαχε, ^V μὴ^{Pt} χαλεπὸς^{AdjN} ἡμῖν^D ^{Pr} ἵσθι^{PräAktImv} εἰ^{Kon} γάρ^{Pt} τι^A ^{Pr} ἔξαμαρτάνομεν^{PräAkt} ἐν^{Pp}
 Thrasymachos, nicht schwer uns sei: wenn denn etwas ver|fehlen|wir in
 τῇ^{ArtD} τῶν^{ArtG} λόγων^G σκέψει^D ἐγώ^N ^{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὅδε, ^N ^{Pr} εὖ^{Adv} ἵσθι^{PräAktImv} ὅτι^{Kon} ἄκοντες^{AdjN}
 der der Reden Prüfung ich und auch dieser, gut wisste dass un|freiwillig
 ἀμαρτάνομεν, ^{PräAkt} μὴ^{Pt} γάρ^{Pt} δὴ^{Pt} οἴου, ^{PräM/PlInv} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} χρυσίον^A ἐζητοῦμεν, ^{ImpAkt} οὐκ^{Pt} ἄν^{Pt}
 irren|wir. nicht denn ja meine, wenn zwar Gold suchten|wir, nicht wohl
 ποτε^{Adv} ἡμᾶς^A ^{Pr} ἐκόντας^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} ὑποκατακλίνεσθαι, ^{PräM/PlInf} ἀλλήλοις^D ^{Pr} ἐν^{Pp} τῇ^{ArtD}
 jemals uns freiwillige zu|sein uns|unter|zu|beugen einander in der
 ζητήσει^D καὶ^{Kon} διαφθείρειν^{PräInfAkt} τὴν^{ArtA} εὕρεσιν^A αὐτοῦ, ^G ^{Pr} δικαιοσύνην^A δὲ^{Pt} ζητοῦντας, ^A ^{PräAkt}
 Suche und zu|vernichten die Auffindung seiner, Gerechtigkeit aber suchende,
 πρᾶγμα^A πολλῶν^{AdjG} χρυσίων^G τιμιώτερον, ^{AdjKmpA} ἔπειθ^{Adv} οὔτως^{Adv} ἀνοήτως^{Adv} ὑπείκειν^{PräInfAkt}
 Sache vieler Goldstücke wert|voller, dann so töricht nach|zugeben
 ἀλλήλοις^D ^{Pr} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} σπουδάζειν^{PräInfAkt} ὅτι^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} φανῆναι^{AorPasInf} αὐτό. ^A ^{Pr}
 einander und nicht sich|mühen so|sehr wie|möglich zu|erscheinen es.

St. 337a

[Σωκράτης]: οἷον^{PräM/PlInv} γε^{Pt} σύ, ^N ^{Pr} ὦ^{ij} φίλε. ^V ἀλλ,^{Kon} οἵμαι^{PräM/P} οὐ^{Pt} δυνάμεθα. ^{PräM/P} ἐλεεῖσθαι^{PräM/PlInf}
 meine ja du, o Freund. aber ich|meine nicht können|wir bemitleidet|zu|werden
 οὖν^{Pt} ἡμᾶς^A ^{Pr} πολὺ^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} εἰκός^N ^{PräAkt} ἐστίν^{PräAkt} που^{Pt} ὑπὸ^{Prp} ὑμῶν^G ^{Pr} τῶν^{ArtG}
 nun uns viel mehr wahrscheinlich ist wohl von euch der
 δεινῶν^{AdjG} ἦ^{Kon} χαλεπαίνεσθαι. ^{PräM/PlInf} καὶ^{Kon} ὅς^N ^{Pr} ἀκούσας^N ^{AorAkt} ἀνεκάγχασέ^{AorAkt} τε^{Pt}
 Gewandten als sich|järgern. und welcher gehört|habend lachte|auf und
 μάλα^{Adv} σαρδάνιον^{AdjA} καὶ^{Kon} εἶπεν^{AorAkt} ὦ^{ij} Ἡράκλεις, ^V ἔφη, ^{ImpAkt} αὕτη^N ^{Pr} 'κείνη^N ^{Pr} ἡ^{ArtN}
 sehr sardonisch und sagte o Herakles, sagte, diese jene die
 εἰωθυῖα^N ^{PerAkt} εἰρωνεία^N Σωκράτους, ^G καὶ^{Kon} ταῦτα^A ^{Pr} ἐγὼ^N ^{Pr} ἥδη^{PlqAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τούτοις^D ^{Pr}
 gewohnte Ironie des|Sokrates, und dies ich hatte|gewusst und auch diesen
 προύλεγον, ^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} σὺ^N ^{Pr} ἀποκρίνασθαι, ^{AorMedInf} μὲν^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐθελήσοις, ^{AorAktOp}
 kündigte|ich|vor, dass du zu|antworten zwar nicht wollen|würdest,
 εἰρωνεύσοιο^{PräM/Pop} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} πάντα^{AdjA} μᾶλλον^{AdvKmp} ποιήσοις^{AorAktOp} ἦ^{Kon}
 ironisieren|würdest aber auch alles mehr würdest|tun als
 ἀποκρινοῖο, ^{AorMedOp} εἰ^{Kon} τίς^N ^{Pr} τί^A ^{Pr} σε^A ^{Pr} ἐρωτᾷ^{PräAkt} σοφὸς^{AdjN} γάρ^{Pt} εἰ, ^{PräAkt} ἦ^{ImpAkt} δ, ^{Pt}
 würdest|antworten, wenn jemand etwas dich fragt. weise denn bist, sprach aber
 ἐγώ, ^N ^{Pr} ὦ^{ij} Θρασύμαχε. ^V εὖ^{Adv} οὖν^{Pt} ἥδησθα^{PlqAkt} ὅτι^{Kon} εἴ^{Kon} τινα^A ^{Pr} ἔροιο^{AorMedOp} ὀπόσα^A ^{Pr}
 ich, o Thrasymachos. gut nun wusstest|du dass wenn jemanden du|fragen|würdest wie|viele
 ἐστὶν^{PräAkt} τὰ^{ArtN} δώδεκα, ^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐρόμενος^N ^{AorMed} προείποις^{AorAktOp} αὐτῷ^D ^{Pr} [337b]
 sind die zwölf, und fragend vor|sagen|würdest ihm—
 ὅπως^{Kon} μοι, ^D ^{Pr} ὦ^{ij} ἀνθρωπε, ^V μὴ^{Pt} ἐρεῖς^{FuAkt} ὅτι^{Kon} ἐστὶν^{PräAkt} τὰ^{ArtN} δώδεκα^{AdjN} δὶς^{Adv} ἔξ^{AdjN}
 damit mir, o Mensch, nicht wirst|sagen dass ist die zwölf zweimal sechs
 μηδ^{Kon} ὅτι^{Kon} τρὶς^{Adv} τέτταρα^{AdjN} μηδ^{Kon} ὅτι^{Kon} ἐξάκις^{Adv} δύο^{AdjN} μηδ^{Kon} ὅτι^{Kon} τετράκις^{Adv}
 und|nicht dass dreimal vier und|nicht dass sechs|mal zwei und|nicht dass vier|mal
 τρία. ^{AdjN} ὡς^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀποδέξομαι^{FuMed} σου^G ^{Pr} ἐὰν^{Kon} τοιαῦτα^A ^{Pr} φλυαρῆς^{PräAktKnj} —δῆλον^{AdjN}
 drei: denn nicht werde|anerkennen deiner wenn solches du|faselst —klar
 οἵμαι^{PräM/P} σοι^D ^{Pr} ἦ^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} οὐδεὶς^N ^{Pr} ἀποκρινοῖτο^{AorMedOp} τῷ^{ArtD} οὔτως^{Adv}
 meine|ich dir war dass niemand würde|antworten dem so

πυνθανομένω.^D PräM/P ἀλλ,^{Kon} εἰ^{Kon} σοι^D Pr εἰπεν·^{AorAkt} ω̄ij Θρασύμαχε,^V πῶς^{Adv} λέγεις;^{PräAkt} μὴ^{Pt}
 fragenden. aber wenn dir sagte. o Thrasymachos, wie sagst|du; nicht
 ἀποκρίνωμαι^{PräM/PKnj} ὅν^G Pr προεῖπες^{AorAkt} μηδέν;^A Pr πότερον,^{Pt} ω̄ij θαυμάσιε,^V μηδ,^{Kon} εἰ^{Kon}
 soll|ich|antworten derer du|vorher|sagtest nichts; ob, o Wunderbarer, und|nicht wenn
 τούτων^G Pr τι^A Pr τυγχάνει^{PräAkt} ὅν,^A PräAkt ἀλλ,^{Kon} ἔτερον^{AdjA} εἰπω^{AorAktKnj} τι^A Pr τοῦ^{ArtG} [337c]
 von|diesen etwas sich|fügt seiend, sondern anderes soll|ich|sagen etwas der
 ἀληθοῦς;^G η^{Kon} πῶς^{Adv} λέγεις;^{PräAkt} τι^A Pr ἀν^{Pt} αὐτῷ^D Pr εἰπες^{AorAkt} πρὸς^{Prp} ταύτα;^A Pr εἰεν,^{PräAktOp}
 Wahrheit; oder wie sagst|du; was wohl ihm würdest|sagen zu diesen; sei|es,
 ἔφη^{ImpAkt} ω̄ς^{Kon} δὴ^{Pt} ὅμοιον^{AdjA} τοῦτο^N Pr ἐκείνω.^D Pr οὐδέν^N Pr γε^{Pt} κωλύει,^{PräAkt} ην^{ImpAkt} δ,^{Pt}
 sagte. wie ja ähnlich dieses jenem. nichts ja hindert, sprach aber
 ἔγω.^N Pr εἰ^{Kon} δ,^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ὅμοιον,^{AdjN} φαίνεται^{PräM/P} δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD}
 ich. wenn aber nun auch nicht ist ähnlich, erscheint aber dem
 ἔρωτηθέντι^D AorPas τοιοῦτον,^{AdjN} ηττόν^{AdvKmp} τι^A Pr αὐτὸν^A Pr οἷει^{PräM/P} ἀποκρινεῖσθαι^{FuMedInf}
 Gefragten solch|ein, weniger etwas ihn meinst|du antworten|werden
 τὸ^{ArtN} φαινόμενον^N PräM/P έαυτῷ,^D Pr έάντε^{Kon} ήμεῖς^N Pr ἀπαγορεύωμεν^{PräAktKnj} έάντε^{Kon} μή;^{Pt}
 das Erscheinende sich|selbst, wenn|auch wir verbieten oder|wenn|auch nicht;
 ἄλλο^{AdjA} τι^A Pr οὖν,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} καὶ^{Kon} σὺ^N Pr οὕτω^{Adv} ποιήσεις^{FuAkt} ὅν^G Pr ἔγω^N Pr ἀπεῖπον,^{AorAkt}
 anderes etwas nun, sagte, auch du so wirst|tun. deren ich abgesagt|habe,
 τούτων^G Pr τι^A Pr ἀποκρινῇ;^{PräM/PKnj} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} θαυμάσαιμι,^{AorAktOp} ην^{ImpAkt} δ,^{Pt} ἔγω.^N Pr εἰ^{Kon}
 von|diesen etwas würdest|du|antworten; nicht wohl würde|staunen, sprach aber ich. wenn
 μοι^D Pr σκεψαμένω^D AorMed οὕτω^{Adv} δόξειεν.^{AorAktOp} τι^A Pr [337d] οὖν,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} ἀν^{Pt} ἔγω^N Pr
 mir überlegt|habend so scheinen|würde. was nun, sagte, wohl ich
 δείξω^{AorAktKnj} ἐτέραν^{AdjA} ἀπόκρισιν^A παρὰ^{Prp} πάσας^{AdjA} ταύτας^A Pr περὶ^{Prp} δικαιοσύνης,^G
 zeigen|möge andere Antwort neben alle diese über Gerechtigkeit,
 βελτίω^{AdjAKmp} τούτων;^G Pr τι^A Pr ἀξιοῖς^{PräAkt} παθεῖν;^{AorAktInf} τι^A Pr ἄλλο,^{AdjA} ην^{ImpAkt} δ,^{Pt} ἔγω,^N Pr
 bessere dieser; was forderst|du zu|erleiden; was anderes, sprach aber ich,
 η^{Kon} ὅπερ^N Pr προσήκει^{PräAkt} πάσχειν^{PräAktInf} τῷ^{ArtD} μὴ^{Pt} εἰδότι;^D PerAkt προσήκει^{PräAkt} δέ^{Pt}
 als gerade|das was sich|gehört zu|erleiden dem nicht|wissenden; es|gehört|sich aber
 που^{Pt} μαθεῖν^{AorAktInf} παρὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} εἰδότος;^G PerAkt καὶ^{Kon} ἔγω^N Pr οὖν^{Pt} τοῦτο^A Pr ἀξιῶ^{PräAkt}
 wohl zu|lernen von dem Wissenden. und ich nun dieses halte|für|wert
 παθεῖν.^{AorAktInf} ηδὺς^{AdjN} γὰρ^{Pt} εἰ,^{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt} ἄλλα^{Kon} πρὸς^{Prp} τῷ^{ArtD} μαθεῖν^{AorAktInf} καὶ^{Kon}
 zu|erleiden. angenehm denn bist|du, sagte. aber zu dem Lernen und
 ἀπότεισον^{AorAktImv} ἀργύριον.^A οὐκοῦν^{Pt} ἐπειδάν^{KonPt} μοι^D Pr γένηται,^{AorMedKnj} εἴπον.^{AorSAkt}
 zahl|ab Silber|Geld. demnach wenn|immer mir entstehe, sagte|ich.
 ἄλλ,^{Kon} ἔστιν,^{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Γλαύκων.^N ἄλλ,^{Kon} ἔνεκα^{Prp} ἀργυρίου,^G ω̄ij Θρασύμαχε,^V
 aber ist, sagte der Glaukon. aber um|willen des|Silber|Geldes, o Thrasymachos,
 λέγε^{PräAktImv} πάντες^{AdjN} γὰρ^{Pt} ήμεῖς^N Pr Σωκράτει^D εἰσοίσομεν.^{FuAkt} πάνυ^{Adv} [337e] γε^{Pt}
 sprich. alle denn wir dem|Sokrates werden|beitragen. sehr ja
 οἶμαι,^{PräM/P} η^{ImpAkt} δ,^{Pt} ὅς^N Pr ίνα^{Kon} Σωκράτης^N τὸ^{ArtN} εἰωθδὲς^N PerAkt διαπράξηται^{AorMedKnj}
 ich|meine, sprach aber der. damit Sokrates das gewohnt|seiente durch|bringen|möge
 αὐτὸς^N Pr μὲν^{Pt} μὴ^{Pt} ἀποκρίνηται,^{AorMedKnj} ἄλλου^G Pr δ,^{Pt} ἀποκρινομένου^G AorMed λαμβάνη^{PräAktKnj}
 selbst zwar nicht antworten|möge, eines|anderen aber antwortend|seienten nehme|möge
 λόγον^A καὶ^{Kon} ἐλέγχῃ^{PräAktKnj}
 Rede und widerlegen|möge.

St. 338a

[Σωκράτης]: πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} ἄν,^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ἔγω,^N Pr ω̄ij βέλτιστε,^{AdjVSup} τὶς^N Pr ἀποκρίναιτο^{AorMedOp}
 wie denn wohl, sagte ich, o Bester, jemand antworten|würde
 πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} μὴ^{Pt} εἰδὼς^N PerAkt μηδὲ^{Kon} φάσκων^N PräAkt εἰδέναι,^{PerAktInf} ἔπειτα,^{Adv} εἰ^{Kon}
 zuerst zwar nicht wissend und|nicht behauptend zu|wissen, danach, wenn

τι^A ^{Pr} καὶ^{Kon} οἰεται,^{PräM/P} περὶ^{Prp} τούτων^G ^{Pr} ἀπειρημένον^N ^{PerM/P} αὐτῷ^D ^{Pr} εἴη^{PräAktOp} ὅπιας^{Kon}
 etwas auch meint, über diese untersagt|seiendes ihm wäre damit
 μηδὲν^A ^{Pr} ἔρει^{FuAkt} ὡν^G ^{Pr} ἡγεῖται^{PräM/P} ὑπὲ^{Prp} ἀνδρὸς^G οὐ^{Pt} φαύλου;^{AdjG} ἀλλὰ^{Kon} σε^A ^{Pr} δὴ^{Pt}
 nichts sagen|wird derer er|meint von Mann nicht schlecht; aber dich ja
 μᾶλλον^{AdvKmp} εἰκὼς^N ^{PerAkt} λέγειν^{PräInfAkt} σὺ^N ^{Pr} γάρ^{Pt} δὴ^{Pt} φῆς^{PräAkt} εἰδέναι^{PerAktInf} καὶ^{Kon}
 mehr wahrscheinlich zu|reden· du denn ja sagst zu|wissen und
 ἔχειν^{PräInfAkt} εἰπεῖν^{AorAktInf} μὴ^{Pt} οὖν^{Pt} ἄλλως^{Adv} ποίει,^{PräAktImv} ἄλλὰ^{Kon} ἔμοι^D ^{Pr} τε^{Pt}
 zu|haben zu|sagen. nicht nun anders tu, sondern mir auch
 χαρίζου^{PräM/Plmv} ἀποκρινόμενος^N ^{PräMed} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} φθονήσῃς^{AorAktKnj} καὶ^{Kon} Γλαύκωνα^A τόνδε^A ^{Pr}
 gewähre|Gefallen antwortend und nicht beneidest und Glaukon diesen
 διδάξαι^{AorAktInf} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους.^{AdjA} εἰπόντος^G ^{AorSAkt} δε^{Pt} μου^G ^{Pr} ταῦτα,^A ^{Pr} ὅ^N ^{Pr} τε^{Pt}
 zu|lehren und die anderen. gesagt|habenden aber meiner diese, der und
 Γλαύκων^N καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} ἐδέοντο^{ImpM/P} αὐτοῦ^G ^{Pr} μὴ^{Pt} ἄλλως^{Adv} ποιεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon}
 Glaukon und die anderen baten seiner nicht anders zu|tun. und
 ὁ^{ArtN} Θρασύμαχος^N φανερὸς^{AdjN} μὲν^{Pt} ἦν^{ImpAkt} ἐπιθυμῶν^N ^{PräAkt} εἰπεῖν^{AorAktInf} ἦν^{Kon}
 der Thrasymachos offenkundig zwar war begehrend zu|sagen damit
 εὐδοκιμήσειεν,^{AorAktOp} ἡγούμενος^N ^{PräM/P} ἔχειν^{PräInfAkt} ἀπόκρισιν^A παγκάλην^{AdjA}
 Ansehen|gewinnen|würde, meinend zu|haben Antwort ganz|schöne·
 προσεποιεῖτο^{ImpM/P} δὲ^{Pt} φιλονικεῖν^{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐμὲ^A ^{Pr} εἶναι^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA}
 stellte|sich|so|als|job aber streiten|wollen gegen das mich zu|sein den
 ἀποκρινόμενον.^A ^{PräMed} τελευτῶν^N ^{PräAkt} δὲ^{Pt} συνεχώρησεν,^{AorAkt} κἀπειτα,^{KonAdv} [338b] αὔτη^N ^{Pr}
 Antwortenden. schließend aber gab|nach, und|dann, diese
 δῆ,^{Pt} ξφη,^{ImpAkt} ἡ^{ArtN} Σωκράτους^G σοφία^N αὐτὸν^A ^{Pr} μὲν^{Pt} μὴ^{Pt} ἐθέλειν^{PräInfAkt} διδάσκειν,^{PräInfAkt}
 ja, sagte, die des|Sokrates Weisheit· ihn zwar nicht wollen lehren,
 παρὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} περιόντα^A ^{PräAkt} μανθάνειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τούτων^G ^{Pr} μηδὲ^{Kon}
 von aber den anderen umher|gehend lernen und dieser und|nicht
 χάριν^A ἀποδιδόναι.^{PräInfAkt} ὅτι^{Kon} μέν,^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δὲ^{Pt} ἔγω^N ^{Pr} μανθάνω^{PräAkt} παρὰ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 Dank zurück|zugeben. dass zwar, sprach aber ich, ich|lerne von den
 ἄλλων,^{AdjG} ἀληθῆ^{AdjA} εἴπεις,^{AorSAkt} ὥιⁱ Θρασύμαχε,^V ὅτι^{Kon} δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} με^A ^{Pr} φῆς^{PräAkt} χάριν^A
 anderen, Wahres sagtest, o Thrasymachos, dass aber nicht mich sagst|du Dank
 ἐκτίνειν,^{PräInfAkt} ψεύδη^{PräM/P} ἐκτίνω^{PräAkt} γάρ^{Pt} ὕσην^{AdjA} δύναμι^{PräM/P} δύναμι^{PräM/P} δὲ^{Pt}
 ab|zuzahlen, lügst|du· zahle|ab denn so|viel kann|ich. kann|lich aber
 ἐπαινεῖν^{PräInfAkt} μόνον.^{Adv} χρήματα^A γάρ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔχω^{PräAkt} ὡς^{Kon} δὲ^{Pt} προθύμως^{Adv} τοῦτο^A ^{Pr}
 zu|loben nur· Gelder denn nicht habe. wie aber bereitwillig dieses
 δρῶ,^{PräAkt} ἔάν^{Kon} τίς^N ^{Pr} μοι^D ^{Pr} δοκῆ^{PräAktKnj} εὖ^{Adv} λέγειν,^{PräInfAkt} εὖ^{Adv} εἴση^{FuM/P} αὐτίκα^{Adv}
 tue|ich, wenn jemand mir scheine gut zu|reden, gut wirst|du|wissen sogleich
 δὴ^{Pt} μάλα,^{Adv} ἐπειδὴν^{KonPt} ἀποκρίνη^{PräMedKnj} οἴμαι^{PräM/P} γάρ^{Pt} σε^A ^{Pr} εὖ^{Adv} ἔρειν.^{FuAktInf}
 ja sehr, sobald antwortest· ich|meine denn dich gut zu|sagen|werden.
 ἄκουε^{PräAktImv} [338c] δῆ,^{Pt} ἦ^{ImpAkt} δὲ^{Pt} ὅς^N ^{Pr} φημὶ^{PräAkt} γάρ^{Pt} ἔγω^N ^{Pr} εἶναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN}
 höre ja, sagte aber der. sage|ich denn ich zu|sein das
 δίκαιον^{AdjN} οὐκ^{Pt} ἄλλο^{AdjN} τι^N ^{Pr} ἦ^{Kon} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} κρείττονος^{AdjGKmp} συμφέρον.^N ^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon}
 Gerechte nicht anderes etwas als das des Stärkeren Zuträgliche. aber
 τί^A ^{Pr} οὐκ^{Pt} ἐπαινεῖς;^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐθελήσεις.^{FuAkt} ἔάν^{Kon} μάθω^{AorAktKnj} γε^{Pt} πρῶτον,^{AdvSup}
 was nicht lobst; aber nicht wirst|du|wollen. wenn lerne|ich ja zuerst,
 ἔφην,^{ImpAkt} τί^A ^{Pr} λέγεις^{PräAkt} νῦν^{Adv} γάρ^{Pt} οὕπω^{Adv} οἴδα.^{PerAkt} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} κρείττονος^{AdjGKmp}
 sagte|ich, was sagst· jetzt denn noch|nicht weiß|ich. das des des|Stärkeren
 φῆς^{PräAkt} συμφέρον^N ^{PräAkt} δίκαιον^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τοῦτο,^A ^{Pr} ὥιⁱ Θρασύμαχε,^V τί^A ^{Pr} ποτε^{Pt}
 sagst|du Zuträgliche gerecht zu|sein. und dieses, o Thrasymachos, was denn
 λέγεις;^{PräAkt} οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} που^{Pt} τὸ^{ArtN} γε^{Pt} τοιόνδε^{AdjN} φῆς^{PräAkt} εἰ^{Kon} Πουλυδάμας^N ἡμῶν^G ^{Pr}

sagst; nicht denn wohl das ja derartige sagst|du· wenn Polydamas unser
κρείττων^{AdjNKmp} ὁ^{ArtN} **παγκρατιαστής**^N καὶ^{Kon} αὐτῷ^D **συμφέρει**^{PräAkt} τὰ^{ArtA} **βόεια**^{AdjA} **κρέα**^A
 stärker der All|Kampf|Kämpfer und ihm nützt die Rinder Fleisch
πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} **σῶμα**,^A τοῦτο^{Pr} τὸ^{ArtN} **σιτίον**^N [338d] εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἡμῖν^D **τοῖς**^{ArtD}
 zu dem Körper, dieses die Speise zu|sein und uns den
ἵττοσιν^{AdjDKmp} ἐκείνου^G **συμφέρον**^N **πράκτη**^{PräAkt} ἄμα^{Adv} καὶ^{Kon} **δίκαιον**.^{AdjN} **βεδελυρὸς**^{AdjN} γὰρ^{Pt}
 schwächeren jenes zuträglich zugleich auch gerecht. abscheulich denn
εἰ,^{PräAkt} ἔφη,^{ImpAkt} ω̄ι^j **Σώκρατες**,^V καὶ^{Kon} ταύτῃ^D **ὑπολαμβάνεις**^{PräAkt} οὐ^{Kon} ἀν^{Pt}
 bist|du, sagte, o Sokrates, und auf|diese|Weise unterstellst wo wohl
κακουργήσαις^{AorAktKnj} μάλιστα^{AdvSup} τὸν^{ArtA} **λόγον**.^A οὐδαμῶς, **Adv** ω̄ι^j **ἀριστεῖ**, **AdjVSup** ήν^{ImpAkt} δέ^{Pt}
 du|schädigen|mögest am|meisten den Logos. keineswegs, o Bester, sprach aber
 ἐγώ.^N **πρὸς** ἀλλὰ^{Kon} **σαφέστερον**^{AdvKmp} εἰπὲ^{AorAktImv} τί^A **λέγεις**.^{PräAkt} εἰτ'^{Adv} οὐκ^{Pt} οἴσθι',^{PerAkt}
 ich· sondern klarer sage was sagst. dann nicht weißt|du,
 ἔφη,^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} τῶν^{ArtG} **πόλεων**^G αἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} **τυραννοῦνται**,^{PräM/P} αἱ^{ArtN} δέ^{Pt}
 sagte, dass der der|Städte die zwar tyrannisiert|werden, die aber
δημοκρατοῦνται,^{PräM/P} αἱ^{ArtN} δέ^{Pt} **ἀριστοκρατοῦνται**; **πῶς**^{Adv} γὰρ^{Pt} οὕτω^{Pt} **οὐκοῦν**^{Pt} **τοῦτο**^{Pr}
 demokratisch|regiert|werden, die aber aristokratisch|regiert|werden; wie denn nicht; demnach dies
κρατεῖ^{PräAkt} ἐν^{Prp} **ἐκάστη**^{AdjD} **πόλει**,^D τὸ^{ArtN} **ἄρχον**;^N **πάνυ**^{Adv} γε.^{Pt} **τίθεται**^{PräM/P} [338e] δέ^{Pt}
 herrscht in jeder Stadt, das Herrschende; sehr ja. setzt aber
 γε^{Pt} τοὺς^{ArtA} **νόμους**,^A **ἐκάστη**^{AdjN} η^{ArtN} **ἄρχη**^N **πρὸς**^{Prp} τὸ^{ArtA} **αὐτῇ**^D **πράκτη**^{PräAkt} **συμφέρον**,^A
 ja die Gesetze jede die Herrschaft zu dem ihr|selbst Zuträglichen,
δημοκρατία^N μὲν^{Pt} **δημοκρατικούς**,^{AdjA} **τυραννίς**^N δέ^{Pt} **τυραννικούς**,^{AdjA} καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} **ἄλλαι**^{AdjN}
 Demokratie zwar demokratische, Tyrannis aber tyrannische, und die anderen
 οὔτως.^{Adv} θέμεναι^N **AorMed** δέ^{Pt} **ἀπέφηναν**^{AorAkt} **τοῦτο**^A **πράκτη**^{PräAkt} **τοῖς**^{ArtD} **ἀρχομένοις**^D **πράκτη**^P
 so gesetzt|habende aber erklärten dieses gerecht den Beherrschten
 εἶναι,^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} **σφίσι**^D **πράκτη**^{PräAkt} **συμφέρον**,^N καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} **τούτου**^G **πράκτη**^{PräAkt} **ἐκβαίνοντα**^A
 zu|sein, das ihnen Zuträgliche, und den dessen hinaus|tretenden
 κολάζουσιν^{PräAkt} ω̄ς^{Kon} **παρανομοῦντα**^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} **ἀδικοῦντα**.^A **πράκτη**
 bestrafen|sie als gegen|Gesetz|handelnden und auch unrecht|tuenden.

St. 339a

[Σωκράτης]: τοῦτο^N πρ οὖν^{Pt} ἐστιν,^{PräAkt} ω̄ι^j βέλτιστε,^{AdjVSup} ο^N πρ λέγω^{PräAkt} ἐν^{Prp} ἀπάσαις^{AdjD} ταῖς^{ArtD}
 dies nun ist, o Bester, was ich|sage in allen den
 πόλεσιν^D ταύτον^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} δίκαιον,^{AdjN} τὸ^{ArtN} τῆς^{ArtG} καθεστηκούας^G **πράκτη** **ἀρχῆς**^G
 Städten das|selbe zu|sein gerecht, das der fest|eingesetzt|seienden Herrschaft
 συμφέρον.^N **πράκτη** αὐτῇ^N πρ δέ^{Pt} που^{Pt} κρατεῖ,^{PräAkt} ὥστε^{Kon} συμβαίνει^{PräAkt} τῷ^{ArtD} ὁρθῶς^{Adv}
 Zuträgliche diese aber wohl herrscht, sodass geschieht dem richtig
 λογιζομένω^D **πράκτη** πανταχοῦ^{Adv} εἶναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} αὐτῷ^N πρ δίκαιον,^{AdjN} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG}
 rechnend|seienden überall zu|sein das selbe gerecht, das des
 κρείττονος^{AdjGKmp} συμφέρον.^N **πράκτη** νῦν,^{Adv} ήν^{ImpAkt} δέ^{Pt} ἐγώ,^N **ξιαθον**^{AorAkt} ὅ^A πρ λέγεις.^{PräAkt}
 Stärkeren Zuträgliche jetzt, sprach aber ich, lernte was sagst.
 εἰ^{Kon} δέ^{Pt} ἀληθὲς^{AdjN} η^{Kon} μή,^{Pt} πειράσομαι^{FuMed} μαθεῖν.^{AorInfAkt} τὸ^{ArtA} συμφέρον^A **πράκτη** μὲν^{Pt}
 ob aber wahr oder nicht, ich|werde|versuchen zu|lernen. das Zuträgliche zwar
 οὖν,^{Pt} ω̄ι^j Θρασύμαχε,^V καὶ^{Kon} σὺ^N πρ ἀπεκρίνω^{AorMed} δίκαιον^{AdjA} εἶναι—^{PräInfAkt} καίτοι^{Pt} ἔμοιγε^D **πρ**
 nun, o Thrasyphorus, und du antwortest gerecht zu|sein— und|doch mir|ja
 ἀπηγόρευες^{ImpAkt} ὅπως^{Kon} μή^{Pt} τοῦτο^A πρ ἀποκρινούμην—^{AorMedOp} πρόσεστιν^{PräAkt} δέ^{Pt} δή^{Pt}
 du|verbietet damit nicht dieses ich|würde|antworten— hinzu|ist aber ja
 αὐτόθι^{Adv} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} κρείττονος.^{AdjGKmp} σμικρά^{AdjN} [339b] γε^{Pt} ἵσως,^{Adv} ἔφη,^{ImpAkt}
 daselbst das des Stärkeren. klein ja vielleicht, sagte,
 προσθήκη.^N οὐπω^{Adv} δῆλον^{AdjN} οὐδ^{Kon} εἰ^{Kon} μεγάλη.^{AdjN} ἀλλ,^{Kon} ὅτι^{Kon} μὲν^{Pt} τοῦτο^N πρ

Zusatz. noch|nicht klar und|nicht ob grob· aber dass zwar dies

σκεπτέον AdjN **εἰ** Kon **ἀληθῆ** AdjA **λέγεις**, PräAkt **δῆλον.** AdjN **ἐπειδὴ** Kon **γὰρ** Pt **συμφέρου** N PräAkt **γέ** Pt **τί** A zu|prüfen ob Wahres sagst, klar. weil denn Zuträgliches ja etwas

εἶναι PräInfAkt **καὶ** Kon **ἐγὼ** N Pr **όμολογῶ** PräAkt **τὸ** ArtA **δίκαιον,** AdjA **σὺ** N Pr **δὲ** Pt **προστιθεῖς** PräM/P **καὶ** Kon zu|sein und ich gebe|zu das Gerechte, du aber fügst|hinzu und

αὐτὸ A Pr **Φῆς** PräAkt **εἶναι** PräInfAkt **τὸ** ArtN **τοῦ** ArtG **κρείττονος,** AdjGKmp **ἐγὼ** N Pr **δὲ** Pt **ἀγνοῶ,** PräAkt es sagst|du zu|sein das des Stärkeren, ich aber weiß|nicht,

σκεπτέον AdjN **δή.** Pt **σκόπει**, PräAktImv **ἔφη** ImpAkt **ταῦτ' A** Pr **ἔσται,** FuM/P **ἵν** ImpAkt **δ'** Pt **ἐγώ.** N Pr **καὶ** Kon zu|prüfen ja. prüfe, sagte. dies wird|sein, sprach aber ich. und

μοι D Pr **εἴπει**, AorSAktImv **οὐ** Pt **καὶ** Kon **πειθεσθαι** PräM/PlInf **μέντοι** Pt **τοῖς** ArtD **ἄρχουσιν** D PräAkt **δίκαιον** AdjN mir sage. nicht auch gehorchen doch den Herrschern gerecht

Φῆς PräAkt **εἶναι;** PräInfAkt **ἐγωγε.** N Pr **πότερον** Pt [339c] **δὲ** Pt **ἀναμάρτητοι** AdjN **εἰσιν** PräAkt **οἱ** ArtN sagst|du zu|sein; ich|zumindest. ob aber fehlerlos sind die

ἄρχοντες N **ἐν** Prp **ταῖς** ArtD **πόλεσιν** D **ἐκάσταις** AdjD **η** Kon **οἷοι** AdjN **τι** N Pr **καὶ** Kon **ἀμαρτεῖν;** AorInfAkt Herrschenden in den Städten jeweils oder fähig etwas auch zu|irren;

πάντως Adv **που,** Pt **ἔφη**, ImpAkt **οἷοι** AdjN **τι** N Pr **καὶ** Kon **ἀμαρτεῖν.** AorInfAkt **ούκοῦν** Pt **ἐπιχειροῦντες** N PräAkt durchaus wohl, sagte, fähig etwas auch zu|irren. demnach versuchend

νόμους A **τιθέναι** PräAktInf **τοὺς** ArtA **μὲν** Pt **όρθως** Adv **τιθέασιν,** PräAkt **τοὺς** ArtA **δέ** Pt **τινας** A Pr **οὐκ** Pt Gesetze zu|setzen die|einen zwar richtig setzen, die|anderen aber einige nicht

όρθως; Adv **οἷμαι** PräM/P **ἐγωγε.** N Pr **τὸ** ArtN **δὲ** Pt **όρθως** Adv **ἄρα** Pt **τὸ** ArtN **τὰ** ArtA **συμφέροντά** A PräAkt richtig; ich|meine ich|zumindest. das aber richtig also das die Zuträglichen

ἔστι PräAkt **τίθεσθαι** PräM/PlInf **ἐσαυτοῖς,** D Pr **τὸ** ArtN **δὲ** Pt **μὴ** Pt **όρθως** Adv **ἀσύμφορα;** AdjA **η** Kon **πῶς** Adv ist zu|setzen für|sich|selbst, das aber nicht richtig nachteilig; oder wie

λέγεις; PräAkt **οὕτως.** Adv **α** A Pr **δ'** Pt **ἄν** Pt **θῶνται** AorSMedKnj **ποιητέον** AdjN **τοῖς** ArtD **ἀρχομένοις,** D PräM/P sagst; so. was aber wohl sie|setzen|mögen zu|tun den Beherrschten,

καὶ Kon **τοῦτο** N Pr **ἔστι** PräAkt **τὸ** ArtN **δίκαιον;** AdjN **πῶς** Adv **γὰρ** Pt **οὐ**; Pt **οὐ** Pt [339d] **μόνον** Adv **ἄρα** Pt und dies ist das Gerechte; wie denn nicht; nicht nur also

δίκαιόν AdjN **ἔστιν** PräAkt **κατὰ** Prp **τὸν** ArtA **σὸν** AdjA **λόγον** A **τὸ** ArtA **τοῦ** ArtG **κρείττονος** AdjGKmp gerecht ist gemäß den deinen Spruch das des Stärkeren

συμφέρον A PräAkt **ποιεῖν** PräInfAkt **ἀλλὰ** Kon **καὶ** Kon **τούναντίον,** Adv **τὸ** ArtA **μὴ** Pt **συμφέρον.** A PräAkt **τί** A Zuträgliche zu|tun sondern auch das|Gegenteil, das nicht Zuträgliche. was

λέγεις PräAkt **σύ;** N Pr **ἔφη**, ImpAkt **α** A Pr **σὺ** N Pr **λέγεις,** PräAkt **ἔμοιγε** D Pr **δοκῶ.** PräAkt **σκοπῶμεν** PräAktKnj sagst du; sagte. was du sagst, mir|ja scheine|ich prüfen|wir

δὲ Pt **βέλτιον.** AdvKmp **οὐχ** Pt **ώμολόγηται** PerM/P **τοὺς** ArtA **ἄρχοντας** A **τοῖς** ArtD **ἀρχομένοις** D PräM/P aber besser. ist|nicht vereinbart die Herrschenden den Beherrschten

προστάττοντας A PräAkt **ποιεῖν** PräInfAkt **ἄττα** A Pr **ἐνίστε** Adv **διαμαρτάνειν** PräInfAkt **τοῦ** ArtG **ἐσαυτοῖς** D Pr befehlend zu|tun einiges mitunter zu|verfehlen des für|sich|selbst

βελτίστου, AdjGSup **α** A Pr **δ'** Pt **ἄν** Pt **προστάττωσιν** PräAktKnj **οἱ** ArtN **ἄρχοντες** N **δίκαιον** AdjN **εἶναι** PräInfAkt Besten, was aber wohl sie|befehlen die Herrschenden gerecht zu|sein

τοῖς ArtD **ἀρχομένοις** D PräM/P **ποιεῖν;** PräInfAkt **ταῦτ' N** Pr **οὐχ** Pt **ώμολόγηται;** PerM/P **οἷμαι** PräM/P den Beherrschten zu|tun; dies ist|nicht vereinbart; ich|meine

ἐγωγε. N Pr **ἔφη**, ImpAkt **οἶου** PrM/PlImv [339e] **τοίνυν,** Pt **ἵν** ImpAkt **δ'** Pt **ἐγώ.** N Pr **καὶ** Kon **τὸ** ArtA ich|zumindest, sagte. meine also, sprach aber ich, auch das

ἀσύμφορα AdjA **ποιεῖν** PräInfAkt **τοῖς** ArtD **ἀρχουσί** D PräAkt **τε** Pt **καὶ** Kon **κρείττονι** AdjDKmp **δίκαιον** AdjN nachteilige zu|tun den Herrschenden und den Stärkeren gerecht

εἶναι PräInfAkt **ώμολογῆσθαι** PerM/PlInf **σοι,** D Pr **ὅταν** Kon **οἱ** ArtN **μὲν** Pt **ἄρχοντες** N **ἄκοντες** AdjN **κακὰ** AdjA zu|sein vereinbart|zu|sein dir, sooft die zwar Herrschenden unfreiwillig Schlechtes

αὐτοῖς D Pr **προστάττωσιν,** PräAktKnj **τοῖς** ArtD **δὲ** Pt **δίκαιον** AdjN **εἶναι** PräInfAkt **φῆς** PräAkt **ταῦτα** Pr sich|selbst befehlen, den aber gerecht zu|sein sagst dies

ποιεῖν PräInfAkt $\ddot{\alpha}^A$ Pr ἐκεῖνοι^N Pr προσέταξαν AorAkt —ἄρα^{Pt} τότε, Adv ω̄ ij σοφώτατε^{AdjVSup} Θρασύμαχε, V
 zu|tun was jene befahren —also dann, o weisester Thrasymachos,
 οὐκ^{Pt} ἀναγκαῖον^{AdjN} συμβαίνειν PräInfAkt αὐτὸ^N Pr ούτωσί, Adv δίκαιον^{AdjN} εἶναι PräInfAkt
 nicht notwendig sich|ereignen dies gerade|so, gerecht zu|sein
 ποιεῖν PräInfAkt τούναντίον^{Adv} ἡ Kon ὁ^A Pr σὺ^N Pr λέγεις; PräAkt τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} τοῦ^{ArtG} κρείττονος^{AdjGKmp}
 zu|tun das|Gegenteil als was du sagst; das denn des Stärkeren
 ἀσύμφορον^{AdjN} δήπου^{Pt} προστάττεται PräM/P τοῖς^{ArtD} ήττοσιν^{AdjDKmp} ποιεῖν PräInfAkt
 Nachteilige wohl|doch wird|befohlen den Schwächeren zu|tun.

St. 340a

[Σωκράτης]: ναι^{Pt} μὰ^{Pt} Δί', A ἔφη, ImpAkt ω̄ ij Σώκρατες, V ὁ^{ArtN} Πολέμαρχος, N σαφέστατά^{AdvSup} γε. Pt έὰν^{Kon} σύ^N Pr
 ja bei Zeus, sagte, o Sokrates, der Polemarchos, am|klarsten ja. wenn du
 γ', Pt ἔφη, ImpAkt αὐτῷ^D Pr μαρτυρήσῃς, AorAktKnj ὁ^{ArtN} Κλειτοφῶν^N ὑπολαβών, N AorSAkt καὶ^{Kon} τί, A Pr
 ja, sagte, ihm bezeugen|mögest, der Kleitophon antwortend. und was,
 ἔφη, ImpAkt δεῖται PräM/P μάρτυρος; G αὐτὸς^N Pr γὰρ^{Pt} Θρασύμαχος^N ὁμολογεῖ PräAkt τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt}
 sagte, bedarf eines|Zeugen; selbst denn Thrasymachos räumt|ein die zwar
 ἄρχοντας^A ἐνίοτε^{Adv} ἐσυτοῖς^D Pr κακὰ^{AdjA} προστάττειν, PräAktInf τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} δίκαιον^{AdjN}
 Herrschenden mitunter sich|selbst Schlechtes zu|befehlen, den aber gerecht
 εἶναι PräInfAkt ταῦτα^A Pr ποιεῖν. PräInfAkt τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} τὰ^{ArtA} κελευόμενα^A PräM/P ποιεῖν, PräInfAkt ω̄ ij
 zu|sein dies zu|tun. das denn die Befohlenen zu|tun, o
 Πολέμαρχε, V ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀρχόντων^G δίκαιον^{AdjN} εἶναι PräInfAkt ἔθετο AorM/P Θρασύμαχος. N καὶ^{Kon}
 Polemarchos, von den Herrschenden gerecht zu|sein setzte Thrasymachos. und
 γὰρ^{Pt} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} κρείττονος, AdjGKmp ω̄ ij Κλειτοφῶν, V συμφέρον^N PräAkt δίκαιον^{AdjN} [340b]
 denn das des Stärkeren, o Kleitophon, Zuträgliche gerecht
 εἶναι PräInfAkt ἔθετο. AorM/P ταῦτα^N Pr δὲ^{Pt} ἀμφότερα^{AdjA} θέμενος^N AorSMed ὡμολόγησεν AorAkt αὖ^{Pt}
 zu|sein setzte. dies aber beide gesetzt|habend gestand wieder
 ἐνίοτε^{Adv} τοὺς^{ArtA} κρείττους, AdjAKmp τὰ^{ArtA} αὐτοῖς^D Pr ἀσύμφορα^{AdjA} κελεύειν PräInfAkt τοὺς^{ArtA}
 mitunter die Stärkeren die für|sich|selbst nachteiligen zu|befehlen die
 ἡττους^{AdjAKmp} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἄρχομένους^A PräM/P ποιεῖν. PräInfAkt ἐκ^{Prp} δὲ^{Pt} τούτων^G Pr τῶν^{ArtG}
 Schwächeren und auch Beherrschten zu|tun. aus aber diesen der
 ὁμολογῶν^G οὐδὲν^A Pr μᾶλλον^{AdvKmp} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} κρείττονος^{AdjGKmp} συμφέρον^N PräAkt συμφέρον^N PräAkt
 Eingeständnisse nichts mehr das des Stärkeren Zuträgliche
 δίκαιον^{AdjN} ἀν^{Pt} εἴη PräAktOp ἡ Kon τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt} συμφέρον^N PräAkt ἀλλ', Kon ἔφη ImpAkt ὁ^{ArtN}
 gerecht wohl wäre als das nicht Zuträgliche. aber, sagte der
 Κλειτοφῶν, N τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} κρείττονος^{AdjGKmp} συμφέρον^N PräAkt ἔλεγεν ImpAkt ὁ^A Pr
 Kleitophon, das des|Stärkeren Zuträgliche sagte er was
 ἥγοιτο PräM/POp ὁ^{ArtN} κρείττων^{AdjNKmp} αὐτῷ^D Pr συμφέρειν. PräAktInf τούτο^N Pr ποιητέον^{AdjN}
 er|meinen|würde der Stärkere sich|selbst zuträglich|zu|sein. dies zu|tun
 εἶναι PräInfAkt τῷ^{ArtD} ἡττοι, AdjDKmp καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} δίκαιον^{AdjN} τούτο^N Pr ἔτιθετο. ImpM/P ἀλλ', Kon
 sei dem Schwächeren, und das Gerechte dies setzte|er. aber
 οὐχ^{Pt} οὔτως, Adv ἡ ImpAkt δέ^{Pt} ὅ^N Pr ὁ^{ArtN} Πολέμαρχος, N ἐλέγετο. ImpM/P [340c] οὐδέν, N Pr ἦν ImpAkt
 nicht so, sprach aber dieser der Polemarchos, wurde|gesagt. nichts, sprach
 δέ^{Pt} ἔγώ, N Pr ω̄ ij Πολέμαρχε, V διαφέρει, PräAkt ἀλλ', Kon εἰ Kon νῦν^{Adv} οὔτω^{Adv} λέγει^{PräAkt}
 aber ich, o Polemarchos, macht|einen|Unterschied, aber wenn jetzt so sagt
 Θρασύμαχος, N οὔτως^{Adv} αὐτοῦ^G Pr ἀποδεχώμεθα. PräM/PKnj καὶ^{Kon} μοι^D Pr εἰπέ, AorSAktImv ω̄ ij
 Thrasymachos, so sein wir|annehmen. und mir sage, o
 Θρασύμαχε. V τούτο^N Pr ἦν ImpAkt ὅ^N Pr ἐβούλου^{ImpM/P} λέγειν PräInfAkt τὸ^{ArtN} δίκαιον, AdjN τὸ^{ArtN}
 Thrasymachos dies war was du|wolltest sagen das Gerechte, das
 τοῦ^{ArtG} κρείττονος^{AdjGKmp} συμφέρον^N PräAkt δοκοῦν^N PräAkt εἶναι PräInfAkt τῷ^{ArtD} κρείττονι, AdjDKmp
 des des Zuträgliche scheinend zu|sein dem Stärkeren,

έάντε^{Kon} συμφέρη^{PräAktKnj} έάντε^{Kon} μή;^{Pt} οὕτω^{Adv} σε^A_{Pr} φῶμεν^{PräAktKnj} λέγειν;^{PräInfAkt}
 sei|es|dass es|zuträglich|sei sei|es|dass nicht; so dich sollen|wir|sagen zu|reden;
 ἥκιστά^{AdvSup} γε,^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} κρείττω^{AdjAKmp} με^A_{Pr} οἴει^{PräM/P} καλεῖν^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA}
 am|wenigsten ja, sagte: aber stärker mich meinst|du zu|nennen den
 ἔξαμαρτάνοντα^A_{PräAkt} ὅταν^{Kon} ἔξαμαρτάνη;^{PräAktKnj} ἔγωγε,^N_{Pr} εἴπον,^{AorSakt} ὡμην^{ImpM/P} σε^A_{Pr}
 Verfehlenden wenn|immer er|verfehle; ich|zumindest, sagte|ich, meinte|ich dich
 τοῦτο^A_{Pr} λέγειν^{PräInfAkt} ὅτε^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄρχοντας^A ώμολόγεις^{ImpAkt} οὐκ^{Pt} ἀναμαρτίους^{AdjA}
 dies zu|sagen als die Herrschendende|eingeräumt|hastest nicht fehlerlos
 εἴναι^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} τι^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἔξαμαρτάνειν.^{PräInfAkt} συκοφάντης^N [340d] γὰρ^{Pt} εἰ,^{PräAkt}
 zu|sein sondern auch etwas zu|verfehlen. Verleumder denn bist,
 ἔφη,^{ImpAkt} ω̄ⁱ Σώκρατες,^V ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} λόγοις.^D ἐπεὶ^{Kon} αὐτίκα^{Adv} ιατρὸν^A καλεῖς^{PräAkt} σὺ^N_{Pr}
 sagte, o Sokrates, in den Reden· weil sogleich Arzt nennst du
 τὸν^{ArtA} ἔξαμαρτάνοντα^A_{PräAkt} περὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} κάμνοντας^A_{PräAkt} κατ^{Ppr} αὐτὸ^A_{Pr} τοῦτο^A_{Pr} ὁ^A_{Pr}
 den Verfehlenden bezüglich die Kranken gemäß gerade dies was
 ἔξαμαρτάνει;^{PräAkt} ή^{Kon} λογιστικόν,^{AdjA} δο^N_{Pr} ἀν^{Pt} ἐν^{Prp} λογισμῷ^D ἀμαρτάνη,^{PräAktKnj} τότε^{Adv}
 er|verfehlt; oder Rechner, der wohl in Rechnung er|fehle, dann
 ὅταν^{Kon} ἀμαρτάνη,^{PräAktKnj} κατὰ^{Prp} ταύτην^A_{Pr} τὴν^{ArtA} ἀμαρτίαν;^A ἀλλ'^{Kon} οἴμαι^{PräM/P} λέγομεν^{PräAkt}
 wenn er|fehle, gemäß dieser den Fehler; sondern ich|meine sagen|wir
 τῷ^{ArtD} ρήματι^D οὕτως,^{Adv} ὅτι^{Kon} ὁ^{ArtN} ιατρὸς^N ἔξημαρτεν^{AorAkt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} λογιστῆς^N
 mit dem|Wort so, dass der Arzt verfehlte und der Rechner
 ἔξημαρτεν^{AorAkt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} γραμματιστῆς^N τὸ^{ArtN} δο^{Pt} οἴμαι^{PräM/P} ἔκαστος^N_{Pr} τούτων,^G_{Pr} καθ'^{Prp}
 verfehlte und der Schriftkundige das aber ich|meine jeder von|diesen, gemäß
 ὅσον^A_{Pr} τοῦτο^N_{Pr} ἔστιν^{PräAkt} δο^N_{Pr} [340e] προσαγορεύομεν^{PräAkt} αὐτόν,^A_{Pr} οὐδέποτε^{Adv}
 soweit dies ist was wir|hennen ihn, niemals
 ἀμαρτάνει;^{PräAkt} ὕστε^{Kon} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἀκριβῆ^{AdjA} λόγον,^A ἐπειδὴ^{Kon} καὶ^{Kon} σὺ^N_{Pr}
 verfehlt· sodass gemäß den genauen Logos, weil auch du
 ἀκριβολογῆ^{PräAkt} οὐδεὶς^N_{Pr} τῶν^{ArtG} δημιουργῶν^G ἀμαρτάνει.^{PräAkt} ἐπιλειπούσης^G_{Pr} γὰρ^{Pt}
 genau|sprichst, niemand der Handwerker verfehlt. bei|fehlender nämlich
 ἐπιστήμης^G ὁ^{ArtN} ἀμαρτάνων^N_{PräAkt} ἀμαρτάνει,^{PräAkt} ἐν^{Prp} ω̄^D_{Pr} οὐκ^{Pt} ἔστι^{PräAkt} δημιουργός^N
 Kenntnis der Verfehlende verfehlt, in welchem nicht ist Handwerker·
 ὕστε^{Kon} δημιουργὸς^N ή^{Kon} σοφὸς^{AdjN} ή^{Kon} ἄρχων^N οὐδεὶς^N_{Pr} ἀμαρτάνει^{PräAkt} τότε^{Adv} ὅταν^{Kon}
 sodass Handwerker oder weise oder Herrscher niemand irrt dann wenn|immer
 ἄρχων^N ή^{PräAktKnj} ἀλλὰ^{Kon} πᾶς^{AdjN} γ^{Pt} ἀν^{Pt} εἴποι^{AorAktOp} ὅτι^{Kon} ὁ^{ArtN} ιατρὸς^N ἡμαρτεν^{AorAkt}
 Herrscher sei, aber jeder ja wohl würde|sagen dass der Arzt verfehlte
 καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἄρχων^N ἡμαρτεν.^{AorAkt}
 und der Herrscher verfehlte.

St. 341a

[Σωκράτης]: τοιοῦτον^{AdjA} οὖν^{Pt} δή^{Pt} σοι^D_{Pr} καὶ^{Kon} ἐμὲ^A_{Pr} ὑπόλαβε^{AorAktImv} νυνδὴ^{Adv} ἀποκρίνεσθαι.^{PräM/Plnf}
 so|ein also ja dir und mich nimm|an soeben zu|antworten·
 τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀκριβέστατον^{AdjSupN} ἔκεινο^N_{Pr} τυγχάνει^{PräAkt} ὅν,^N_{PräAkt} τὸν^{ArtA} ἄρχοντα,^A καθ'^{Prp}
 das aber genau|este jenes trifft|zu seiend, den Herrscher, gemäß
 ὅσον^A_{Pr} ἄρχων^N ἔστιν,^{PräAkt} μη^{Pt} ἀμαρτάνειν,^{PräInfAkt} μη^{Pt} ἀμαρτάνοντα^A_{PräAkt} δὲ^{Pt} τὸ^{ArtA} αὐτῷ^D_{Pr}
 soweit Herrscher ist, nicht zu|irren, nicht irrend aber das sich|selbst
 βέλτιστον^{AdjSupA} τίθεσθαι,^{PräM/Plnf} τοῦτο^N_{Pr} δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD} ἄρχομένω^D_{PräM/P} ποιητέον.^{AdjN} ὕστε^{Kon}
 Beste zu|setzen, dies aber dem beherrscht|segenden zu|tun|nötig. so|dass
 ὅπερ^N_{Pr} εἰ^{Prp} ἄρχῆς^G ἔλεγον^{ImpAkt} δίκαιον^{AdjA} λέγω,^{PräAkt} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} κρείττονος^{AdjGKmp}
 was|gerade aus Anfang sagte|ich gerecht sage, das des Stärkeren
 ποιεῖν^{PräInfAkt} συμφέρον.^N_{PräAkt} εἴεν,^{PräAktOp} ἦν^{ImpAkt} δο^{Pt} ἔγώ,^N_{Pr} ω̄ⁱ Θρασύμαχε.^V δοκῶ^{PräAkt}
 zu|tun Zuträgliche. seies, sprach aber ich, o Thrasyphorus scheine|lich

σοι^D_{Pr} συκοφαντεῖν; PräInfAkt πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἔφη.^{ImpAkt} οἷει_{PrÄM/P} γάρ^{Pt} με^A_{Pr} ἐξ^{Prp}
 dir zu|verleumden; sehr ja nun, sagte. meinst|du denn mich aus
 ἐπιβουλῆς^G ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} λόγοις^D κακουργοῦντά^A PräAkt σε^A_{Pr} ἐρέσθαι_{AorMedInf} ὡς^{Kon}
 Anschlags in den Reden böse|tuend dich zu|fragen wie
 ἡρόμην; AorMed εὖ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} οἶδα, PerAkt ἔφη.^{ImpAkt} καὶ^{Kon} οὐδέν^N_{Pr} γέ^{Pt} σοι^D_{Pr} πλέον^{AdjKmpN}
 ich|fragte; gut ja nun weißlich, sagte. und nichts ja dir mehr
 ἔσται· FuAkt οὔτε^{Kon} [341b] γάρ^{Pt} ἄν^{Pt} με^A_{Pr} λάθοις_{AorSAktOp} κακουργῶν, N^N PräAkt οὔτε^{Kon} μὴ^{Pt}
 wird|sein· weder denn wohl mich unbemerkt|bleibest böse|tuend, weder nicht
 λαθὼν^N_{AorSAkt} βιάσασθαι_{AorMedInf} τῷ^{ArtD} λόγῳ^D δύναιο. PräM/POp οὐδέ^{Kon} γ'^{Pt} ἄν^{Pt}
 unbemerkt|geworden zu|zwingen der Rede könntest. auch|nicht ja wohl
 ἐπιχειρήσαιμι, AorAktOp ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ, N_{Pr} ᾧⁱ μακάριε. AdjV ἀλλ,^{Kon} ίνα^{Kon} μὴ^{Pt} αὐθις^{Adv} ήμιν^D_{Pr}
 würde|versuchen, sprach aber ich, o Seliger. aber damit nicht wieder uns
 τοιοῦτον^{AdjA} ἐγγένηται, AorMedKnj διόρισαι_{AorMedImv} ποτέρως^{Adv} λέγεις_{PräAkt} τὸν^{ArtA} ἄρχοντά^A τε^{Pt}
 solches entstehe, definiere wie sagst den Herrscher und
 καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} κρείττονα, AdjAKmp τὸν^{ArtA} ὡς^{Kon} ἔπος^A εἰπεῖν_{AorAktInf} η^{Kon} τὸν^{ArtA} ἀκριβεῖ^{AdjD}
 auch den Stärkeren, den wie Wort zu|sagen oder den genauen
 λόγῳ, D^N_{Pr} νυνδὴ^{Adv} ἐλεγεῖς, ImpAkt οὖ^G_{Pr} τὸ^{ArtN} συμφέρον^N_{PräAkt} κρείττονος^{AdjGKmp}
 Rede, welches soeben sagtest, dessen das Zuträgliche des|Stärkeren
 ὅντος^G_{PräAkt} δίκαιον^{AdjN} ἔσται_{FuAkt} τῷ^{ArtD} ἥττονι^{AdjDKmp} ποιεῖν, PräInfAkt τὸν^{ArtA} τῷ^{ArtD}
 seienden gerecht wird|sein dem Schwächeren zu|tun. den dem
 ἀκριβεστάτω, AdjDSup ἔφη, ImpAkt λόγῳ^D ἄρχοντα^A ὅντα. A^A PräAkt πρὸς^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} κακούργει_{PräAktImv}
 genau|esten, sagte, Rede Herrscher seiend. gegen diese verübel|Schlechtes
 καὶ^{Kon} συκοφάντει, PräAktImv εἰ^{Kon} τι^A_{Pr} δύνασαι— PräM/P οὐδέν^N_{Pr} σου^G_{Pr} παρίεμαι— PräM/P ἀλλ,^{Kon}
 und verleumde, wenn etwas kannst— nichts deiner lasse|ich|vorbei— aber
 οὐ^{Pt} μὴ^{Pt} οἰός^{AdjN} τ'^{Pt} οὐ^C_{PräAktKnj} οἶει_{PräM/P} [341c] γάρ^{Pt} ἄν^{Pt} με^A_{Pr} εἴπον, AorSAkt οὕτω^{Adv}
 nicht nicht imstande und seiest. meinst|du denn wohl mich, sagte|ich, so
 μανῆναι_{AorSPasInf} ὥστε^{Kon} ξυρεῖν_{PräInfAkt} ἐπιχειρεῖν_{PräInfAkt} λέοντα^A καὶ^{Kon} συκοφάντεῖν_{PräInfAkt}
 verrückt|werden sodass scheren zu|versuchen Löwen und zu|verleumden
 Θρασύμαχον; A^A νῦν^{Adv} γοῦν, Pt^{Pt} ἔφη, ImpAkt ἐπεχείρησας, AorAkt οὐδὲν^A_{Pr} ὥν^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} ταῦτα. A^A
 Thrasymachos; jetzt wenigstens, sagte, hast|versucht, nichts seiend und diese.
 ἄδην, Adv ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ, N_{Pr} τῶν^{ArtG} τοιοῦτων. AdjG ἀλλ,^{Kon} εἰπέ^{PräAktImv} μοι^D_{Pr} ὁ^{ArtN} τῷ^{ArtD}
 genug, sprach aber ich, der solcher. aber sage mir der dem
 ἀκριβεῖ^{AdjD} λόγῳ^D ιατρός, N^A_{Pr} ἄρτι^{Adv} ἐλεγεῖς, ImpAkt πότερον^{Pt} χρηματιστής^N ἔστιν_{PräAkt} η^{Kon}
 genauen Rede Arzt, den soeben sagtest, ob Geldmann ist oder
 τῶν^{ArtG} καμνόντων^G_{PräAkt} θεραπευτής; N^N καὶ^{Kon} λέγε_{PräAktImv} τὸν^{ArtA} τῷ^{ArtD} ὅντι^D_{PräAkt} ιατρὸν^A
 der krank|seienden Pfleger; und sage den dem seienden Arzt
 ὅντα. A^A τῶν^{ArtG} καμνόντων, G^G_{PräAkt} ἔφη, ImpAkt θεραπευτής. N^N τι^N_{Pr} δε^{Pt} κυβερνήτης; N^N ὁ^{ArtN}
 seienden. der krank|seienden, sagte, Pfleger. was aber Steuermann; der
 ὄρθως^{Adv} κυβερνήτης^N ναυτῶν^G ἄρχων^N ἔστιν_{PräAkt} η^{Kon} ναύτης; N^N ναυτῶν^G ἄρχων. N^N οὐδὲν^N_{Pr}
 richtig Steuermann der|SeeleuteHerrscher ist oder Seemann; der|SeeleuteHerrscher. nichts
 [341d] οἵμαι_{PräM/P} τοῦτο^N_{Pr} ὑπολογιστέον, AdjN ὅτι^{Kon} πλεῖ_{PräAkt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} νηί, D^D οὐδ'^{Kon}
 ich|meine dies zu|berücksichtigen, dass fährt in der dem|Schiff, und|nicht
 ἔστιν_{PräAkt} κλητέος^{AdjN} ναύτης. N^N οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} πλεῖν_{PräInfAkt} κυβερνήτης^N
 ist zu|nennen Seemann nicht denn gemäß das das|Fahren Steuermann
 καλεῖται, PräM/P ἀλλὰ^{Kon} κατὰ^{Prp} τῇ^{ArtA} τέχνην^A καὶ^{Kon} τῇ^{ArtA} τῶν^{ArtG} ναυτῶν^G ἄρχην. A^A
 wird|genannt, sondern gemäß die Kunst und die der Seeleute Herrschaft.
 ἀληθῆ, AdjA ἔφη, ImpAkt οὐκοῦν^{Pt} ἐκάστω^{AdjD} τούτων^G_{Pr} ἔστιν_{PräAkt} τι^N_{Pr} συμφέρον; N^N_{PräAkt} πάνυ^{Adv}
 wahr, sagte. demnach jedem dieser ist etwas Zuträgliches; sehr
 γε. Pt οὐ^{Pt} καὶ^{Kon} η^{ArtN} τέχνη, N^N η^C_{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ, N_{Pr} ἐπὶ^{Prp} τούτω^D_{Pr} πέφυκεν, PerAkt ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD}

ja. nicht auch die Kunst, sprach aber ich, auf|hin diesem ist|geartet, auf|hin dem τὸ^{ArtA} συμφέρον^A PräAkt ἐκάστω^{AdjD} ζητεῖν^{PräInfAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐκπορίζειν;^{PräInfAkt} ἐπὶ^{Pt} τούτῳ,^D das Zuträgliche jedem zu|suchen und auch zu|verschaffen; auf|hin diesem, ἔφη.^{ImpAkt} ἄρ^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} ἐκάστῃ^{AdjD} τῶν^{ArtG} τεχνῶν^G ἔστιν^{PräAkt} τι^N_{Pr} συμφέρον^N PräAkt sagte. also nun auch jeder der Künste ist etwas Zuträgliches ἄλλο^{AdjN} ἢ^{Kon} ὅτι^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} τελέαν^{AdjA} εἶναι;^{PräInfAkt} πῶς^{Adv} [341e] τοῦτο^N_{Pr} anderes oder dass am|meisten vollendet zu|sein; wie dies ἔρωτᾶς;^{PräAkt} ὥσπερ,^{Kon} ἔφην^{ImpAkt} ἐγώ,^N_{Pr} εἰ^{Kon} με^A_{Pr} ἔροιο^{AorMedOp} εἰ^{Kon} ἔξαρκεῖ^{PräAkt} fragst; gleichwie, sagte|ich ich, wenn mich würdest|fragen ob genügt σώματι^D εἶναι^{PräInfAkt} σώματι^D ἢ^{Kon} προσδεῖται^{PräM/P} τινος,^G_{Pr} εἴποιμ'^{AorAktOp} ἀν^{Pt} ὅτι^{Kon} dem|Körper zu|sein dem|Körper oder bedarf sich|eines, würde|sagen wohl dass παντάπασι^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} προσδεῖται.^{PräM/P} διὰ^{Pt} ταῦτα^A_{Pr} καὶ^{Kon} ὃ^{ArtN} τέχνη^N ἔστιν^{PräAkt} ὃ^{ArtN} ganz|und|gar ja nun bedarf. wegen dieser auch die Kunst ist die ἰατρική^{AdjN} νῦν^{Adv} ηύρημένη,^N_{PerPas} ὅτι^{Kon} σώμα^N ἔστιν^{PräAkt} πονηρὸν^{AdjN} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ärztliche jetzt gefunden|seiend, dass Körper ist schlecht und nicht ἔξαρκεῖ^{PräAkt} αὐτῷ^D_{Pr} τοιούτῳ^{AdjD} εἶναι;^{PräInfAkt} τούτῳ^D_{Pr} οὖν^{Pt} ὅπως^{Kon} ἐκπορίζῃ^{PräAktKnj} τὰ^{ArtA} genügt ihm solchem zu|sein. diesem nun damit verschaffe die συμφέροντα,^A PräAkt ἐπὶ^{Pt} τούτῳ^D_{Pr} παρεσκευάσθη^{AorPas} ὃ^{ArtN} τέχνη^N ἢ^{ImpAkt} ὁρθῶς^{Adv} σοι^D_{Pr} Zuträglichen, auf|hin diesem wurde|bereitet die Kunst. wohl richtig dir δοκῶ,^{PräAkt} ἔφην,^{ImpAkt} ἀν^{Pt} εἰπεῖν^{AorAktInf} οὕτῳ^{Adv} λέγων,^N_{PräAkt} ἢ^{Kon} οὐ;^{Pt} scheine|ich, sagte|ich, wohl zu|sagen so sagend, oder nicht;

St. 342a

[Σωκράτης]: ὁρθῶς,^{Adv} ἔφη.^{ImpAkt} τι^N_{Pr} δὲ^{Pt} δῆ;^{Pt} αὐτὴ^N_{Pr} ὃ^{ArtN} ἰατρική^{AdjN} ἔστιν^{PräAkt} πονηρά,^{AdjN} ἢ^{Kon} richtig, sagte. was aber ja; selbst die ärztliche ist schlecht, oder ἄλλη^{AdjN} τις^N_{Pr} τέχνη^N ἔσθ;^{PräAkt} ὅτι^{Kon} προσδεῖται^{PräM/P} τινος^G_{Pr} ἀρετῆς—^G ὥσπερ^{Kon} andere irgendeine Kunst ist dass bedarf irgend|einer Tugend— gleichwie ὀφθαλμοὶ^N ὄψεως^G καὶ^{Kon} ὡτα^N ἀκοῆς^G καὶ^{Kon} διὰ^{Pt} ταῦτα^A_{Pr} ἐπ'^{Pt} αὐτοῖς^D_{Pr} δεῖ^{PräAkt} Augen des|Sehens und Ohren des|Hörens und wegen dieser auf ihnen ist|nötig τινος^G_{Pr} τέχνης^G τῆς^{ArtG} τὸ^{ArtA} συμφέρον^A PräAkt εἰς^{Pt} αὐτὰ^A_{Pr} ταῦτα^A_{Pr} σκεψομένης^G FuMed τε^{Pt} irgend|einer Kunst die das Zuträgliche hinzu sie|selbst diese prüfen|werdenden und καὶ^{Kon} ἐκποριούσης—^G PräAkt ἄρα^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Pt} αὐτῇ^D_{Pr} τῇ^{ArtD} τέχνη^D ἔνι^{PräAkt} τις^N_{Pr} πονηρία,^N auch verschaffend— also auch in selbst|der der Kunst ist|in irgendeine Schlechtigkeit, καὶ^{Kon} δεῖ^{PräAkt} ἐκάστῃ^{AdjD} τέχνη^D ἄλλης^{AdjG} τέχνης^G ἡτις^N_{Pr} αὐτῇ^D_{Pr} τὸ^{ArtA} συμφέρον^A PräAkt und es|ist|nötig jeder Kunst einer|anderen Kunst die|welche ihr|selbst das Zuträgliche σκέψεται,^{FuMed} καὶ^{Kon} τῇ^{ArtD} σκοπουμένῃ^D PräM/P ἐτέρας^{AdjG} αὐ^{Pt} τοιαύτης,^{AdjG} καὶ^{Kon} τοῦτο^N_{Pr} wird|prüfen, und der untersuchend|segenden einer|anderen wieder solcher, und dies ἔστιν^{PräAkt} ἀπέραντον;^{AdjN} ἢ^{Kon} [342b] αὐτὴ^N_{Pr} αὐτῇ^D_{Pr} τὸ^{ArtA} συμφέρον^A PräAkt σκέψεται;^{FuMed} ist unendlich; oder selbst sich|selbst das Zuträgliche wird|prüfen; ἢ^{Kon} οὕτε^{Kon} αὐτῆς^G_{Pr} οὕτε^{Kon} ἄλλης^{AdjG} προσδεῖται^{PräM/P} ἐπὶ^{Pt} τὴν^{ArtA} αὐτῆς^G_{Pr} πονηρίαν^A oder weder ihrer|selbst noch einer|anderen bedarf zur die ihrer|selbst Schlechtigkeit τὸ^{ArtA} συμφέρον^A PräAkt σκοπεῖν^{PräInfAkt} οὕτε^{Kon} γὰρ^{Pt} πονηρία^N οὕτε^{Kon} ἀμαρτία^N οὐδεμία^N_{Pr} das Zuträgliche zu|prüfen. weder denn Schlechtigkeit noch Fehl keine οὐδεμίᾳ^D_{Pr} τέχνη^D πάρεστιν,^{PräAkt} οὐδὲ^{Kon} προσήκει^{PräAkt} τέχνη^D ἄλλω^{AdjD} τὸ^{ArtA} keiner der|Kunst ist|bei, auch|nicht gehört|sich der|Kunst einem|anderen das συμφέρον^A PräAkt ζητεῖν^{PräInfAkt} ἢ^{Kon} ἐκείνῳ^D_{Pr} οὐ^G_{Pr} τέχνη^N ἔστιν^{PräAkt} αὐτῇ^N_{Pr} δὲ^{Pt} ἀβλαβῆς^{AdjN} Zuträgliche zu|suchen als jenem dessen Kunst ist, selbst aber unschädlich καὶ^{Kon} ἀκέραιός^{AdjN} ἔστιν^{PräAkt} ὁρθή^{AdjN} οὐσα,^N_{PräAkt} ἔωστερ^{Kon} ἀν^{Pt} ἢ^{PräAktKnj} ἐκάστῃ^{AdjN} und unversehrt ist richtig seiend, solange|als wohl sei jede ἀκριβὴς^{AdjN} ὅλη^{AdjN} ἡπερ^N_{Pr} ἔστιν;^{PräAkt} καὶ^{Kon} σκόπει^{PräAktImv} ἐκείνῳ^D_{Pr} τῷ^{ArtD} ἀκριβεῖ^{AdjD}

genau ganz die|gerade ist; und prüfe jenem dem genauen
λόγῳ·^D οὔτως^{Adv} ἢ^{Kon} ἄλλως^{Adv} ἔχει;^{PräAkt} οὔτως^{Adv} ἔφη,^{ImpAkt} φαίνεται.^{PräM/P} οὐκ^{Pt} [342c] ἄρα,^{Pt}
 Rede- so oder anders verhält|sich; so, sagte, zeigt|sich. nicht also,
ἢν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ,^N Pr ιατρική^{AdjN} ιατρική^{AdjD} τὸ^{ArtA} συμφέρον^A^{PräAkt} σκοπεῖ^{PräAkt} ἄλλα^{Kon}
 sprach aber ich, ärztliche der|ärztlichen das Zuträgliche prüft sondern
σώματι.^D ναί,^{Pt} ἔφη.^{ImpAkt} ούδε^{Kon} ιππική^{AdjN} ιππική^{AdjD} ἀλλ,^{Kon} ιπποις.^D ούδε^{Kon} ἄλλῃ^{AdjN} τέχνῃ^N
 dem|Körper. ja, sagte. auch|nicht Reit|Kunst der|Reitkunst sondern Pferden. auch|nicht andere Kunst
ούδεμία^N Pr ἔσατη—^D Pr ούδε^{Kon} γὰρ^{Pt} προσδεῖται—^{PräM/P} ἀλλ,^{Kon} ἐκείνῳ^D Pr οὐ^G Pr τέχνῃ^N ἔστιν.^{PräAkt}
 keine sich|selbst— auch|nicht denn bedarf— sondern jenem dessen Kunst ist.
φαίνεται,^{PräM/P} ἔφη,^{ImpAkt} οὔτως.^{Adv} ἄλλα^{Kon} μήν,^{Pt} ὦ^{ij} Θρασύμαχε,^V ἄρχουσί^{PräAkt} γε^{Pt} αἱ^{ArtN}
 zeigt|sich, sagte, so. aber in|der|Tat, o Thrasymachos, herrschen ja die
τέχναι^N καὶ^{Kon} κρατοῦσιν^{PräAkt} ἐκείνου^G Pr οὔπερ^G Pr εἰσιν^{PräAkt} τέχναι.^N συνεχώρησεν^{AorAkt}
 Künste und herrschen|über jenes dessen|gerade sind Künste. gab|nach
ἐνταῦθα^{Adv} καὶ^{Kon} μάλα^{Adv} μόγις.^{Adv} οὐκ^{Pt} ἄρα^{Pt} ἐπιστήμη^N γε^{Pt} ούδεμία^{AdjN} τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG}
 hier und sehr kaum. nicht also Kenntnis ja keine das des
κρείττονος^{AdjGKmp} συμφέρον^A PräAkt σκοπεῖ^{PräAkt} οὐδ,^{Kon} ἐπιτάττει,^{PräAkt} ἀλλα^{Kon} τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG}
 Stärkeren Zuträgliche prüft und|nicht befiehlt, sondern das des
ἵττονός^{AdjGKmp} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀρχομένου^G PrāM/P ὑπὸ^{Prp} [342d] ἔσατης.^G Pr συνωμολόγησε^{AorAkt}
 Geringeren und|auch und beherrscht|seienden von ihr|selbst. gestand|ein
μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ταῦτα^A Pr τελευτῶν,^N PräAkt ἐπεχείρει^{ImpAkt} δὲ^{Pt} περὶ^{Prp} αὐτὰ^A Pr μάχεσθαι.^{PräM/PInf}
 zwar und dieses beendend, versuchte aber über diese zu|kämpfen.
ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} ὡμολόγησεν,^{AorAkt} ἄλλο^{AdjA} τι^A Pr οὖν,^{Pt} ἢν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ,^N Pr ούδε^{Kon} ιατρὸς^N
 nachdem aber räumte|er|ein, anderes etwas also, sprach aber ich, auch|nicht Arzt
ούδεις,^N Pr καθ^{Prp} ὅσον^A Pr ιατρός,^N τὸ^{ArtA} τῷ^{ArtD} ιατρῷ^D συμφέρον^A PräAkt σκοπεῖ^{PräAkt} οὐδ,^{Kon}
 keiner, gemäß so|weit Arzt, das dem Arzt Zuträgliche prüft und|nicht
ἐπιτάττει,^{PräAkt} ἀλλα^{Kon} τὸ^{ArtA} τῷ^{ArtD} κάμνοντι;^D PräAkt ὡμολόγηται^{PerM/P} γὰρ^{Pt} ὁ^{ArtN} ἀκριβῆς^{AdjN}
 befiehlt, sondern das dem Krankenden; ist|vereinbart denn der genaue
ιατρὸς^N σωμάτων^G εἶναι^{PräInfAkt} ἄρχων^N ἀλλ,^{Kon} οὐ^{Pt} χρηματιστής.^N η^{Kon} οὐχ^{Pt} ὡμολόγηται;^{PerM/P}
 Arzt der|Körper zu|sein Herrscher sondern nicht Geld|Mann. oder nicht ist|vereinbart;
συνέφη·^{ImpAkt} ούκοῦν^{Pt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} κυβερνήτης^N ὁ^{ArtN} ἀκριβῆς^{AdjN} ναυτῶν^G εἶναι^{PräInfAkt} ἄρχων^N
 stimmte|zu. demnach und der Steuermann der genaue der|Seeleute zu|sein Herrscher
ἀλλ,^{Kon} οὐ^{Pt} ναύτης;^N ὡμολόγηται.^{PerM/P} [342e] οὐκ^{Pt} ἄρα^{Pt} ὁ^N Pr γε^{Pt} τοιοῦτος^{AdjN} κυβερνήτης^N
 sondern nicht Seemann; ist|vereinbart. nicht also der ja so|ein Steuermann
τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἄρχων^N τὸ^{ArtA} τῷ^{ArtD} κυβερνήτη^D συμφέρον^A PräAkt σκέψεται^{FuMed} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 und|auch und Herrscher das dem Steuermann Zuträgliche wird|prüfen und|auch und
προστάξει,^{FuAkt} ἀλλα^{Kon} τὸ^{ArtA} τῷ^{ArtD} ναύτη^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀρχομένῳ.^D PräM/P συνέφησε^{AorAkt}
 wird|befehlen, sondern das dem Seemann und|auch und beherrscht|seienden. stimmte|zu
μόγις.^{Adv} ούκοῦν,^{Pt} ἢν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ,^N Pr ὦ^{ij} Θρασύμαχε,^V ούδε^{Kon} ἄλλος^{AdjN} ούδεις^N Pr ἐν^{Prp}
 kaum. demnach, sprach aber ich, o Thrasymachos, auch|nicht anderer niemand in
ούδεμιᾶ^{AdjD} ἀρχῇ,^D καθ^{Prp} ὅσον^A Pr ἄρχων^N ἔστιν,^{PräAkt} τὸ^{ArtA} αὐτῷ^D Pr συμφέρον^A PräAkt
 keiner Herrschaft, gemäß so|weit Herrscher ist, das für|sich|selbst Zuträgliche
σκοπεῖ^{PräAkt} οὐδ,^{Kon} ἐπιτάττει,^{PräAkt} ἀλλα^{Kon} τὸ^{ArtA} τῷ^{ArtD} ἀρχομένῳ^D PräM/P καὶ^{Kon} ὡ^D ἂν^{Pt}
 prüft und|nicht befiehlt, sondern das dem Beherrschten und welchem wohl
αὐτὸς^N Pr δημιουργῆ,^{PräAktKnj} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} ἐκεῖνο^A Pr βλέπων^N PräAkt καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} ἐκείνῳ^D Pr
 selbst als|Handwerker|wirkt, und auf|hin jenes blickend und das jenem
συμφέρον^A PräAkt καὶ^{Kon} πρέπον,^A PräAkt καὶ^{Kon} λέγει^{PräAkt} ὅ^A Pr λέγει^{PräAkt} καὶ^{Kon} ποιεῖ^{PräAkt} ὅ^A Pr
 Zuträgliche und Angemessene, und sagt was sagt und tut was
ποιεῖ^{PräAkt} ἄπαντα.^{AdjA}
 tut alles.

St. 343a

[Σωκράτης]: ἐπειδὴ^{Kon} οὖν^{Pt} ἐνταῦθα^{Adv} ἡμεν^{ImpAkt} τοῦ^{ArtG} λόγου^G καὶ^{Kon} πᾶσι^{AdjD} καταφανὲς^{AdjN} ἦν^{ImpAkt}
 als nun hier waren|wir des Gesprächs und allen offenkundig war

ὅτι^{Kon} ὁ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} δικαίου^{AdjG} λόγος^N εἰς^{Prp} τούναντίον^A περιειστήκει,^{PlqAkt} ὁ^{ArtN} Θρασύμαχος^N
 dass der des Gerechten Spruch in das|Gegenteil war|umgekehrt, der Thrasymachos

ἀντὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἀποκρίνεσθαι,^{PräM/Plnf} εἰπέ^{AorSAktlmv} μοι,^D ^{Pr} ἔφη,^{ImpAkt} ὥιj Σώκρατες,^V τίθη^N
 statt des zu|antworten, sage mir, sagte, o Sokrates, Amme

σοι^D ^{Pr} ἔστιν;^{PräAkt} τί^A ^{Pr} δέ;^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγω.^N ^{Pr} οὐκ^{Pt} ἀποκρίνεσθαι^{PräM/Plnf} χρῆν^{ImpAkt}
 dir ist; was aber; sprach aber ich nicht zu|antworten sollte

μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} τοιαῦτα^{AdjA} ἐρωτᾶν;^{PräAktlInf} ὅτι^{Kon} τοί^{Pt} σε,^A ^{Pr} ἔφη,^{ImpAkt} κορυζῶντα^A^{PräAkt}
 mehr als solches zu|fragen; weil doch dich, sagte, schnupfend

περιορᾶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀπομύττει^{PräAkt} δεόμενον,^A ^{PräM/P} ὅς^N ^{Pr} γε^{Pt} αὐτῇ^D ^{Pr} οὐδὲ^{Kon} πρόβατα^A
 übersieht und nicht putzt|die|Nase bedürftig|seienden, der ja selbst auch|nicht Schafe

οὐδὲ^{Kon} ποιμένα^A γιγνώσκεις.^{PräAkt} ὅτι^{Kon} δὴ^{Pt} τί^A ^{Pr} μάλιστα;^{AdvSup} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγω.^N ^{Pr} [343b]
 auch|nicht Hirten kennst. dass ja was am|meisten; sprach aber ich.

ὅτι^{Kon} οἴει^{PräM/P} τοὺς^{ArtA} ποιμένας^A ἢ^{Kon} τοὺς^{ArtA} βουκόλους^A τὸ^{ArtN} τῶν^{ArtG} προβάτων^G ἢ^{Kon}
 dass meinst die Hirten oder die Rinder|hirten das der Schafe oder

τὸ^{ArtN} τῶν^{ArtG} βοῶν^G ἀγαθὸν^{AdjA} σκοπεῖν^{PräAktlInf} καὶ^{Kon} παχύνειν^{PräAktlInf} αὐτοὺς^A ^{Pr} καὶ^{Kon}
 das der Rinder Gute zu|prüfen und mästen sie und

Θεραπεύειν^{PräAktlInf} πρὸς^{Prp} ἄλλο^{AdjA} τι^A ^{Pr} βλέποντας^A ^{PräAkt} ἢ^{Kon} τὸ^{ArtN} τῶν^{ArtG} δεσποτῶν^G
 pflegen auf|hin anderes etwas blickend als das der Herren

ἀγαθὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} αὐτῶν,^G ^{Pr} καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} πόλεσιν^D ἀρχοντας^A
 Gute und das eigene|ihere, und ja auch die in den Städten Herrschenden,

οἵ^N ^{Pr} ως^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} ἀρχουσιν,^{PräAkt} ἄλλως^{Adv} πως^{Pt} ἡγῆ^{PräM/P} διανοεῖσθαι^{PräM/Plnf} πρὸς^{Prp}
 die wie wahrhaft herrschen, anders irgendwie meinst zu|denken gegenüber

τοὺς^{ArtA} ἀρχομένους^A ^{PräM/P} ἢ^{Kon} ὕσπερ^{Kon} ἀν^{Pt} τις^N ^{Pr} πρὸς^{Prp} πρόβατα^A διατεθείη,^{AorM/Pop}
 die Beherrschten als gleichwie wohl irgend|einer gegenüber Schafen eingestellt|wäre,

καὶ^{Kon} ἄλλο^{AdjA} τι^A ^{Pr} σκοπεῖν^{PräAktlInf} αὐτοὺς^A ^{Pr} διὰ^{Prp} νυκτὸς^G καὶ^{Kon} ήμέρας^G ἢ^{Kon} τοῦτο, ^A
 und anderes etwas zu|prüfen sie durch der|Nacht und des|Tages als dieses,

ὅθεν^{Kon} [343c] αὐτοὶ^N ^{Pr} ὠφελήσονται.^{FuMed} καὶ^{Kon} οὕτω^{Adv} πόρρω^{Adv} εἰ^{PräAkt} περί^{Prp} τε^{Pt}
 wovon sie|selbst werden|profitieren. und so weit bist über und|auch

τοῦ^{ArtG} δικαίου^{AdjG} καὶ^{Kon} δικαιοσύνης^G καὶ^{Kon} ἀδίκου^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀδικίας,^G ὥστε^{Kon}
 des Gerechten und Gerechtigkeit und des|Ungerechter und|auch und der|Ungerechtigkeit, sodass

ἀγνοεῖς^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ἡ^{ArtN} μὲν^{Pt} δικαιοσύνη^N καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} δίκαιον^{AdjN} ἀλλότριον^{AdjN} ἀγαθὸν^{AdjN}
 du|weißt|nicht dass die zwar Gerechtigkeit und das Gerechte fremdes Gut

τῷ^{ArtD} ὄντι,^D ^{PräAkt} τοῦ^{ArtG} κρείττονός^{AdjGKmp} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀρχοντος^G συμφέρον,^N ^{PräAkt} οἰκεία^{AdjN}
 in|Wahrheit des, Stärkeren und|auch und des Herrschers Zuträgliches, eigen

δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} πειθομένου^G ^{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὑπηρετοῦντος^G ^{PräAkt} βλάβη,^N ἢ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀδικία^N
 aber des Gehorgenden und|auch und Dienenden Schaden, die aber Ungerechtigkeit

τούναντίον,^N καὶ^{Kon} ἄρχει^{PräAkt} τῶν^{ArtG} ως^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} εὐηθικῶν^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} δικαίων,^{AdjG}
 das|Gegenteil, und herrscht der wie wahrhaft Gutmütigen und|auch und Gerechten,

οἱ^{ArtN} δ'^{Pt} ἀρχόμενοι^N ^{PräM/P} ποιοῦσιν^{PräAkt} τὸ^{ArtA} ἐκείνου^G ^{Pr} συμφέρον^A ^{PräAkt} κρείττονος^{AdjGKmp}
 die aber beherrscht|seienden machen das dessen Zuträgliche des|Stärkeren

ὄντος,^G ^{PräAkt} καὶ^{Kon} εὐδαίμονα^{AdjA} ἐκείνου^A ^{Pr} ποιοῦσιν^{PräAkt} ὑπηρετοῦντες^N ^{PräAkt} αὐτῷ,^D ^{Pr} [343d]
 seienden, und glücklich jenen machen dienend ihm,

ἐσαυτοὺς^A ^{Pr} δὲ^{Pt} οὐδὲ^{Kon} ὄπωστιον.^{Adv} σκοπεῖσθαι^{PräM/Plnf} δέ,^{Pt} ὥi j εὐηθέστατε^{AdjVSup} Σώκρατες,^V
 sich|selbst aber auch|nicht irgendwie. zu|betrachten aber, o naivster Sokrates,

οὕτωσι^{Adv} χρῆ,^{PräAkt} ὅτι^{Kon} δικαιος^{AdjN} ἀνηρ^N ἀδίκου^{AdjG} πανταχοῦ^{Adv} ἔλαττον^{AdjKmp} ἔχει.^{PräAkt}
 so nötig, dass gerechter Mann des|Ungerechten überall weniger hat.

πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} πρὸς^{Prp} ἀλλήλους^A_{Pr} συμβολαίοις,^D ὅπου^{Adv} ἀν^{Pt} ὁ^{ArtN}
 zuerst zwar in den gegenüber einander Verträgen, wo wohl der
τοιοῦτος^{AdjN} τῷ^{ArtD} **τοιούτῳ^{AdjD}** κοινωνήσῃ,^{AorAktKnj} οὐδαμοῦ^{Adv} ἀν^{Pt} εὔροις^{AorAktOp} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD}
 solche dem solchen teilhabe, nirgendwo wohl würdest|finden in der
διαλύσει^D τῇ^{ArtG} κοινωνίας^G πλέον^{AdjKmp} ἔχοντα^A_{PräAkt} τὸν^{ArtA} δίκαιον^{AdjA} τοῦ^{ArtG} ἀδίκου^{AdjG}
 Auflösung der Gemeinschaft mehr habend den Gerechten des Ungerechten
ἀλλ'^{Kon} ἔλαττον.^{AdjKmp} ἔπειτα^{Adv} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} πόλιν,^A ὅταν^{Kon} τέ^{Pt} τινες^N_{Pr}
 sondern weniger danach in den gegenüber der Stadt, wenn|immerund|auch einige
εἰσφοραι^N ὥσιν,^{PräAktKnj} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} δίκαιος^{AdjN} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἵσων^{AdjG} πλέον^{AdjKmp}
 Abgaben seien, der zwar Gerechte von den Gleichen mehr
εἰσφέρει,^{PräAkt} ὁ^{ArtN} δ'^{Pt} ἔλαττον,^{AdjKmp} ὅταν^{Kon} τε^{Pt} λήψεις,^A ὁ^{ArtN} [343e] μὲν^{Pt} οὐδέν,^N_{Pr}
 zahlt|ein, der aber weniger, wenn|immerund|auch Einnahmen, der zwar nichts,
ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} πολλὰ^{AdjN} κερδαίνει.^{PräAkt} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ὅταν^{Kon} ἀρχήν^A_{Pr} ἄρχη^{PräAktKnj}
 der aber vieles gewinnt. und denn wenn|immer Amt irgendein führe
ἐκάτερος,^{AdjN} τῷ^{ArtD} μὲν^{Pt} δικαίω^{AdjD} ὑπάρχει,^{PräAkt} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} μηδεμία^N_{Pr} ἄλλη^{AdjN} ζημία,^N
 jeder|von|beiden, dem zwar Gerechten ergibt|sich, auch wenn keine andere Strafe,
τά^{ArtA} γε^{Pt} οἰκεῖα^{AdjA} δι'^{Prp} ἀμέλειαν^A μοχθηροτέρως^{AdvKmp} ἔχειν,^{PräInfAkt} ἐκ^{Prp} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG}
 die ja eigenen durch Nachlässigkeit schlechter zu|haben, aus aber des
δημοσίου^{AdjG} μηδὲν^A_{Pr} ὡφελεῖσθαι^{PräM/Plnf} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} δίκαιον^{AdjA} εἶναι,^{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} δὲ^{Pt}
 Gemeinwesens nichts zu|nutzen durch das Gerechte zu|sein, gegenüber aber
τούτοις^D πρὸς^{Pr} ἀπεχθέσθαι^{PräM/Plnf} τοῖς^{ArtD} τε^{Pt} οἰκείοις^{AdjD} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} γνωρίμοις,^{AdjD} ὅταν^{Kon}
 diesen verhasst|sein den und|auch Angehörigen und den Bekannten, wenn|immer
μηδὲν^A_{Pr} ἔθελη^{PräAktKnj} αὐτοῖς^D_{Pr} ὑπηρετεῖν^{PräAktInf} παρὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} δίκαιον^{AdjA} τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt}
 nichts wolle ihnen dienen wider das Gerechte dem aber
ἀδίκω^{AdjD} πάντα^{AdjN} τούτων^G_{Pr} τάναντία^N ὑπάρχει.^{PräAkt}
 Ungerechten alles dieser die|Gegenteile ergibt|sich.

St. 344a

[Σωκράτης]: λέγω^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ὅνπερ^A_{Pr} νυνδὴ^{Adv} ἔλεγον,^{ImpAkt} τὸν^{ArtA} μεγάλα^{Adv} δυνάμενον^A_{PräM/P}
 ich|sage denn den|gerade soeben sagte|ich, den groß vermögenden
πλεονεκτεῖν. ^{PräAktInf} τούτον^A_{Pr} οὖν^{Pt} σκόπει,^{PräAktImv} εἴπερ^{Kon} βούλει^{PräAkt} κρίνειν^{PräAktInf}
 zu|übungsvorteilen· diesen also betrachte, wenn|wirklich willst zu|beurteilen
ὅσῳ^D_{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} συμφέρει^{PräAkt} ιδίᾳ^{Adv} αὐτῷ^D_{Pr} ἄδικον^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} ἢ^{Kon} τὸ^{ArtA}
 um|wieviel mehr nützt für|sich ihm|selbst ungerechter zu|sein als das
δίκαιον. ^{AdjA} πάντων^G_{Pr} δὲ^{Pt} ῥᾶστα^{AdvSup} μαθήσῃ,^{AorAktKnj} ἐὰν^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} τελεωτάτην^{AdjSupA}
 Gerechte. von|allem aber am|leichtesten wirst|lernen, wenn zu der vollendetsten
ἀδικίαν^A ἔλθης,^{AorSAktKnj} ἢ^N_{Pr} τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} ἀδικήσαντα^A_{AorAkt} εὐδαιμονέστατον^{AdjSupA}
 Ungerechtigkeit kommst, die den zwar Unrecht|getan|habenden glücklichsten
ποιεῖ, ^{PräAkt} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} ἀδικηθέντας^A_{AorPas} καὶ^{Kon} ἀδικῆσαι^{AorAktInf} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} ἔθελοντας^A_{PräAkt}
 macht, die aber Unrecht|erlitten|habenden und Unrecht|tun nicht wohl Wollenden
ἀθλιωτάτους. ^{AdjSupA} ἔστιν^{PräAkt} δὲ^{Pt} τοῦτο^N_{Pr} τυραννίς,^N ἢ^N_{Pr} οὐ^{Pt} κατὰ^{Prp} σμικρὸν^{AdjA}
 elendigsten. ist aber dies Tyrannis, die nicht in Kleinheit
τάλλοτρια^A καὶ^{Kon} λάθρᾳ^{Adv} καὶ^{Kon} βίᾳ^D ἀφαιρεῖται,^{PräM/P} καὶ^{Kon} ιερὰ^{AdjA} καὶ^{Kon}
 die|fremden|Dinge und heimlich und mit|Gewalt beraubt, und Heiliges und
ὅσια^{AdjA} καὶ^{Kon} ἴδια^{AdjN} καὶ^{Kon} δημόσια,^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} συλλήβδην^{Adv} [344b] ὕν^G_{Pr} ἔφ^{Prp}
 Göttlich|Erlaubtes und privates und öffentliches, aber insgesamt· deren auf
ἔκαστῳ^{AdjD} μέρει^D ὅταν^{Kon} τις^N_{Pr} ἀδικήσας^N_{AorSAkt} μὴ^{Pt} λάθη,^{AorSAktKnj} ζημιοῦται^{PräM/P} τε^{Pt}
 jedem Teil wann|immer jemand Unrecht|getan|habend nicht verborgen|bleibe, wird|bestraft und
καὶ^{Kon} ὀνείδη^A ἔχει^{PräAkt} τὰ^{ArtA} μέγιστα—^{AdjSupA} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ιερόσυλοι^N καὶ^{Kon}
 auch Schmähungen hat die größten— und denn Tempel|Räuber und

ἀνδραποδισταὶ^N καὶ^{Kon} τοιχωρύχοι^N καὶ^{Kon} ἀποστερηταὶ^N καὶ^{Kon} κλέπται^N οἱ^{ArtN} κατὰ^{Prt} μέρη^A
 Menschen|Versklaver und Wand|Einbrecher und Berauber und Diebe die nach Teilen
 ἀδικοῦντες^N PrädAkt τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} κακουργημάτων^G καλοῦνται—^{PräM/P} ἐπειδάν^{KonPt} δέ^{Kon}
 Unrecht|tuend der solchen Übeltaten werden|genannt— sobald aber
 τις^N Pr πρὸς^{Prt} τοῖς^{ArtD} τῶν^{ArtG} πολιτῶν^G χρήμασιν^D καὶ^{Kon} αὐτοὺς^A Pr ἀνδραποδισάμενος^N AorMed
 jemand zu den der Bürger Gütern und sie|selbst versklavt|habend
 δουλώσηται, AorMedKnj ἀντὶ^{Prt} τούτων^G Pr τῶν^{ArtG} αἰσχρῶν^{AdjG} ὄνομάτων^G εὔδαιμονες^{AdjN} καὶ^{Kon}
 versklave, anstatt dieser der schändlichen Namen Glücklichen und
 μακάριοι^{AdjN} [344c] κέκληνται, PerM/P οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ὑπὸ^{Prt} τῶν^{ArtG} πολιτῶν^G ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon}
 Seligen sind|genannt|worden, nicht nur von den Bürgern sondern auch
 ὑπὸ^{Prt} τῶν^{ArtG} ἀλλων^{AdjG} ὅσοι^N Pr ἀν^{Pt} πύθωνται AorMedKnj αὐτὸν^A Pr τὴν^{ArtA} ὅλην^{AdjA} ἀδικίαν^A
 von den anderen so|viele wohl erfahren|mögen ihn die die ganze Ungerechtigkeit
 ἡδικηκότα·^A PerAkt οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} τὸ^{ArtN} ποιεῖν^{PrälInfAkt} τὰ^{ArtA} ἀδικα^{AdjA} ἀλλὰ^{Kon} τὸ^{ArtN}
 Unrecht|getan|habend nicht denn das tun die ungerechten|Dinge sondern das
 πάσχειν^{PrälInfAkt} φοβούμενοι^N Präm/P ὄνειδίζουσιν^{PrädAkt} οἱ^{ArtN} ὄνειδίζοντες^N PrädAkt τὴν^{ArtA}
 erleiden sich|fürchtend schmähen|sie die schmähenden die
 ἀδικίαν.^A οὕτως, Adv ᾧⁱ Σώκρατες, V καὶ^{Kon} ισχυρότερον^{AdjKmpN} καὶ^{Kon} ἐλευθεριώτερον^{AdjKmpN}
 Ungerechtigkeit. so, o Sokrates, auch stärker und freier
 καὶ^{Kon} δεσποτικώτερον^{AdjKmpN} ἀδικία^N δικαιοσύνης^G ἔστιν^{PrädAkt} ίκανῶς^{Adv} γιγνομένη, N PräM/P
 und herrischer Ungerechtigkeit|Gerechtigkeit ist hinreichend entstehend,
 καὶ^{Kon} ὅπερ^N Pr ἔξ^{Prt} ἀρχῆς^G ἔλεγον, ImpAkt τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} τοῦ^{ArtG} κρείττονος^{AdjGKmp}
 und welches|gerade aus Anfang sagte|ich, das zwar des Stärkeren
 συμφέρον^N PräAkt τὸ^{ArtN} δίκαιον^{AdjN} τυγχάνει^{PrädAkt} ὅν, N PräAkt τὸ^{ArtN} δ'^{Pt} ἀδικον^{AdjN} ἔσυτῷ^D Pr
 Zuträgliche das Gerechte trifft|zu seiend, das aber Unrechte sich|selbst
 λυσιτελοῦν^N PräAkt τε^{Pt} καὶ^{Kon} συμφέρον. N PräAkt ταῦτα^A Pr [344d] εἰπὼν^N AorSAkt ὁ^{ArtN} Θρασύμαχος^N
 Vorteil|bringend und auch zuträglich. dies gesagt|habend der Thrasymachos
 ἐν^{Prt} νῷ^D εἴχεν^{ImpAkt} ἀπιέναι, PrädAkt ὥστερ^{Kon} βαλανεὺς^N ήμῶν^G Pr καταντλήσας^N AorAkt κατὰ^{Prt}
 in Sinn hatte weg|zu|gehen, gleichwie Bademeister unser übergossen|habend gegen
 τῶν^{ArtG} ὄτων^G ἀθρόου^{AdjA} καὶ^{Kon} πολὺν^{AdjA} τὸν^{ArtA} λόγον·^A οὐ^{Pt} μὴν^{Pt} εἴασάν^{AorAkt} γε^{Pt} αὐτὸν^A Pr
 die Ohren massenhaft und viel den Vortrag nicht freilich ließen ja ihn
 οἱ^{ArtN} παρόντες, N PräAkt ἀλλὰ^{Kon} ἡνάγκασαν^{AorAkt} ὑπομεῖναι^{AorSAktInf} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 die Anwesenden, sondern zwangen standzuhalten und auch
 παρασχεῖν^{AorSAktInf} τῶν^{ArtG} εἰρημένων^G PerM/P λόγον.^A καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} ἔγωγε^N Pr καὶ^{Kon} αὐτὸς^N Pr
 dar|zu|bieten der gesagt|seienden Rede. und ja ich|zumindest und selbst
 πάνυ^{Adv} ἐδεόμην^{ImpM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εἴπον·^{AorSAkt} ὦⁱ δαιμόνιε^{AdjV} Θρασύμαχε, V οἷον^N Pr
 sehr bedurfte|ich und auch sagte o du|Wunderlicher Thrasymachos, was|für
 ἐμβαλὼν^N AorSAkt λόγον^A ἐν^{Prt} νῷ^D ἔχεις^{PrädAkt} ἀπιέναι^{PrädAkt} πρὶν^{Prt} διδάξαι^{AorAktInf} ίκανῶς^{Adv}
 eingeworfen|habend Rede im Sinn hast weg|zu|gehen bevor zu|lehren hinreichend
 ἡ^{Kon} μαθεῖν^{AorAktInf} εἴτε^{Kon} οὕτως^{Adv} εἴτε^{Kon} ἀλλως^{Adv} ἔχει; PrädAkt [344e] ἡ^{Kon} σμικρὸν^{AdjA}
 oder zu|lernen sei|es so sei|es anders verhält|es|sich; oder gering
 οἵει^{PräM/P} ἐπιχειρεῖν^{PrädAkt} πρᾶγμα^A διορίζεσθαι^{PräM/Plnf} ὅλου^{AdjG} βίου^G διαγωγήν, A ἦ^D ἀν^{Pt}
 meinst|du zu|unternehmen Sache abzugrenzen|sich des LebensLebens|Führung, worin wohl
 διαγόμενος^N PräM/P ἔκαστος^N Pr ἡμῶν^G Pr λυσιτελεστάτην^{AdjSupA} ζωὴν^A ζῷη; PräAktOp ἔγω^N Pr γὰρ^{Pt}
 sein|Leben|verbringend jeder von|uns gewinn|bringendste Lebens|weise lebte; ich denn
 οἵμαι, PräM/P ἔφη^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Θρασύμαχος, N τουτὶ^N Pr ἀλλως^{Adv} ἔχειν; PräAktInf ἔοικας, PerAkt ἦν^{ImpAkt}
 meine, sagte der Thrasymachos, dies|hier anders sich|verhält; du|scheininst, sprach
 δ'^{Pt} ἔγώ—^N Pr ἥτοι^{Pt} ἡμῶν^G Pr γε^{Pt} οὐδὲν^A Pr κήδεσθαι, PräM/Plnf οὐδέ^{Kon} τι^A Pr φροντίζειν^{PrädAkt}
 aber ich— entweder unser ja nichts sich|kümmern, und|nicht etwas bedenken
 εἴτε^{Kon} χείρον^{AdjKmpN} εἴτε^{Kon} βέλτιον^{AdjKmpN} βιωσόμεθα^{FuM/P} ἀγνοοῦντες^N PräAkt ὡ^A Pr σὺ^N Pr

sei|es schlechter sei|es besser werden|wir|leben unwissend was du

Φὶς PräAkt εἰδέναι. PerAktInf sagst gewusst|zu|haben.

St. 345a

[Σωκράτης]: **ἀλλ', Kon ὡγαθέ,** AdjV **προθυμοῦ** Präm/Plmv **καὶ Kon ἡμῖν** D Pr **ἐνδείξασθαι—** AorM/Plnf **οὕτοι** Pt **κακῶς** Adv aber, guter, sei|eifrig und uns zu|zeigen— keineswegs schlecht **σοι** D Pr **κείσεται** FuM/P **ὅτι Kon ἀν** Pt **ἡμᾶς** A Pr **τοσούσδε** AdjA **όντας** A PräAkt **εὐεργετήσης—** AorAktKnj **ἐγώ** N Pr dir wird|es|ergehen dass wohl uns so|viele seind du|wohl|wohltun|mögest— ich **γὰρ** Pt **δή** Pt **σοι** D Pr **λέγω** PräAkt **τό** ArtN **γ'** Pt **ἔμον,** AdjN **ὅτι Kon οὐ** Pt **πείθομαι** Präm/P **ούδ' Kon** denn ja dir sage das ja meine, dass nicht lasse|ich|mich|überzeugen und|nicht **οἴμαι** Präm/P **ἀδικίαν** A **δικαιοσύνης** G **κερδαλεώτερον** AdjKmpN **εἶναι,** PräInfAkt **ούδ', Kon** **ἐὰν Kon** meine|lich Ungerechtigkeit der|Gerechtigkeit gewinn|reicher zu|sein, auch|nicht wenn **ἔτι** PräAktKnj **τις** N Pr **αύτὴν** A Pr **καὶ Kon μὴ** Pt **διακωλύῃ** PräAktKnj **πράττειν** PräInfAkt **ἄ** A Pr **βούλεται.** Präm/P lässt jemand sie und nicht hindere|er tun was er|will. **ἀλλ', Kon ὡγαθέ,** AdjV **ἔστω** PräAktImv **μὲν** Pt **ἀδικος,** AdjN **δυνάσθω** Präm/Plmv **δὲ** Pt **ἀδικεῖν** PräInfAkt **ἢ Kon** aber, guter, sei zwar ungerecht, vermöge aber Unrecht|tun oder **τῷ** ArtD **λανθάνειν** PräInfAkt **ἢ Kon τῷ** ArtD **διαμάχεσθαι,** Präm/Plnf **όμως** Adv **ἔμε** A Pr **γε** Pt **οὐ** Pt **πείθει** PräAkt durch verborgen|bleiben oder durch entgegen|kämpfen, dennoch mich ja nicht überzeugt **ώς Kon** **ἔστι** PräAkt **τῆς** ArtG **δικαιοσύνης** G **κερδαλεώτερον.** AdjKmpN **ταῦτ' N** Pr **οὖν** Pt [345b] **καὶ Kon** dass es|ist der Gerechtigkeit gewinn|reicher. dies also auch **ἔτερος** AdjN **ἴσως** Adv **τις** N Pr **ἡμῶν** G Pr **πέπονθεν,** PerAkt **οὐ** Pt **μόνος** AdjN **ἐγώ.** N Pr **πεῖσον** AorAktImv **οὖν,** Pt ein|anderer vielleicht jemand von|uns hat|erfahren, nicht allein ich überzeuge also, **ῳ** μακάριε, AdjV **ἰκανῶς** Adv **ἡμᾶς** A Pr **ὅτι Kon οὐκ** Pt **ὁρθῶς** Adv **βουλευόμεθα** Präm/P **δικαιοσύνην** A o Seliger, hinreichend uns dass nicht richtig beraten|wir|uns Gerechtigkeit **ἀδικίας** G **περὶ** Prp **πλείονος** AdjKmpG **ποιούμενοι.** N Präm/P **καὶ Kon πῶς,** Adv **ἔφη,** ImpAkt **σὲ** A Pr der|Ungerechtigkeit um mehr haltend. und wie, sagte, dich **πείσω;** FuAkt **εἰ** Kon **γὰρ** Pt **οἰς** D Pr **νυνδὴ** Adv **ἔλεγον** ImpAkt **μὴ** Pt **πέπεισαι,** PerM/P **τί** A Pr **σοι** D Pr **ἔτι** Adv werde|ich|überzeugen; wenn denn wodurch soeben sagte|ich nicht bist|du|überzeugt, was dir noch **ποιήσω;** FuAkt **ἢ** Kon **εἰς** Prp **τὴν** ArtA **ψυχὴν** A **φέρων** N PräAkt **ἐνθῶ** AorAktKnj **τὸν** ArtA **λόγον;** A **μὰ** Pt **Δί**, A werde|ich|tun; oder in die Seele tragend soll|ich|hineinlegen den Logos; bei Zeus, **ἥν** ImpAkt **δ'** Pt **ἐγώ,** N Pr **μὴ** Pt **σύ** N Pr **γε.** Pt **ἀλλὰ** Kon **πρῶτον** AdjSup **μέν,** Pt **ἀν** Pt **εἴπης,** AorAktKnj sprach aber ich, nicht du ja sondern zuerst am|meisten, was wohl sagest, **ἔμμενε** PrämAktImv **τούτοις,** D Pr **ἢ** Kon **ἐὰν** Kon **μετατιθῇ,** Präm/PKnj **φανερῶς** Adv **μετατίθεσο** Präm/Plmv **καὶ Kon** bleibe bei|diesen, oder wenn du|verschiebst, offenbar verschiebe|dich und **ἡμᾶς** A Pr **μὴ** Pt **ἐξαπάτα.** PrämAktImv **νῦν** Adv **δὲ** Pt **ὁρᾶς,** PräAkt **ῳ** Ιηρασύμαχε— V **ἔτι** Adv **γὰρ** Pt [345c] **τὰ** ArtA uns nicht täusche. jetzt aber siehst|du, o Thrasymachos— noch denn die **ἔμπροσθεν** Adv **ἐπισκεψώμεθα—** AorM/PKnj **ὅτι Kon τὸν** ArtA **ώς Kon ἀληθῶς** Adv **ἰατρὸν** A **τὸ** ArtA vorher wollen|wir|prüfen— dass den wie wahrhaft Arzt das **πρῶτον** AdjSupA **օριζόμενος** N Präm/P **τὸν** ArtA **ώς Kon ἀληθῶς** Adv **ποιμένα** A **ούκέτι** Adv **ῷου** Imp/M/P zuerst festlegend den wie wahrhaft Hirten nicht|mehr meitest|du **δεῖν** PräInfAkt **ὕστερον** AdvKmp **ἀκριβῶς** Adv **φυλάξαι,** AorAktInf **ἀλλὰ** Kon **πιαίνειν** PräInfAkt **οἴει** Präm/P nötig|zu|sein später genau zu|wahren, sondern mästen meinst|du **αὐτὸν** A Pr **τὰ** ArtA **πρόβατα,** A **καθ'** Prp **ὅσον** A Pr **ποιμήν** N **ἐστιν,** PräAkt **οὐ** Pt **πρὸς** Prp **τὸ** ArtA **τῶν** ArtG ihn die Schafe, gemäß wie|weit Hirte ist, nicht auf das der **προβάτων** G **βέλτιστον** AdjSupA **βλέποντα** A PräAkt **ἀλλ', Kon ὥσπερ** Kon **δαιτυμόνα** A **τινὰ** A Pr **καὶ Kon** Schafe Beste blickend sondern, gleichwie Tisch|Gast einen und **μέλλοντα** A PräAkt **ἐστιάσεσθαι,** FuM/Plnf **πρὸς** Prp **τὴν** ArtA **εὐώχισν,** A **ἢ Kon αὖ** Pt **πρὸς** Prp **τὸ** ArtN bevorstehend zu|schmausen, auf die Bewirtung, oder wieder auf das **ἀποδόσθαι,** AorM/Plnf [345d] **ώσπερ** Kon **χρηματιστὴν** A **ἀλλ', Kon οὐ** Pt **ποιμένα.** A **τῇ** ArtD **δὲ** Pt **ποιμενική** AdjD

zu|verkaufen, gleichwie Geld|Mann sondern nicht Hirten. der aber Hirten|Kunst
οὐ^{Pt} δήπου^{Pt} ἄλλου^{AdjG} τού^G_{Pr} μέλει^{PräAkt} ἦ^{Kon} ἔφ^{Prp} ω^D_{Pr} τέτακται,^{PerM/P} ὅπως^{Kon} τούτω^D_{Pr}
 nicht wohl eines|anderer|ergende|neingesiegt|am|Herzen als auf dem|was gesetzt|ist, wie diesem
τὸ^{ArtN} βέλτιστον^{AdjSupN} ἐκποριεῖ—^{PräAkt} ἐπεὶ^{Kon} τά^{ArtA} γε^{Pt} αὐτῆς^G_{Pr} ὥστ^{Kon} εἰναι^{PräInfaAkt}
 das Beste verschafft— da die ja ihrer|selbst so|dass zu|sein
βελτίστη^{AdjSupN} ίκανῶς^{Adv} δήπου^{Pt} ἐκπεπόρισται,^{PerM/P} ξως^{Kon} γ^{Pt} ἀν^{Pt} μηδὲν^A_{Pr} ἐνδέη^{PräM/PKnj}
 sehr|gut hinreichend wohl ist|verschafft, solange ja wohl nichts mangele
τοῦ^{ArtG} ποιμενικὴ^{AdjN} εἰναι^{—PräInfaAkt} οὕτω^{Adv} δὲ^{Pt} ὥμην^{ImpM/P} ζγωγε^N_{Pr} νυνδὴ^{Adv} ἀναγκαῖον^{AdjN}
 des Hirten|Kunst zu|sein— so aber meinte|lich ich|zumindest eben notwendig
εἰναι^{PräInfaAkt} ἡμῖν^D_{Pr} ὁμολογεῖν^{PräInfaAkt} πᾶσαν^{AdjA} ἀρχήν,^A καθ^{Prp} ὅσον^A_{Pr} ἀρχή,^N μηδενὶ^D_{Pr}
 zu|sein uns zu|zugestehen jede Herrschaft, gemäß wie|weit Herrschaft, keinem
ἄλλω^{AdjD} τὸ^{ArtN} βέλτιστον^{AdjSupN} σκοπεῖσθαι^{PräM/Plnf} ἦ^{Kon} ἐκείνω,^D_{Pr} τῷ^{ArtD} ἀρχομένω^D_{PräM/P}
 anderen das Beste zu|bedenken als jenem, dem Beherrschten
[345e] τε^{Pt} καὶ^{Kon} θεραπευομένω,^D_{PräM/P} ζν^{Prp} τε^{Pt} πολιτικῆ^{AdjD} καὶ^{Kon} ίδιωτικῆ^{AdjD} ἀρχῆ.^D σὺ^N_{Pr}
 und auch Gepflegten, in und politischen und privaten Herrschaft. du
δὲ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἀρχοντας^A ζν^{Prp} ταῖς^{ArtD} πόλεσιν,^D τοὺς^{ArtA} ώς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} ἀρχοντας^A,^A
 aber die Herrscher in den Städten, die wie wahrhaft Herrschenden,
ἐκόντας^A_{PräAkt} οἵει^{PräM/P} ἀρχειν;^{PräInfaAkt} μὰ^{Pt} Δί^A οὐκ,^{Pt} ζφη,^{ImpAkt} ἀλλ,^{Kon} εὖ^{Adv} οῖδα._{PerAkt}
 willige meinst|du zu|herrschen; bei Zeus nein, sagte, sondern gut weiß|ich.

St. 346a

[Σωκράτης]: **τί^N_{Pr} δέ,^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ζγώ,^N_{Pr} ω^{iij} Θρασύμαχε;** V **τὰς^{ArtA} ἄλλας^{AdjA} ἀρχὰς^A οὐκ^{Pt} ζννοεῖς^{PräAkt}**
 was aber, sprach aber ich, o Thrasyphos; die anderen Ämter nicht bedenkst|du
ὅτι^{Kon} ούδεις^N_{Pr} ζθέλει^{PräAkt} ἀρχειν^{PräInfaAkt} ζκών,^{AdjN} ἄλλα^{Kon} μισθὸν^A ζιτοῦσιν,^{PräAkt} ώς^{Kon}
 dass niemand will zu|herrschen willig, sondern Lohn fordern, da
ούχι^{Pt} αύτοῖσιν^D_{Pr} ωφελίαν^A ζσομένην^A_{FuM/P} ζκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἀρχειν^{PräInfaAkt} ἄλλα^{Kon} τοῖς^{ArtD}
 keineswegs ihnen Nutzen sein|werdenden aus dem Herrschen sondern den
ἀρχομένοις;^D_{PräM/P} ζπεὶ^{Kon} τοσόνδε^{AdjA} ζίπε·_{AorAktImv} ούχι^{Pt} ζκάστην^{AdjA} ζέντοι^{Pt} φαμὲν_{PräAkt}
 Beherrschten; denn so|viel sprich nicht jede doch sagen|wir
ζκάστοτε^{Adv} τῷ^{ArtG} ζεχνῶν^G τούτω^D_{Pr} ζτέραν^{AdjA} ζίναι,^{PräInfaAkt} τῷ^{ArtD} ζτέραν^{AdjA} τὴν^{ArtA}
 jedes|Mal der Künste diesem andere zu|sein, dem andere die
δύναμιν^A ζχειν;^{PräInfaAkt} καὶ^{Kon} ω^{iij} μακάριε,^{AdjV} μὴ^{Pt} παρὰ^{Prp} δόξαν^A ζποκρίνου,^{PräM/Plmv} ίνα^{Kon}
 Fähigkeit zu|haben; und, o Seliger, nicht gegen Meinung antworte, damit
τι^A_{Pr} καὶ^{Kon} περαίνωμεν.^{PräAktKnj} ἄλλα^{Kon} τούτω,^D_{Pr} ζφη,^{ImpAkt} ζτέρα.^{AdjN} ούκοῦν^{Pt} καὶ^{Kon}
 etwas auch vollenden|wir. aber diesem, sagte, eine|andere. demnach und
ωφελίαν^A ζκάστη^{AdjN} τούτων^G_{Pr} ίδίαν^{AdjA} τινὰ^A_{Pr} ημῖν^D_{Pr} παρέχεται^{PräM/P} ἄλλ,^{Kon} οὐ^{Pt} κοινήν,^{AdjA}
 Nutzen jede dieser eigenen irgendeneinen uns gewährt sondern nicht gemeinsamen,
οἶον^{Kon} ίατρικὴ^{AdjN} μὲν^{Pt} ζγίειαν,^A κυβερνητικὴ^{AdjN} δὲ^{Pt} ζωτηρίαν^A ζν^{Prp} τῷ^{ArtD} πλεῖν,^{PräInfaAkt}
 zum|Beispiel ärztliche zwar Gesundheit, steuerungs|Kunst aber Rettung in dem Segeln,
καὶ^{Kon} αι^{ArtN} ἄλλαι^{AdjN} οὔτω;^{Adv} πάνυ^{Adv} γε.^{Pt} ούκοῦν^{Pt} [346b] καὶ^{Kon} μισθωτικὴ^{AdjN} μισθόν,^A
 und die anderen so; sehr ja. demnach auch Lohn|Kunst Lohn;
αὐτη^N_{Pr} γὰρ^{Pt} αὐτῆς^G_{Pr} ἦ^{ArtN} δύναμις.^N ἦ^{Kon} τὴν^{ArtA} ίατρικὴν^{AdjA} σὺ^N_{Pr} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA}
 diese denn ihrer die Kraft oder die ärztliche du und die
κυβερνητικὴν^{AdjA} τὴν^{ArtA} αὐτὴν^A_{Pr} καλεῖς;^{PräAkt} ἦ^{Kon} ζάνπερ^{Kon} βούλη^{PräM/PKnj} ἀκριβῶς^{Adv}
 Steuerungs|Kunst die dieselbe nennst; oder wenn|nur willst genau
διορίζειν,^{PräInfaAkt} ζωσπερ^{Kon} ζπέθου,^{AorMed} ούδεν^N_{Pr} τι^A_{Pr} μᾶλλον,^{AdvKmp} ζάν^{Kon} τις^N_{Pr}
 abgrenzen, so|wie unterstellt|hast, nichts etwas mehr, wenn jemand
κυβερνῶν^N_{PräAkt} ζγιὴ^{AdjN} γίγνηται^{PräM/PKnj} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ζυμφέρον^N_{PräAkt} αὐτῶ^D_{Pr} πλεῖν^{PräInfaAkt}
 steuernd gesund werde wegen das Zuträgliche ihm zu|segeln
ζν^{Prp} τῇ^{ArtD} θαλάττῃ,^D ζνεκα^{Prp} τούτου^G_{Pr} καλεῖς^{PräAkt} μᾶλλον^{AdvKmp} αὐτὴν^A_{Pr} ίατρικήν;^{AdjA} οὐ^{Pt}

in der Meer, um|willen dessen nennst mehr sie ärztliche; nicht
δῆτα,^{Pt} **ἔφη**,^{ImpAkt} **ούδε**,^{Kon} γ',^{Pt} **οἶμαι**,^{PräM/P} **τὴν**,^{ArtA} **μισθωτικήν**,^{AdjA} **ἐὰν**,^{Kon} **ὑγιαίνη**,^{PräAktKnj} **τις**,^N
 gewiss, sagte. auch|nicht ja, ich|meine, die Lohn|Kunst, wenn gesund|sei jemand
μισθαρωνῶν.,^N **PräAkt** **οὐ**,^{Pt} **δῆτα**,^{Pt} **τί**,^{Pr} **δέ**,^{Kon} **τὴν**,^{ArtA} **ἰατρικήν**,^{AdjA} **μισθαρητικήν**,^{AdjA} **ἐὰν**,^{Kon}
 Lohn|verdienend. nicht gewiss. was aber; die ärztliche Lohn|verdienerische, wenn
ἴώμενός,^N **PräM/P** **τις**,^{Pr} **μισθαρηνή**; **PräAktKnj** **οὐκ**,^{Pt} [346c] **ἔφη**,^{ImpAkt} **ούκοῦν**,^{Pt} **τίν**,^{ArtA} **γε**,^{Pt} **ἀφελίαν**,^A
 heilend jemand Lohn|verdiene; nicht sagte. demnach die ja Nutzen
ἐκάστης,^{AdjG} **τῆς**,^{ArtG} **τέχνης**,^G **ἰδίαν**,^{AdjA} **ώμολογήσαμεν**,^{AorAkt} **εἶναι**; **PräInfAkt** **ἔστω**,^{PräAktImv} **ἔφη**,^{ImpAkt}
 jeder der Kunst eigenen haben|wir|zugestanden zu|sein; sei|es, sagte.
ἥντινα,^A **ἄρα**,^{Pt} **ἀφελίαν**,^A **κοινῇ**,^{Adv} **ἀφελοῦνται**,^{PräM/P} **πάντες**,^{AdjN} **οἱ**,^{ArtN} **δημιουργοί**,^N **δῆλον**,^{AdjN}
 welchen also Nutzen gemeinsam profitieren alle die Handwerker, klar
ὅτι,^{Kon} **κοινῇ**,^{Adv} **τινὶ**,^{Pr} **τῷ**,^{ArtD} **αὐτῷ**,^D **προσχρώμενοι**,^N **PräM/P** **ἀπ'** ,^{Prp} **ἐκείνου**,^G **Pr**
 dass gemeinsam einem|gewissen dem selben sich|bedienend von jenem
ἀφελοῦνται,^{PräM/P} **ἔοικεν**,^{PerAkt} **ἔφη**,^{ImpAkt} **φαμὲν**,^{PräAkt} **δεῖ**,^{Kon} **γε**,^{Pt} **τὸ**,^{ArtA} **μισθὸν**,^A
 profitieren. es|scheint, sagte. sagen|wir aber ja den Lohn
ἀρνυμένους,^A **PräM/P** **ἀφελεῖσθαι**,^{PräM/Plnf} **τοὺς**,^{ArtA} **δημιουργοὺς**,^A **ἀπό**,^{Prp} **τοῦ**,^{ArtG} **προσχρῆσθαι**,^{PräM/Plnf}
 erlangend zu|profitieren die Handwerker von des sich|zu|bedienen
τῆς,^{ArtD} **μισθωτικῆς**,^{AdjD} **τέχνης**,^D **γίγνεσθαι**,^{PräM/Plnf} **αὐτοῖς**,^D **πρ** **συνέφη**,^{ImpAkt} **μόγις**,^{Adv} [346d] **οὐκ**,^{Pt}
 der Lohn|Kunst Kunst zu|werden ihnen. stimmte|zu kaum. nicht
ἄρα,^{Pt} **ἀπό**,^{Prp} **τῆς**,^{ArtG} **αὐτοῦ**,^G **πρ** **τέχνης**,^G **ἐκάστῳ**,^{AdjD} **αὕτῃ**,^N **ἡ**,^{ArtN} **ἀφελία**,^N **ἔστιν**,^{PräAkt} **ἡ**,^{ArtN}
 also von der seiner|selbst Kunst jedem dieser die Nutzen ist, die
τοῦ,^{ArtG} **μισθοῦ**,^G **ληψις**,^N **ἄλλ'**,^{Kon} **εἰ**,^{Kon} **δεῖ**,^{PräAkt} **ἀκριβῶς**,^{Adv} **σκοπεῖσθαι**,^{PräM/Plnf} **ἡ**,^{ArtN} **μὲν**,^{Pt}
 des Lohnes Erhalt, sondern, wenn nötig|ist genau zu|prüfen, die zwar
ἰατρική,^{AdjN} **ὑγίειαν**,^A **ποιεῖ**,^{PräAkt} **ἡ**,^{ArtN} **δεῖ**,^{Pt} **μισθαρητική**,^{AdjN} **μισθόν**,^A **καὶ**,^{Kon} **ἡ**,^{ArtN} **μὲν**,^{Pt}
 ärztliche Gesundheit macht, die aber Lohn|verdienerische Lohn, und die zwar
οἰκοδομική,^{AdjN} **οἰκίαν**,^A **ἡ**,^{ArtN} **δεῖ**,^{Pt} **μισθαρητική**,^{AdjN} **αὐτῇ**,^D **ἐπομένην**,^N **PräM/P** **μισθόν**,^A **καὶ**,^{Kon} **αἱ**,^{ArtN}
 Bau|Kunst Haus, die aber Lohn|verdienerische ihr folgend Lohn, und die
ἄλλαι,^{AdjN} **πᾶσαι**,^{AdjN} **οὕτως**,^{Adv} **τὸ**,^{ArtA} **αὐτῆς**,^G **πρ** **ἐκάστη**,^{AdjN} **ἔργον**,^A **ἔργαζεται**,^{PräM/P} **καὶ**,^{Kon}
 anderen alle so das ihrer|selbst jede Werk wirkt und
ἀφελεῖ,^{PräAkt} **ἔκεινο**,^A **πρ** **ἔφ**,^{Prp} **ῷ**,^D **τέτακται**,^{PerM/P} **ἔὰν**,^{Kon} **δεῖ**,^{Pt} **μὴ**,^{Pt} **μισθὸς**,^N **αὐτῇ**,^D **πρ**
 nützt jenes auf|hin woran ist|eingesetzt. wenn aber nicht Lohn ihr
προσγίγνηται,^{PräM/PKnj} **ἔσθ'**,^{PräAkt} **ὅτι**,^{Kon} **ἀφελεῖται**,^{PräM/P} **ὁ**,^{ArtN} **δημιουργὸς**,^N **ἀπό**,^{Prp} **τῆς**,^{ArtG} **τέχνης**,^G
 hinzu|komme, ist dass profitiert der Handwerker von der Kunst;
οὐ,^{Pt} **φαίνεται**,^{PräM/P} **ἔφη**,^{ImpAkt} **ἄρ**,^{Pt} [346e] **οὖν**,^{Pt} **οὐδεῖ**,^{Kon} **ἀφελεῖ**,^{PräAkt} **τότε**,^{Adv} **ὅταν**,^{Kon}
 nicht zeigt|sich, sagte. etwa nun auch|nicht nützt dann, wenn|immer
προίκα,^{Adv} **ἔργαζηται**,^{PräM/PKnj} **οἶμαι**,^{PräM/P} **ἔγωγε**,^N **πρ** **ούκοῦν**,^{Pt} **ῷ**,^{iij} **Θρασύμαχε**,^V **τοῦτο**,^N **ἡδη**,^{Adv}
 kostenlos arbeitet; ich|meine ich|zumindest. demnach, o Thrasymachos, dies schon
δῆλον,^{AdjN} **ὅτι**,^{Kon} **ούδεμία**,^{AdjN} **τέχνη**,^N **ούδε**,^{Kon} **ἄρχῃ**,^N **τὸ**,^{ArtA} **αὐτῇ**,^D **πρ** **ἀφέλιμον**,^{AdjA}
 klar, dass keine Kunst auch|nicht Herrschaft das ihr|selbst Nützliche
παρασκευάζει,^{PräAkt} **ἄλλ'**,^{Kon} **ὅπερ**,^N **πάλαι**,^{Adv} **ἔλεγομεν**,^{ImpAkt} **τὸ**,^{ArtN} **τῷ**,^{ArtD} **ἄρχομένω**,^D **PräM/P**
 stellt|bereit, sondern, gerade|das|was früher sagten|wir, das dem Beherrsch|seienden
καὶ,^{Kon} **παρασκευάζει**,^{PräAkt} **καὶ**,^{Kon} **ἐπιτάττει**,^{PräAkt} **τὸ**,^{ArtN} **ἔκεινο**,^G **πρ** **συμφέρον**,^N **PräAkt**
 und stellt|bereit und befiehlt, das jenes Zuträgliche
ἵττονος,^{AdjGKmp} **ὄντος**,^G **πράκτη**,^N **σκοποῦσα**,^N **πράκτη** **ἄλλ'**,^{Kon} **οὐ**,^{Pt} **τὸ**,^{ArtN} **τοῦ**,^{ArtG} **κρείττονος**,^{AdjGKmp}
 geringer seienden prüfend, sondern nicht das des Stärkeren.

St. 347a

[Σωκράτης]: **διὰ**,^{Prp} **δὴ**,^{Pt} **ταῦτα**,^A **ἔγωγε**,^N **ῷ**,^{iij} **φίλε**,^{AdjV} **Θρασύμαχε**,^V **καὶ**,^{Kon} **ἄρτι**,^{Adv} **ἔλεγον**,^{ImpAkt} **μηδένα**,^A
 wegen ja dieser ich|zumindest, o Freund Thrasymachos, auch soeben sagte|ich keinen
ἔθέλειν,^{PräInfAkt} **ἔκόντα**,^{AdjA} **ἄρχειν**,^{PräInfAkt} **καὶ**,^{Kon} **τὰ**,^{ArtA} **ἄλλότρια**,^{AdjA} **κακὰ**,^{AdjA}

zu|wollen freiwillig zu|herrschen und die fremden Übel
μεταχειρίζεσθαι **PräM/Plnf** **άνορθοῦντα,**^A **PräAkt** **ἀλλὰ**^{Kon} **μισθὸν^A** **αἰτεῖν,**^{PräInfAkt} **ὅτι**^{Kon} **ὁ**^{ArtN}
 zu|handhaben auf|richtend, sondern Lohn zu|fordern, weil der
μέλλων^N **PräAkt** **καλῶς**^{Adv} **τῇ**^{ArtD} **τέχνη^D** **πράξειν**^{FuInfAkt} **οὐδέποτε**^{Adv} **αὐτῷ^D**_{Pr} **τὸ**^{ArtA}
 beabsichtigend gut der Kunst zu|handeln niemals sich|selbst das
βέλτιστον^{AdjSupA} **πράττει**^{PräAkt} **οὐδὲ**^{Kon} **ἐπιτάττει**^{PräAkt} **κατὰ**^{Prp} **τὴν**^{ArtA} **τέχνη^A** **ἐπιτάττων,**^N **PräAkt**
 Beste tut auch|nicht befiehlt gemäß die Kunst befehlen|d,
ἀλλὰ^{Kon} **τῷ**^{ArtD} **ἀρχομένῳ.**^D **PräM/P** **ῶν^G**_{Pr} **δὴ**^{Pt} **ἔνεκα,**^{Prp} **ώς**^{Kon} **ἔοικε,**^{PerAkt} **μισθὸν^A** **δεῖν**^{PräInfAkt}
 sondern dem Beherrsch|seien den ja um|willen, wie es|scheint, Lohn nötig|sein
ὑπάρχειν^{PräInfAkt} **τοῖς**^{ArtD} **μέλλουσιν^D**^{PräAkt} **ἔθελήσειν**^{FuInfAkt} **ἀρχεῖν,**^{PräInfAkt} **ἢ**^{Kon} **ἀργύριον^A** **ἢ**^{Kon}
 vorhanden|sein den beabsichtigenden wollen|werden zu|herrschen, oder Silber|Geld oder
τιμήν,^A **ἢ**^{Kon} **ζημίαν^A** **ἔὰν**^{Kon} **μὴ**^{Pt} **ἀρχη.**^{PräAktKnj} **πῶς**^{Adv} **τοῦτο^A**_{Pr} **λέγεις,**^{PräAkt} **ὦ**^{ij} **Σώκρατες;**^V
 Ehre, oder Strafe wenn nicht herrsche. wie dieses sagst, o Sokrates;
ἔφη^{ImpAkt} **ὁ**^{ArtN} **Γλαύκων.**^N **τοὺς**^{ArtA} **μὲν**^{Pt} **γάρ**^{Pt} **δύο**^{Adj} **μισθοὺς^A** **γιγνώσκω,**^{PräAkt} **τὴν**^{ArtA} **δεῖ**^{Pt}
 sagte der Glaukon. die zwar denn zwei Löhne kenne|lich, die aber
ζημίαν^A **ἥντινα**^A **Pr** **λέγεις**^{PräAkt} **καὶ**^{Kon} **ώς**^{Kon} **ἐν**^{Prp} **μισθοῦ^G** **μέρει^D** **εἴρηκας,**^{PerAkt} **οὐ**^{Pt} **συνῆκα.**^{AorAkt}
 Strafe welche sagst|du und wie in des|Lohnes Teil hast|gesagt, nicht verstand|lich.
τὸν^{ArtA} **τῶν**^{ArtG} **βελτίστων**^{AdjGSup} **ἀρα**^{Pt} **μισθόν,^A** **ἔφην,**^{ImpAkt} **οὐ**^{Pt} **συνιεῖς,**^{PräAkt} **δι' Prp** **δὲ**^A **Pr**
 den der Besten also Lohn, sagte|lich, nicht verstehst, wegen dessen
ἀρχουσιν^{PräAkt} [347b] **οἱ**^{ArtN} **ἐπιεικέστατοι,**^{AdjNSup} **ὅταν**^{Kon} **ἔθελωσιν**^{PräAktKnj} **ἀρχεῖν.**^{PräInfAkt}
 herrschen die Anständigsten, wenn|immer wollen zu|herrschen.
ἢ^{Kon} **οὐκ**^{Pt} **οἰσθα**^{PerAkt} **ὅτι**^{Kon} **τὸ**^{ArtN} **φιλότιμόν**^{AdjN} **τε**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **φιλάργυρον**^{AdjN} **εἶναι**^{PräInfAkt}
 oder nicht weißt|du dass das Ehr|liebende und auch Geld|liebende zu|sein
ὄνειδος^N **λέγεταί**^{PräM/P} **τε**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **ἔστιν;**^{PräAkt} **ἔγωγε,**^N_{Pr} **ἔφη.**^{ImpAkt} **διὰ**^{Prp} **ταῦτα^A**_{Pr} **τοίνυν,**^{Pt}
 Schmach wird|gesagt und auch ist; ich|zumindest, sagte. wegen dieser also,
ἢ^{ij} **ἰν**^{ImpAkt} **διὰ**^{Pt} **ἔγώ,**^N_{Pr} **οὐτε**^{Kon} **χρημάτων^G** **ἔνεκα**^{Prp} **ἔθέλουσιν**^{PräAkt} **ἀρχεῖν**^{PräInfAkt} **οἱ**^{ArtN} **ἀγαθοὶ**^{AdjN}
 sprach aber ich, weder der|Gelder um|willen wollen zu|herrschen die Guten
οὔτε^{Kon} **τιμῆς.**^G **οὔτε**^{Kon} **γάρ**^{Pt} **φανερῶς**^{Adv} **πραττόμενοι**^N_{PräM/P} **τῆς**^{ArtG} **ἀρχῆς^G** **ἔνεκα**^{Prp} **μισθὸν^A**
 noch der|Ehre noch denn offen erhaltend der Herrschaft um|willen Lohn
μισθωτοὶ^{AdjN} **βούλονται**^{PräM/P} **κεκλησθαι,**^{PerM/Plnf} **οὔτε**^{Kon} **λάθρᾳ**^{Adv} **αὐτοὶ**^N_{Pr} **ἐκ**^{Prp} **τῆς**^{ArtG} **ἀρχῆς^G**
 Lohn|empfänger wollen genannt|zu|werden, noch heimlich selbst aus der Herrschaft
λαμβάνοντες^N^{PräAkt} **κλέπται.**^N **οὐδὲ**^{Kon} **αὐ**^{Pt} **τιμῆς^G** **ἔνεκα**^{Prp} **οὐ**^{Pt} **γάρ**^{Pt} **εἰσι**^{PräAkt} **φιλότιμοι.**^{AdjN}
 nehmend Diebe. auch|nicht wieder der|Ehre um|willen nicht denn sind Ehr|liebende.
δεῖ^{PräAkt} **δὴ**^{Pt} **αὐτοῖς**^D_{Pr} [347c] **ἀνάγκην^A** **προσεῖναι**^{PräInfAkt} **καὶ**^{Kon} **ζημίαν,**^A **εἰ**^{Kon} **μέλλουσιν**^{PräAkt}
 nötig|ist ja ihnen Zwang hinzu|zu|sein und Strafe, wenn beabsichtigen
ἔθέλειν^{PräInfAkt} **ἀρχεῖν—**^{PräInfAkt} **ὅθεν**^{Adv} **κινδυνεύει**^{PräAkt} **τὸ**^{ArtN} **ἐκόντα**^{AdjA} **ἐπὶ**^{Prp} **τὸ**^{ArtA}
 zu|wollen zu|herrschen— wovon|her es|droht das freiwillig zum dem
ἀρχεῖν^{PräInfAkt} **ἰέναι**^{PräInfAkt} **ἀλλὰ**^{Kon} **μὴ**^{Pt} **ἀνάγκην^A** **περιμένειν**^{PräInfAkt} **αἰσχρὸν**^{AdjA}
 Herrschen zu|gehen sondern nicht Zwang abzuwarten schändlich
νενομίσθαι—^{PerM/Plnf} **τῆς**^{ArtG} **δεῖ**^{Pt} **ζημίας^G** **μεγίστη**^{AdjNSup} **τὸ**^{ArtN} **ὑπὸ**^{Prp} **πονηροτέρου**^{AdjGKmp}
 zu|gelten— der aber Strafe größte das unter Schlechteren
ἀρχεσθαι,^{PräM/Plnf} **ἔὰν**^{Kon} **μὴ**^{Pt} **αὐτὸς**^N_{Pr} **ἔθέλῃ**^{PräAktKnj} **ἀρχεῖν.**^{PräInfAkt} **ἢ**^{ij} **Pr** **δείσαντες^N**^{AorAkt}
 regiert|zu|werden, wenn nicht selbst will zu|herrschen welche gefürchtet|habend
μοι^D_{Pr} **φαίνονται**^{PräM/P} **ἀρχεῖν,**^{PräInfAkt} **ὅταν**^{Kon} **ἀρχωσιν,**^{PräAktKnj} **οἱ**^{ArtN} **ἐπιεικεῖς,**^{AdjN} **καὶ**^{Kon}
 mir scheinen zu|herrschen, wenn|immer herrschen, die Anständigen, und
τότε^{Adv} **ἔρχονται**^{PräM/P} **ἐπὶ**^{Prp} **τὸ**^{ArtA} **ἀρχεῖν**^{PräInfAkt} **οὐχ**^{Pt} **ώς**^{Kon} **ἐπ'**^{Prp} **ἀγαθόν^{AdjA}** **τι**^A_{Pr}
 dann kommen zu dem zu|herrschen nicht als auf Gutes etwas
ἰόντες^N^{PräAkt} **οὐδὲ**^{Kon} **ώς**^{Kon} **εὔπαθήσοντες^N**^{FuAkt} **ἐν**^{Prp} **αὐτῷ,**^D_{Pr} **ἀλλ᾽**^{Kon} **ώς**^{Kon} [347d] **ἐπ'**^{Prp}
 gehend auch|nicht als wohl|ergehen|werdend in ihm, sondern als auf

ἀναγκαῖον^{AdjA} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔχοντες^N _{PräAkt} ἔσυτῶν^G _{Pr} βελτίσσιν^{AdjDKmp} ἐπιτρέψαι_{AorAktInf} οὐδὲ^{Kon}
 Notwendiges und nicht habend ihrer|selbst Besseren zu|überlassen auch|nicht
 ὁμοίοις.^{AdjD} ἐπεὶ^{Kon} κινδυνεύει_{PräAkt} πόλις^N ἀνδρῶν^G ἀγαθῶν^{AdjG} εἰ^{Kon} γένοιτο,_{AorMedOp}
 Gleichen. weil es|droht Stadt der|Männer Guten wenn würde|werden,
 περιμάχητον^{AdjA} ἀν^{Pt} εἶναι_{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt} ἄρχειν_{PräInfAkt} ὥσπερ^{Kon} νυνὶ^{Adv} τὸ^{ArtN}
 umkämpft wohl zu|sein das nicht zu|herrschen so|wie jetzt das
 ἄρχειν,_{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐνταῦθ'^{Adv} ἀν^{Pt} καταφανὲς^{AdjN} γενέσθαι_{AorMedInf} ὅτι^{Kon} τῷ^{ArtD} ὅντι^D _{PräAkt}
 Herrschen, und hier wohl offenkundig zu|werden dass dem Wirklich|seienden
 ἀληθινὸς^{AdjN} ἄρχων^N οὐ^{Pt} πέψυκε_{PerAkt} τὸ^{ArtA} αὐτῷ^D _{Pr} συμφέρον^N _{PräAkt} σκοπεῖσθαι_{PräM/Plnf}
 wahrer Herrscher nicht ist|von|Natur das sich|selbst Zuträgliche zu|bedenken
 ἀλλὰ^{Kon} τὸ^{ArtA} τῷ^{ArtD} ἄρχομένω.^D _{PräM/P} ὥστε^{Kon} πᾶς^{AdjN} ἀν^{Pt} ὁ^{ArtN} γιγνώσκων^N _{PräAkt} τὸ^{ArtA}
 sondern das dem Beherrschten sodass jeder wohl der erkennend das
 ὥφελεῖσθαι_{PräM/Plnf} μᾶλλον^{AdvKmp} ἔλοιτο_{AorMedOp} ὑπ^{Prp} ἄλλου^G _{Pr} ἡ^{Kon} ἄλλου^A _{Pr}
 zu|profitieren mehr würde|wählen von einem|anderen als einen|anderen
 ὥφελῶν^N _{PräAkt} πράγματα^A ἔχειν._{PräInfAkt} τοῦτο^N _{Pr} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἔγωγε^N _{Pr} οὐδαμῆ^{Adv} συγχωρῶ_{PräAkt}
 nützend Mühen zu|haben. dies zwar nun ich|zumindest nirgends stimme|zu
 Θρασυμάχω,^D [347e] ὡς^{Kon} τὸ^{ArtN} δίκαιον^{AdjN} ἐστιν_{PräAkt} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} κρείττονος^{AdjGKmp}
 Thrasymachos, dass das Gerechte ist das des Stärkeren
 συμφέρον.^N _{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} τοῦτο^N _{Pr} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} αὐθίς^{Adv} σκεψόμεθα._{FuM/P} πολὺ^{Adv} δέ^{Pt}
 Zuträgliche. aber dies zwar ja auch in wieder werden|wir|prüfen sehr aber
 μοι^D _{Pr} δοκεῖ_{PräAkt} μεῖζον^{AdjNKmp} εἶναι_{PräInfAkt} ὁ^N _{Pr} νῦν^{Adv} λέγει_{PräAkt} Θρασύμαχος,^N τὸν^{ArtA}
 mir scheint größer zu|sein was jetzt sagt Thrasymachos, den
 τοῦ^{ArtG} ἀδίκου^{AdjG} βίον^A φάσκων^N _{PräAkt} εἶναι_{PräInfAkt} κρείττω^{AdjAKmp} ἡ^{Kon} τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG}
 des Ungerechten Lebens behauptend zu|sein besser als den des
 δικαίου.^{AdjG} σὺ^N _{Pr} οὖν^{Pt} ποτέρως,^{Adv} ἦν^{ImpAkt} δέ^{Pt} ἔγώ,^N _{Pr} ὦ^{ij} Γλαύκων,^V αἱρῆ;_{PräAkt} καὶ^{Kon}
 Gerechten. du nun auf|welche|Weise, sprach aber ich, o Glaukon, wählst; und
 πότερον^{Kon} ἀληθεστέρως^{AdvKmp} δοκεῖ_{PräAkt} σοι^D _{Pr} λέγεσθαι;_{PräM/Plnf} τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} δικαίου^{AdjG}
 ob wahrhaftigerweise scheint dir gesagt|zu|werden; den des Gerechten
 ἔγωγε^N _{Pr} λυσιτελέστερον^{AdjAKmp} βίον^A εἶναι_{PräInfAkt}
 ich|zumindest gewinnbringenderen Lebens zu|sein.

St. 348a

[Σωκράτης]: ἡκουσας,_{AorAkt} ἦν_{ImpAkt} δέ^{Pt} ἔγώ,^N _{Pr} ὄσα^A _{Pr} ἄρτι^{Adv} Θρασύμαχος^N ἀγαθὰ^{AdjA} διηλθεν_{AorAkt} τῷ^{ArtD}
 hast|du|gehört, sprach aber ich, wie|viele soeben Thrasymachos gute|Dinge durch|ging|er dem
 τοῦ^{ArtG} ἀδίκου,^{AdjG} ἡκουσα,_{AorAkt} ἔφη,_{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} οὐ^{Pt} πείθομαι._{PräM/P} βούλει_{PräM/P} οὖν^{Pt}
 des Ungerechten; ich|hörte, sagte, aber nicht lasse|ich|mich|überzeugen. willst nun
 αὐτὸν^A _{Pr} πείθωμεν,_{PräAktKnj} ἀν^{Pt} δυνώμεθά_{PräM/PKnj} πῃ^{Adv} ἔξευρεῖν,_{AorInfAkt} ως^{Kon} οὐ^{Pt}
 ihn wollen|wir|überzeugen, wohl können|wir irgendwie heraus|finden, dass nicht
 ἀληθῆ^{AdjA} λέγει;_{PräAkt} πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ^{Pt} βούλομαι;_{PräM/P} ἦ_{ImpAkt} δέ^{Pt} ὅς^N _{Pr} ἀν^{Pt} μὲν^{Pt} τοίνυν,^{Pt}
 Wahres sagt; wie denn nicht will|ich; sprach aber er. wohl zwar also|nun,
 ἦν_{ImpAkt} δέ^{Pt} ἔγώ,^N _{Pr} ἀντικατατείναντες^N _{AorAkt} λέγωμεν_{PräAktKnj} αὐτῷ^D _{Pr} λόγον^A παρὰ^{Prp} λόγον,^A
 sprach aber ich, entgegen|gespannt|habend wollen|wir|sagen ihm Rede gegen Rede,
 ὄσα^A _{Pr} αὐ^{Adv} ἀγαθὰ^{AdjA} ἔχει_{PräAkt} τὸ^{ArtN} δίκαιον^{AdjN} εἶναι_{PräInfAkt} καὶ^{Kon} αὐθίς^{Adv} οὗτος,^N _{Pr}
 wie|viele wiederum Güter hat das Gerechte zu|sein, und wieder dieser,
 καὶ^{Kon} ἄλλον^{AdjA} ἡμεῖς,^N _{Pr} ἀριθμεῖν_{PräInfAkt} δεήσει_{FuAkt} τάγαθὰ^{ArtAAadjA} [348b] καὶ^{Kon}
 und einen|anderen wir, zu|zählen wird|nötig|sein die|Güter und
 μετρεῖν_{PräInfAkt} ὄσα^A _{Pr} ἐκάτεροι^{AdjN} ἐν^{Prp} ἐκατέρω^{AdjD} λέγομεν,_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἡδη^{Adv} δικαστῶν^G
 zu|messen wie|viele je|beide in jedem|der|beiden sagen|wir, und schon von|Richtern
 τινων^G _{Pr} τῷ^{ArtG} διακρινούντων^G _{PräAkt} δεησόμεθα._{FuM/P} ἀν^{Pt} δὲ^{Pt} ὥσπερ^{Kon} ἄρτι^{Adv}
 einiger der unterschiedend|seienden werden|wir|bedürfen. wohl aber gleichwie soeben

ἀνομολογούμενοι^N PräM/P πρὸς^{Prp} ἀλλήλους^A Pr σκοπῶμεν, PräAktKnj ὥμα^{Adv} αὐτοί^N Pr τε^{Pt} δικασταὶ^N
 überein|stimmend|seiend gegen einander wollen|wir|prüfen, zugleich selbst und Richter
 καὶ^{Kon} ὥτορες^N ἐσόμεθα. FuM/P πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν, ^{Pt} ἔφη^{·ImpAkt} ὅποτέρως^{Adv} οὖν^{Pt} σοι, D
 und Redner werden|wir|sein. sehr zwar nun, sagte. auf|welche|der|beiden|Weise also dir,
 ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγω, ^N Pr ἀρέσκει. PräAkt οὕτως, ^{Adv} ἔφη^{·ImpAkt} ἵθι^{PräAktImv} δῆ, ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγω, ^N Pr
 sprach aber ich, gefällt. so, sagte. geh ja, sprach aber ich,
 ω̄ij Θρασύμαχε, V ἀπόκριναι AorMedImv ἡμῖν^D Pr ἔξ^{Prp} ἀρχῆς^G τὴν^{ArtA} τελέαν^{AdjA} ἀδικίαν^A
 o Thrasymachos, antworte uns aus Anfang. die vollendete Ungerechtigkeit
 τελέας^{AdjG} οὔσης^G PräAkt δικαιοσύνης^G λυσιτελεστέραν^{AdjAKmp} φῆς^{PräAkt} εἶναι; PräInfAkt πάνυ^{Adv}
 vollendeter seiender Gerechtigkeit vorteilhaftere sagst zu|sein; sehr
 [348c] μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} φημί, PräAkt ἔφη^{·ImpAkt} καὶ^{Kon} δι'^{Prp} ἄ, ^A Pr εἰρηκα. PerAkt
 zwar nun auch sage|lich, sagte, und um|der|willen welcher|Dinge, habe|ich|gesagt.
 φέρε^{PräAktImv} δῆ, ^{Pt} τὸ^{ArtN} τοιόνδε^{AdjN} περὶ^{Prp} αὐτῶν^G Pr πῶς^{Adv} λέγεις; PräAkt τὸ^{ArtN} μέν^{Pt} που^{Pt}
 bring ja, das solche über ihrer wie sagst|du; das zwar wohl
 ἀρετὴν^A αὐτοῖν^{DuG} Pr καλεῖς, PräAkt τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} κακίαν; ^A πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ, ^{Pt} οὐκοῦν^{Pt} τὴν^{ArtA}
 Tugend beider nennst|du, das aber Schlechtigkeit; wie denn nicht; demnach|also die
 μὲν^{Pt} δικαιοσύνην^A ἀρετὴν, ^A τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} ἀδικίαν^A κακίαν; ^A εἰκός^N PerAkt γ', ^{Pt} ἔφη, ^{ImpAkt} ω̄ij
 zwar Gerechtigkeit Tugend, die aber Ungerechtigkeit|Schlechtigkeit; wahrscheinlich ja, sagte, o
 ἥδιστε, AdjVSup ἐπειδή^{Kon} γε^{Pt} καὶ^{Kon} λέγω^{PräAkt} ἀδικίαν^A μὲν^{Pt} λυσιτελεῖν, PräInfAkt δικαιοσύνην^A
 liebester, nachdem ja auch sage|lich Ungerechtigkeit zwar zu|nützen, Gerechtigkeit
 δ'^{Pt} οὐ. Pt ἀλλὰ^{Kon} τί^A Pr μήν; ^{Pt} τούναντίον, ^{Adv} ἦ^{ImpAkt} δ'^{Pt} ὅς. ^N Pr ἦ^{Pt} τὴν^{ArtA} δικαιοσύνην^A
 aber nicht. sondern was ja; im|Gegenteil, sprach aber er. etwa die Gerechtigkeit
 κακίαν; ^A οὐκ, ^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} πάνυ^{Adv} γενναίαν^{AdjA} εὐήθειαν. ^A [348d] τὴν^{ArtA} ἀδικίαν^A ἄρα^{Pt}
 Schlechtgesinntheit nennst|du; nein, sondern sehr edle Einfalt|Gutmäßigkeit. die Ungerechtigkeit also
 κακοήθειαν^A καλεῖς; PräAkt οὐκ, ^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} εὐβουλίαν, ^A ἔφη^{·ImpAkt} ἦ^{Pt} καὶ^{Kon} φρόνιμοί^{AdjN} σοι, D
 Schlechtgesinntheit nennst|du; nein, sondern gute|Beratung, sagte. etwa auch verständige dir,
 ω̄ij Θρασύμαχε, V δοκοῦσιν PräAkt εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἀγαθοί^{AdjN} οἱ^{ArtN} ἀδικοί; ^{AdjN} οἱ^N Pr γε^{Pt}
 o Thrasymachos, scheinen zu|sein und gute die Ungerechte; die ja
 τελέως, ^{Adv} ἔφη, ^{ImpAkt} οἴοι^N Pr τε^{Pt} ἀδικεῖν, PräInfAkt πόλεις^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔθνη^A δυνάμενοι^N PräM/P
 vollkommen, sagte, fähig und Unrecht|zu|tun, Städte und und Völker vermögend|seiend
 ἀνθρώπων^G ὑψ^{Prp} ἐαυτοὺς^A Pr ποιεῖσθαι· PräM/Plnf σὺ^N Pr δὲ^{Pt} οἴει^{PräM/P} με^A Pr ἵσως^{Adv} τοὺς^{ArtA}
 von|Menschen unter sich|selbst sich|zu|machen· du aber meinst mich vielleicht die
 τὰ^{ArtA} βαλλάντια^A ἀποτέμνοντας^A PräAkt λέγειν. PräInfAkt λυσιτελεῖ^{PräAkt} μὲν^{Pt} οὖν, ^{Pt} ἦ^{ImpAkt} δ'^{Pt}
 die Geld|beutel ab|schneidend zu|meinen. nützt zwar nun, sprach aber
 ὅς, ^N Pr καὶ^{Kon} τὰ^{ArtN} τοιαῦτα, ^{AdjN} ἐάνπερ^{Kon} λανθάνη· PräAktKnj ἔστι^{PräAkt} δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἄξια^{AdjN}
 er, auch die derartigen, wenn|nur verborgen|bleibe ist aber nicht wert
 λόγου, ^G ἀλλ᾽^{Kon} ἂ^A Pr νυνδὴ^{Adv} ἔλεγον. ImpAkt τοῦτο^N Pr [348e] μέν, ^{Pt} ἔφη, ^{ImpAkt} οὐκ^{Pt} ἀγνοῶ^{PräAkt}
 der|Rede, sondern welche soeben sagte|lich. dies zwar, sagte|lich, nicht verkenne|lich
 δ'^A Pr βούλει^{PräM/P} λέγειν, PräInfAkt ἀλλὰ^{Kon} τόδε^N Pr ἔθαύμασα, AorAkt εἰ^{Kon} ἐν^{Prp} ἀρετῆς^G καὶ^{Kon}
 was willst zu|sagen, sondern dies|hier verwunderte|ich|mich, ob in der|Tugend und
 σοφίας^G τιθεῖς^N PräAkt μέρει^D τὴν^{ArtA} ἀδικίαν, ^A τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} δικαιοσύνην^A ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD}
 der|Weisheit setzend in|einem|Teil die Ungerechtigkeit, die aber Gerechtigkeit in den
 ἐναντίοις. AdjD ἀλλὰ^{Kon} πάνυ^{Adv} οὕτω^{Adv} τίθημι, PräAkt τοῦτο, ^N Pr ἦ^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγω, ^N Pr ἥδη^{Adv}
 Gegenteiligen. sondern sehr so setze|lich. dies, sprach aber ich, schon
 στερεώτερον, AdjNKmp ω̄ij έταιρε, V καὶ^{Kon} οὐκέτι^{Adv} ράδιον^{AdjN} ἔχειν^{PräInfAkt} ὅτι^{Kon} τις^N Pr
 fester, o Gefährte, und nicht|mehr leicht zu|haben dass jemand
 εἴπη^{·AorAktKnj} sagen|möge.

[Σωκράτης]: εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} λυσιτελεῖν^{PräInfAkt} μὲν^{Pt} τὴν^{ArtA} ἀδικίαν^A ἐτίθεσο,^{ImpM/P} κακίαν^A μέντοι^{Pt} ή^{Kon}
wenn denn zu|nützen zwar die Ungerechtigkeit setzt|du, Schlechtigkeit jedoch oder
αἰσχρὸν^{AdjA} αὐτὸν^{Pr} ώμολόγεις^{ImpAkt} εἶναι^{PräInfAkt} ὥσπερ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN} τινές,^N _{Pr} εἴχομεν^{ImpAkt} ἄν^{Pt}
schändlich es gabst|du|zu zu|sein gleichwie andere einige, hätten|wir wohl
τι^A _{Pr} λέγειν^{PräInfAkt} κατὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} νομιζόμενα^A _{PräM/P} λέγοντες.^N _{PräAkt} νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} δῆλος^{AdjN}
etwas zu|sagen gemäß den für|gehalten|seien sagend: jetzt aber offenkundig
εἰ^{PräAkt} ὅτι^{Kon} φήσεις^{FuAkt} αὐτὸν^{Pr} καὶ^{Kon} καλὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} ισχυρὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon}
bist dass wirst|du|sagen es und schön und stark zu|sein und
τάλλα^{ArtAAadjA} αὐτῷ^D _{Pr} πάντα^{AdjA} προσθήσεις^{FuAkt} ἡ^A _{Pr} ἡμεῖς^N _{Pr} τῷ^{ArtD} δικαίω^{AdjD}
die|anderen ihm alles wirst|hinzufügen welche wir dem Gerechten
προσετίθεμεν,^{ImpAkt} ἐπειδή^{Kon} γε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ἀρετῇ^D αὐτὸν^{Pr} καὶ^{Kon} σοφίᾳ^D ἐτόλμησας_{AorAkt}
fügten|wir|hinzu, weil ja und in der|Tugend es und der|Weisheit wagtest|du
Θεῖναι._{AorInfAkt} ἀληθέστατα,^{AdvSup} ἔφη,^{ImpAkt} μαντεύη^{PräM/P} ἀλλά^{Kon} οὐ^{Pt} μέντοι,^{Pt} ή^N _{ImpAkt} δέ^{Pt}
zu|setzen. am|wahrsten, sagte, weissagst|du. aber nicht jedoch, sprach aber
ἐγώ,^N _{Pr} ἀποκυνητέον^{AdjN} γε^{Pt} τῷ^{ArtD} λόγῳ^D ἐπεξελθεῖν_{AorInfAkt} σκοπούμενον,^A _{PräM/P} ἔως^{Kon} ἄν^{Pt}
ich, nicht|zu|verzagend ja dem Rede weiter|zu|gehen prüfend|seien, solange wohl
σε^A _{Pr} ὑπολαμβάνω^{PräAkt} λέγειν^{PräInfAkt} ἄπερ^A _{Pr} διανοῆ^{PräM/PKnj} ἐμοὶ^D _{Pr} γὰρ^{Pt} δοκεῖ^C_{PräAkt}
dich nehmel|ich|an zu|sagen eben|das|was denkst|du. mir denn scheinst|du
σύ,^N _{Pr} ὦ^{ij} Θρασύμαχε,^V ἀτεχνῶς^{Adv} νῦν^{Adv} οὐ^{Pt} σκώπτειν,^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} τὰ^{ArtN} δοκοῦντα^N _{PräAkt}
du, o Thrasymachos, einfach jetzt nicht zu|scherzen, sondern die scheinenden
περὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἀληθείας^G λέγειν.^{PräInfAkt} τί^N _{Pr} δέ^{Pt} σοι,^D _{Pr} ἔφη,^{ImpAkt} τοῦτο^N _{Pr} διαφέρει,_{PräAkt}
über die Wahrheit zu|sagen. was aber dir, sagte, dies macht|einen|Unterschied,
εἴτε^{Kon} μοι^D _{Pr} δοκεῖ_{PräAkt} εἴτε^{Kon} μή,^{Pt} ἀλλά^{Kon} οὐ^{Pt} τὸν^{ArtA} λόγον^A ἐλέγχεις;_{PräAkt} οὐδέν,^N _{Pr}
sei|es|dass mir scheint sei|es|dass nicht, sondern nicht den Logos widerlegst|du; nichts,
[349b] ή^N _{ImpAkt} δέ^{Pt} ἐγώ,^N _{Pr} ἀλλὰ^{Kon} τόδε^N _{Pr} μοι^D _{Pr} πειρῶ^{PräM/Plmv} ἔτι^{Adv} πρὸς^{Prp} τούτοις^D _{Pr}
sprach aber ich. sondern dies|hier mir versuche noch zu diesen
ἀποκρίνασθαι._{AorM/Plinf} ὁ^{ArtN} δίκαιος^{AdjN} τοῦ^{ArtG} δικαίου^{AdjG} δοκεῖ_{PräAkt} τί^A _{Pr} σοι^D _{Pr} ἄν^{Pt}
zu|antworten. der Gerechte des Gerechten scheint etwas dir wohl
ἔθελειν^{PräInfAkt} πλέον^{AdjAKmp} ἔχειν;^{PräInfAkt} οὐδαμῶς,^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἄν^{Pt} ή^N _{ImpAkt}
zu|wollen mehr zu|haben; keineswegs, sagte nicht denn wohl wäre
ἀστεῖος,^{AdjN} ὥσπερ^{Kon} νῦν,^{Adv} καὶ^{Kon} εὐήθης.^{AdjN} τί^N _{Pr} δέ;^{Pt} τῆς^{ArtG} δικαίας^{AdjG} πράξεως;^G οὐδέ^{Kon}
feinsinnig, wie jetzt, und gutmütig. was aber; der gerechten Handlung; auch|nicht
τῆς^{ArtG} δικαίας,^{AdjG} ἔφη^{ImpAkt} τοῦ^{ArtG} δέ^{Pt} ἀδίκου^{AdjG} πότερον^{Kon} ἀξιοῖ_{PräAkt} ἄν^{Pt}
der gerechten, sagte. des aber Ungerechten ob hält|er|für|würdig wohl
πλεονεκτεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἡγοῖτο^{PräM/PKnj} δίκαιον^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} ή^{Kon} οὐκ^{Pt} ἄν^{Pt}
mehr|zu|haben und würde|er|meinen gerecht zu|sein, oder nicht wohl
ἡγοῖτο;^{PräM/PKnj} ἡγοῖτ['] _{PräM/PKnj} ἄν,^{Pt} ή^N _{ImpAkt} δέ^{Pt} ὅς,^N _{Pr} καὶ^{Kon} ἀξιοῖ_{PräAkt} ἀλλά^{Kon} οὐκ^{Pt} ἄν^{Pt}
würde|er|meinen; würde|er|meinen wohl, sprach aber er, auch hält|er|für|würdig, aber nicht wohl
δύναιτο.^{PräM/PKnj} ἀλλά^{Kon} οὐ^{Pt} τοῦτο,^A _{Pr} ή^N _{ImpAkt} δέ^{Pt} ἐγώ,^N _{Pr} ἐρωτῶ,_{PräAkt} ἀλλά^{Kon} εἰ^{Kon} τοῦ^{ArtG}
köönnte|er. sondern nicht dies, sprach aber ich, frage|ich, sondern wenn des
μὲν^{Pt} δικαίου^{AdjG} [349c] μὴ^{Pt} ἀξιοῖ_{PräAkt} πλέον^{AdjAKmp} ἔχειν^{PräInfAkt} μηδὲ^{Kon} βούλεται_{PräM/P}
zwar Gerechten nicht hält|er|für|würdig mehr zu|haben und|auch|nicht will
ὁ^{ArtN} δίκαιος,^{AdjN} τοῦ^{ArtG} δέ^{Pt} ἀδίκου;^{AdjG} ἀλλά^{Kon} οὗτως,^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} ἔχει^{PräAkt} τί^N _{Pr} δέ^{Pt} δῆ^{Pt}
der Gerechte, des aber Ungerechten; sondern so, sagte, verhält|es|sich. was aber ja
ὁ^{ArtN} ἀδίκος;^{AdjN} ἄρα^{Pt} ἀξιοῖ_{PräAkt} τοῦ^{ArtG} δικαίου^{AdjG} πλεονεκτεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG}
der Ungerechte; etwa hält|er|für|würdig des Gerechten mehr|zu|haben und der
δικαίας^{AdjG} πράξεως;^G πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὕκ;^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ὅς^N _{Pr} γε^{Pt} πάντων^{AdjG} πλέον^{AdjAKmp}
gerechten Handlung; wie denn nicht; sagte, er ja aller mehr
ἔχειν^{PräInfAkt} ἀξιοῖ_{PräAkt} οὐκοῦν^{Pt} καὶ^{Kon} ἀδίκου^{AdjG} γε^{Pt} ἀνθρώπου^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} πράξεως^G
zu|haben hält|er|für|würdig; demnach und eines|ungerechten ja Menschen und|auch und der|Handlung

ὁ^{ArtN} ἄδικος^{AdjN} πλεονεκτήσει^{FuAkt} καὶ^{Kon} ἀμιλλήσεται^{FuMed} ὡς^{Kon} ἀπάντων^{AdjG} πλεῖστον^{AdjSupA}
 der Ungerechte wird|übergvorteilen und wird|wetteifern als aller das|meiste
 αὐτὸς^N πρ λάβη; AorSAktKnj ἔστι^{PräAkt} ταῦτα.^N πρ ὥδε^{Adv} δὴ^{Pt} λέγωμεν, PräAktKnj ἔφην^{ImpAkt} ὁ^{ArtN}
 er|selbst nehme|möge; ist dies. so ja wollen|wir|sagen, sagte|lich· der
 δίκαιος^{AdjN} τοῦ^{ArtG} μὲν^{Pt} ὁμοίου^{AdjG} οὐ^{Pt} πλεονεκτεῖ, PräAkt τοῦ^{ArtG} δὲ^{Pt} ἀνομοίου, AdjG ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 Gerechte des zwar Gleichen nicht übergvorteilt, des aber Ungleichen, der aber
 ἄδικος^{AdjN} τοῦ^{ArtG} τε^{Pt} ὁμοίου^{AdjG} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} [349d] ἀνομοίου; AdjG ἄριστα, AdvSup
 Ungerechte des und|auch Gleichen und des Ungleichen; hervorragend,
 ἔφη, ImpAkt εἰρηκας. PerAkt ἔστιν^{PräAkt} δέ^{Pt} γε, Pt ἔφην, ImpAkt φρόνιμός^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀγαθὸς^{AdjN}
 sagte, hast|gesagt. ist aber ja, sagte|lich, verständig und|auch und gut
 ὁ^{ArtN} ἄδικος, AdjN ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} δίκαιος^{AdjN} οὐδέτερα; AdjN καὶ^{Kon} τοῦτ', A πρ ἔφη, ImpAkt εὖ^{Adv} οὐκοῦν^{Pt}
 der Ungerechte, der aber Gerechte keines|von|beiden; auch dies, sagte, gut. demnach,
 ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ, N πρ καὶ^{Kon} ἔοικε^{PerAkt} τῷ^{ArtD} φρονίμω^{AdjD} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} ἀγαθῷ^{AdjD} ὁ^{ArtN}
 sprach aber ich, auch scheint dem Verständigen und dem Guten der
 ἄδικος, AdjN ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} δίκαιος^{AdjN} οὐκ^{Pt} ἔοικεν; PerAkt πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ^{Pt} μέλλει, PräAkt ἔφη, ImpAkt
 Ungerechte, der aber Gerechte nicht scheint; wie denn nicht wird|wohl, sagte,
 ὁ^{ArtN} τοιοῦτος^{AdjN} ὧν^N PräAkt καὶ^{Kon} ἔοικέναι^{PerAktInf} τοῖς^{ArtD} τοιούτοις, AdjD ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt}
 der solche seiend und zu|gleichen den solchen, der aber nicht
 ἔοικέναι; PerAktInf καλῶς^{Adv} τοιοῦτος^{AdjN} ἄρα^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ἐκάτερος^{AdjN} αὐτῶν^G Pr οἴσπερ^D Pr
 zu|gleichen; gut. solcher also ist jeder|von|beiden ihrer denen|gerade
 ἔοικεν; PerAkt ἀλλὰ^{Kon} τί^A πρ μέλλει; PräAkt ἔφη, ImpAkt εἶεν, PräAktOp ὕι^{ij} Θρασύμαχε^V μουσικὸν^{AdjA} δέ^{Pt}
 er|gleicht; aber was zögert|es; sagte. sei|es, o Thrasymachos· einen|Musiker aber
 τινα^A πρ λέγεις, PräAkt ἔτερον^{AdjA} δέ^{Pt} ἄμουσον; AdjA [349e] ἔγωγε. N πρ πότερον^{Kon} φρόνιμον^{AdjA}
 einen sagst|du, einen|anderen aber unmusischen; ich|zumindest. ob verständigen
 καὶ^{Kon} πότερον^{Kon} ἄφρονα; AdjA τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} μουσικὸν^{AdjA} δῆπου^{Pt} φρόνιμον, AdjA τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt}
 und ob Unverständigen; den zwar Musiker ja|wohl verständigen, den aber
 ἄμουσον^{AdjA} ἄφρονα. AdjA οὐκοῦν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄπερ^A πρ φρόνιμον, AdjA ἀγαθόν, AdjA ἀ^A Pr δὲ^{Pt}
 unmusischen Unverständigen. demnach auch dieselben|Dinge|gerades|Verständigen, gut, welche aber
 ἄφρονα, AdjA κακόν; AdjN ναί. Pt τί^A πρ δέ^{Pt} ιατρικόν, AdjN οὐχ^{Pt} οὔτως; AdjV οὔτως. Adv δοκεῖ^{PräAkt} ἀ^A Pt
 unverständigen, schlecht; ja. was aber ärztlich; nicht so; so. scheint wohl
 οὐν^{Pt} τίς^N πρ σοι, D πρ ὕι^{ij} ἄριστε, AdjVSup μουσικὸς^{AdjN} ἀνὴρ^N ἀρμοττόμενος^N PräM/P λύραν^A
 nun wer dir, o Bester, musikalischer Mann stimmend Leier
 ἐθέλειν^{PräInfAkt} μουσικοῦ^{AdjG} ἀνδρὸς^G ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἐπιτάσει^D καὶ^{Kon} ἀνέσει^D τῷ^{ArtG} χορδῶν^G
 wollen eines|musikalischen Mannes in der Anspannung und Lösung der Saiten
 πλεονεκτεῖν^{PräInfAkt} ἦ^{Kon} ἀξιοῦν^{PräInfAkt} πλέον^{AdjAKmp} ἔχειν; PräInfAkt οὐκ^{Pt} ἔμοιγε. D^{Pt} Pr τί^A Pr δέ^{Pt}
 übergvorteilen oder für|würdig|halten mehr zu|haben; nicht mir|ja. was aber;
 ἀμούσου; AdjG ἀνάγκη, N ἔφη, ImpAkt
 des|Unmusischen; Notwendigkeit, sagte.

St. 350a

[Σωκράτης]: τί^A πρ δέ^{Pt} ιατρικός; AdjN ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἐδωδῆ^D ἦ^{Kon} πόσει^D ἐθέλειν^{PräInfAkt} ἄν^{Pt} τί^A πρ ιατρικοῦ^{AdjG}
 was aber ärztlich; in der Speise oder Trank wollen wohl etwas des|Ärztlichen
 πλεονεκτεῖν^{PräInfAkt} ἦ^{Kon} ἀνδρὸς^G ἦ^{Kon} πράγματος; G οὐ^{Pt} δῆτα. Pt μὴ^{Pt} ιατρικοῦ^{AdjG} δέ^{Pt} ναί. Pt
 übergvorteilen oder eines|Mannes oder einer|Sache; nicht gewiss. nicht des|Ärztlichen aber; ja.
 περὶ^{Prp} πάσης^{AdjG} δὴ^{Pt} ὥρα^{PräAktImv} ἐπιστήμης^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀνεπιστημοσύνης^G εἰ^{Kon} τίς^N πρ
 über jeder ja sieh Erkenntnis und|auch und Un|kunde wenn irgend|jemand
 σοι^D πρ δοκεῖ^{PräAkt} ἐπιστήμων^{AdjN} ὄστισοῦν^N πλείω^{AdjAKmp} ἀν^{Pt} ἐθέλειν^{PräInfAkt} αἱρεῖσθαι^{PräM/PlIn}
 dir scheint kundig wer|auch|immer mehr wohl wollen wählen
 ἦ^{Kon} ὄσα^A πρ ἄλλος^{AdjN} ἐπιστήμων^{AdjN} ἦ^{Kon} πράττειν^{PräInfAkt} ἦ^{Kon} λέγειν, PräInfAkt καὶ^{Kon} οὐ^{Pt}
 als so|viel|wie ein|anderer Kundiger oder tun oder sagen, und nicht

ταύτα^{AdjA} τῷ^{ArtD} ὁμοίω^{AdjD} ἐσυτῷ^D πρε^{Prp} τὴν^{ArtA} αὐτὴν^{AdjA} πρᾶξιν.^A ἀλλά^{Kon} ἵσως, ^{Adv} ἔφη, ^{ImpAkt}
 die|selben dem Gleichen sich|selbst in die gleiche Handlung. sondern vielleicht, sagte,
 ἀνάγκη^N τοῦτό^N γε^{Pt} οὕτως^{Adv} ἔχειν.^{PräInfAkt} τι^A πρᾶξιν^{ArtN} ἀνεπιστήμων; ^{AdjN} οὐχὶ^{Pt}
 Notwendigkeit dies ja so zu|stehen. was aber der Unkundige; nicht
 ὁμοίως^{Adv} μὲν^{Pt} ἐπιστήμονος^G πλεονεκτήσειν^{FuAktOp} [350b] ἄν^{Pt} ὁμοίως^{Adv} δὲ^{Pt} ἀνεπιστήμονος;^G
 ebenso zwar des|Kundigen würde|übergaben wohl, ebenso aber des|Unkundigen;
 ἵσως. ^{Adv} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἐπιστήμων^{AdjN} σοφός; ^{AdjN} φημί.^{PräAkt} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} σοφὸς^{AdjN} ἀγαθός; ^{AdjN}
 vielleicht. der aber Kundige weise; ich|sage. der aber weise gut;
 φημί.^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ἄρα^{Pt} ἀγαθός^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σοφὸς^{AdjN} τοῦ^{ArtG} μὲν^{Pt} ὁμοίου^{AdjG} οὐκ^{Pt}
 ich|sage. der also Gute und|auch und Weise des zwar Gleichen nicht
 ἐθελήσει^{FuAkt} πλεονεκτεῖν,^{PräInfAkt} τοῦ^{ArtG} δὲ^{Pt} ἀνομοίου^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐναντίου.^{AdjG}
 wird|wollen zu|übergaben, des aber Ungleiches und|auch und Entgegengesetzten.
 ἔοικεν,^{PerAkt} ἔφη, ^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} κακός^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀμαθῆς^{AdjN} τοῦ^{ArtG} τε^{Pt} ὁμοίου^{AdjG}
 es|scheint, sagte. der aber Schlechte und|auch und Unwissende des und|auch Gleichen
 καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} ἐναντίου.^{AdjG} φαίνεται.^{PräM/P} οὔκοῦν,^{Pt} ωἴ^V Θρασύμαχε, ^V ἦν^{ImpAkt} δέ^{Pt} ἔγώ,^N Pr
 und des Entgegengesetzten. erscheint. demnach, o Thrasymachos, sprach aber ich,
 ὁ^{ArtN} ἄδικος^{AdjN} ἡμῖν^D πρ^T τοῦ^{ArtG} ἀνομοίου^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὁμοίου^{AdjG} πλεονεκτεῖ;^{PräAkt} ἢ^{Kon}
 der Ungerechte uns des Ungleiches und|auch und Gleichen übergabt; oder
 οὐχ^{Pt} οὕτως^{Adv} ἔλεγες;^{ImpAkt} ἔγωγε,^N Pr ἔφη, ^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} [350c] δέ^{Pt} γε^{Pt} δίκαιος^{AdjN} τοῦ^{ArtG}
 nicht so sagtest|du; ich|zumindest, sagte. der aber ja Gerechte des
 μὲν^{Pt} ὁμοίου^{AdjG} οὐ^{Pt} πλεονεκτήσει,^{FuAkt} τοῦ^{ArtG} δὲ^{Pt} ἀνομοίου^{AdjG} ναί.^{Pt} ἔοικεν^{PerAkt} ἄρα^{Pt}
 zwar Gleichen nicht wird|übergaben, des aber Ungleiches; ja. es|scheint also,
 ἦν^{ImpAkt} δέ^{Pt} ἔγώ,^N Pr ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} δίκαιος^{AdjN} τῷ^{ArtD} σοφῷ^{AdjD} καὶ^{Kon} ἀγαθῷ^{AdjD} ὁ^{ArtN} δέ^{Pt}
 sprach aber ich, der zwar Gerechte dem Weisen und Guten, der aber
 ἄδικος^{AdjN} τῷ^{ArtD} κακῷ^{AdjD} καὶ^{Kon} ἀμαθεῖ.^{AdjD} κινδυνεύει.^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} μὴν^{Pt}
 Ungerechte dem Schlechten und Unwissenden. es|scheint. aber in|der|Tat
 ὡμολογοῦμεν,^{PräAkt} ω^D γε^{Pt} ὁμοίος^{AdjN} ἐκάτερος^{AdjN} εἴη,^{PräAktOp} τοιοῦτον^{AdjA} καὶ^{Kon}
 gestehen|wir|ein, dem ja ähnlich jeder|von|beiden wäre|möge, solchen und
 ἐκάτερον^{AdjA} εἶναι.^{PräInfAkt} ὡμολογοῦμεν^{PräAkt} γάρ.^{Pt} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἄρα^{Pt} δίκαιος^{AdjN} ἡμῖν^D Pr
 jeden|der|beiden zu|sein. gestehen|wir|ein denn. der zwar also Gerechte uns
 ἀναπέφανται^{PerM/P} ων^N ^{PräAkt} ἀγαθός^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σοφός,^{AdjN} ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} ἄδικος^{AdjN}
 ist|ans|Licht|getreten seiend gut und|auch und weise, der aber Ungerechte
 ἀμαθῆς^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} κακός.^{AdjN} ὁ^{ArtN} δὴ^{Pt} Θρασύμαχος^N ὡμολόγησε^{AorAkt} μὲν^{Pt} πάντα^{AdjA}
 unwissend und|auch und schlecht. der ja Thrasymachos gestand|ein zwar alles
 ταύτα,^A οὐχ^{Pt} ως^{Kon} [350d] ἔγώ^N πνῦ^{Adv} ραδίως^{Adv} λέγω,^{PräAkt} ἀλλά^{Kon} ἐλκόμενος^N ^{PräM/P}
 dieses, nicht wie ich jetzt leicht sage, sondern sich|schleppen|lassend
 καὶ^{Kon} μόγις,^{Adv} μετὰ^{Prp} ιδρῶτος^G θαυμαστοῦ^{AdjG} ὅσου,^G πρ^{άτε^{Pt}} καὶ^{Kon} θέρους^G ὄντος—^G ^{PräAkt}
 und mühsam, mit Schweiß erstaunlichen wie|großen, da|ja auch des|Sommers seiend—
 τότε^{Adv} καὶ^{Kon} εἶδον^{AorSAkt} ἔγώ,^N πρότερον^{AdvKmp} δέ^{Pt} οὕπω,^{Adv} Θρασύμαχον^A
 damals und sah|ich ich, früher aber noch|nicht, Thrasymachos
 ἔρυθριῶντα—^A ^{PräAkt} ἐπειδὴ^{Kon} δέ^{Pt} οὖν^{Pt} διωμολογησάμεθα^{AorMed} τὴν^{ArtA} δικαιοσύνην^A ἀρετὴν^A
 errötend— nachdem aber nun wir|haben|überrinstimmend|erklärt die Gerechtigkeit Tugend
 εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} σοφίαν,^A τὴν^{ArtA} δέ^{Pt} ἄδικίαν^A κακίαν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀμαθίαν,^A
 zu|sein und Weisheit, die aber Ungerechtigkeit Schlechtigkeit und auch Unwissenheit,
 εἶεν,^{PräAktOp} ἦν^{ImpAkt} δέ^{Pt} ἔγώ,^N πρ^{τοῦτο^N} μὲν^{Pt} ἡμῖν^D πρ^{ούτῳ^{Adv}} κείσθω,^{PräM/Pimv} ἔφαμεν^{ImpAkt}
 sei|es, sprach aber ich, dies zwar uns so möge|gesetzt|sein, sagten|wir
 δέ^{Pt} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} ισχυρὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} τὴν^{ArtA} ἄδικίαν.^A ἢ^{Kon} οὐ^{Pt} μέμνησαι,^{PerM/P} ωἴ^V
 aber ja auch stark zu|sein die Ungerechtigkeit. oder nicht erinnerst|du|dich, o
 Θρασύμαχε,^V μέμνημαι,^{PerM/P} ἔφη, ^{ImpAkt} ἀλλά^{Kon} ἔμοιγε^{DPT} πρ^{ούδε^{Kon}} ἀ^A πρ^{νῦ^{Adv}} λέγεις^{PräAkt}

Thrasymachos; ich|erinnere|mich, sagte sonder mir|ja auch|nicht was jetzt du|sagst
ἀρέσκει, PräAkt καὶ Kon ἔχω PräAkt περὶ^{Prt} αὐτῶν^G Pr λέγειν. PräInfAkt εἰ Kon οὖν^{Pt} λέγοιμι, PräAktOp εὖ^{Adv}
 gefällt, und habe|lich über sie zu|reden. wenn nun würde|lich|reden, gut
οῖδ' PerAkt ὅτι Kon δημηγορεῖν PräInfAkt [350e] ἄν^{Pt} με^A Pr φαίης. PräAktOp ἡ Kon οὖν^{Pt} ξα PräAktImv
 weiß|ich dass zu|volksreden wohl mich würdest|du|sagen. oder nun lass
με^A Pr εἰπεῖν AorSAktInf ὅσα^A Pr βούλομαι, PräM/P ἦ, Kon εἰ Kon βούλει^{Pt} ξρωτᾶν, PräInfAkt
 mich zu|sagen so|viel|als ich|will, oder, wenn du|willst zu|fragen,
ἐρώτα· PräAktImv ἐγὼ^N Pr δέ^{Pt} σοι, D Pr ὥσπερ Kon ταῖς^{ArtD} γραυσὶν^D ταῖς^{ArtD} τοὺς^{ArtA} μύθους^A
 frage· ich aber dir, gleichwie den Greisinnen den die Mythen
λεγούσαις, D PräAkt εἴεν^{Pt} ἔρω^{FuAkt} καὶ Kon κατανεύσομαι^{FuMed} καὶ Kon
 erzählenden, sei|es werde|ich|sagen und werde|ich|zustimmend|nicken und
ἀνανεύσομαι. FuMed μηδαμῶς, Adv ἦν^{ImpAkt} δέ^{Pt} ἐγώ, N Pr παρά^{Prt} γε^{Pt} τὴν^{ArtA} σαυτοῦ^G Pr δόξαν.^A
 werde|lich|abwehrend|nicken. keineswegs, sprach aber ich, entgegen ja die deiner|selbst Meinung.
ὥστε Kon σοί, D Pr ἔφη, ImpAkt ἀρέσκειν, PräInfAkt ἐπειδήπερ Kon οὐκ^{Pt} ξάς, PräAkt λέγειν. PräInfAkt καίτο^{Pt}
 sodass dir, sagte, zu|gefallen, weil|ja nicht du|lässt reden. und|doch
τί^A Pr ἄλλο^{AdjA} βούλει; PräM/P ούδεν^A Pr μὰ^{Pt} Δία, A ἦν^{ImpAkt} δέ^{Pt} ἐγώ, N Pr ἄλλο, Kon εἴπερ Kon τοῦτο^N Pr
 was anderes willst|du; nichts bei Zeus, sprach aber ich, sondern wenn|wirklich dies
ποιήσεις, FuAkt ποίει^{Pt} ἐγὼ^N Pr δέ^{Pt} ἐρωτήσω. FuAkt ἐρώτα^{PräAktImv} δή^{Pt}

wirst|tun, tue ich aber werde|fragen. frage ja.

St. 351a

[Σωκράτης]: **τοῦτο^A Pr τοίνυν^{Pt} ἐρωτῶ, PräAkt** ὅπερ^A Pr ἄρτι, Adv ἵνα Kon καὶ Kon ἔξῆς^{Adv} διασκεψώμεθα^{AorMedKnj}
 dies also frage|lich, eben|das soeben, damit auch der|Reihe|nach wollen|wir|prüfen
τὸν^{ArtA} λόγον, A ὅποιόν^A Pr τι^A Pr τυγχάνει^{PräAkt} οὖν^A PräAkt δικαιοσύνη^N πρὸς^{Prt} ἀδικίαν.^A
 den Rede, welcher|Art etwas sich|ergibt seiend die|Gerechtigkeit gegenüber der|Ungerechtigkeit.
ἔλέχθη^{AorPas} γάρ^{Pt} που^{Pt} ὅτι Kon καὶ Kon δυνατώτερον^{AdjKmp} καὶ Kon ισχυρότερον^{AdjKmp} εἴη^{Pt} PräAktOp
 wurde|gesagt denn wohl dass auch stärker und kräftiger wäre|möge
ἀδικία^N δικαιοσύνης^G νῦν^{Adv} δέ^{Pt} γ',^{Pt} ἔφην, ImpAkt εἴπερ^{Kon} σοφία^N τε^{Pt} καὶ Kon
 die|Ungerechtigkeit als|der|Gerechtigkeit jetzt aber ja, sage|lich, wenn|wirklich Weisheit und|auch und
ἀρετή^N ἔστιν^{PräAkt} δικαιοσύνη, N ῥαδίως^{Adv} οἷμαι^{PräM/P} φανήσεται^{FuM/P} καὶ Kon ισχυρότερον^{AdjKmpN}
 Tugend ist Gerechtigkeit, leicht ich|meine wird|erscheinen und stärker
ἀδικίας, G ἐπειδήπερ Kon ἔστιν^{PräAkt} ἀμαθία^N ἡ ArtN ἀδικία—N οὐδεὶς^N Pr ἀν^{Pt} ἔτι^{Adv}
 als|der|Ungerechtigkeit, da|ja ist Unwissenheit die Ungerechtigkeit— niemand wohl noch
τοῦτο^A Pr ἀγνοήσειν— AorAktOp ἄλλο, Kon οὐ^{Pt} τι^A Pr οὔτως^{Adv} ἀπλῶς, Adv ω^{ij} Θρασύμαχε, V ἔγωγε^N Pr
 dies verkennen|würde— aber nicht etwas so einfach, o Thrasymachos, ich|ja
ἐπιθυμῶ, PräAkt ἄλλα^{Kon} τῇδε^D Pr πῃ^{Adv} σκέψασθαι· AorMedInf [351b] πόλιν^A φαίης^{PräAktOp} ἄν^{Pt}
 begere, sondern auf|dieser|Weise|ggend wie zu|prüfen· eine|Stadt|würdest|du|sagen wohl
ἀδικον^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ Kon ἄλλας^{AdjA} πόλεις^A ἐπιχειρεῖν^{PräInfAkt} δουλοῦσθαι^{PräM/PInf} ἀδίκως^{Adv}
 ungerecht zu|sein und andere Städte versuchen zu|versklaven ungerecht
καὶ Kon καταδεδουλῶσθαι, PerM/PInf πολλὰς^{AdjA} δέ^{Pt} καὶ Kon ὑφ^{Prt} ἐαυτῇ^D Pr ἔχειν^{PräInfAkt}
 und vollständig|versklavt|sein, viele aber auch unter sich zu|haben
δουλωσαμένην; AorMed πῶς^{Adv} γάρ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔφη, ImpAkt καὶ Kon τοῦτο^A Pr γε^{Pt} ἡ ArtN ἀρίστη^{AdjSupN}
 versklavt|habend; wie denn nicht; sagte. und dies ja die beste
μάλιστα^{AdvSup} ποιήσει^{FuAkt} καὶ Kon τελεώτατα^{AdvSup} οὖσα^N PräAkt ἀδικος^{AdjN} μανθάνω, PräAkt
 am|meisten wird|tun und am|vollendetsten seiend ungerecht. versteh|ich,
ἔφην, ImpAkt ὅτι Kon σὸς^{AdjN} οὗτος^N Pr ἦν^{ImpAkt} ὁ ArtN λόγος. N ἀλλὰ Kon τόδε^A Pr περὶ^{Prt} αὐτοῦ^G Pr
 sagte, dass dein dieser war der Logos. sondern dies über seiner
σκοπῶ· PräAkt πότερον^{Kon} ἡ ArtN κρείττων^{AdjKmpN} γιγνομένη^N PräM/P πόλις^N πόλεως^G ἄνευ^{Prt}
 prüfe|ich· ob die stärkere werdend Stadt als|einer|Stadt ohne
δικαιοσύνης^G τὴν^{ArtA} δύναμιν^A ταύτην^A Pr ξει, FuAkt ἡ Kon ἀνάγκη^N αὐτῇ^D Pr μετὰ^{Prt} δικαιοσύνης; G

der|Gerechtigkeit die Kraft diese wird|haben, oder Notwendigkeit ihr mit der|Gerechtigkeit;
 εἰ^{Kon} [351c] μέν, ^{Pt} ἔφη, ^{ImpAkt} ώς^{Kon} σὺ^N ^{Pr} ἄρτι^{Adv} ἔλεγες, ^{ImpAkt} ἔχει—^{PräAkt} ή^{ArtN} δικαιοσύνη^N
 wenn zwar, sagte, wie du soeben sagtest hat— die Gerechtigkeit
 σοφία—^N μετὰ^{Prp} δικαιοσύνης·^G εἰ^{Kon} δ̄^{Pt} ώς^{Kon} ἔγώ^N ^{Pr} ὥῃ^V Θρασύμαχε, ^{ImpAkt} μετὰ^{Prp} ἀδικίας.^G
 Weisheit— mit der|Gerechtigkeit· wenn aber wie ich sagte, mit der|Ungerechtigkeit.
 πάνυ^{Adv} ἄγαμαι, ^{PräM/P} ἦν^{ImpAkt} δ̄^{Kon} ἔγώ, ^N ^{Pr} ὥῃ^V Θρασύμαχε, ^V ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} ἐπινεύεις, ^{PräAkt}
 sehr bewunderlich, sprach aber ich, o Thrasymachos, dass nicht zu|stimmst|nickst
 μόνον^{Adv} καὶ^{Kon} ἀνανεύεις, ^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ἀποκρίνη^{PräM/P} πάνυ^{Adv} καλῶς.^{Adv} σοὶ^D ^{Pr} γάρ,^{Pt}
 nur und abwehrst|nickst, sondern auch antwortest sehr gut. dir denn,
 ἔφη, ^{ImpAkt} χαρίζομαι, ^{PräM/P} εὖ^{Adv} γε^{Pt} σὺ^N ^{Pr} ποιῶν·^N ^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} τόδε^A ^{Pr} μοὶ^D ^{Pr}
 sagte, gewähre|lich|Gefallen. gut ja du wohl|tuend· aber ja auch dies mir
 χάρισαι^{AorMedImv} καὶ^{Kon} λέγε· ^{PräAktImv} δοκεῖς^{PräAkt} ἀν^{Pt} ή^{Kon} πόλιν^A ή^{Kon} στρατόπεδον^A ή^{Kon}
 gewähre|du und sage· scheinst wohl oder eine|Stadt oder Heerlager oder
 ληστὰς^A ή^{Kon} κλέπτας^A ή^{Kon} ἄλλο^{AdjA} τι^A ^{Pr} ἔθνος, ^A ὄσα^N ^{Pr} κοινῇ^{Adv} ἐπὶ^{Prp} τι^A ^{Pr} ἔρχεται, ^{PräM/P}
 Räuber oder Diebe oder anderes irgendein Volk, so|viele|wiegemeinsam gegen etwas geht
 ἀδίκως, ^{Adv} πρᾶξαι^{AorAktInf} ἄν^{Pt} τι^A ^{Pr} δύνασθαι, ^{PräM/Plnf} εἰ^{Kon} ἀδικοῖεν, ^{PräAktOp} ἀλλήλους;^A ^{Pr} οὐ^{Pt}
 ungerecht, zu|handeln wohl etwas zu|vermögen, wenn sie|Unrecht|tun|würden einander; nicht
 [351d] δῆτα, ^{Pt} ή^{ImpAkt} δ̄^{Pt} ὅς, ^N ^{Pr} τι^N ^{Pr} δ̄^{Pt} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἀδικοῖεν; ^{PräAktOp} οὐ^{Pt} μᾶλλον; ^{AdvKmp}
 gewiss, sprach aber er. was aber wenn nicht sie|Unrecht|tun|würden; nicht mehr;
 πάνυ^{Adv} γε, ^{Pt} στάσεις^N γάρ^{Pt} που, ^{Pt} ὥῃ^V Θρασύμαχε, ^V ή^N ^{Pr} γε^{Pt} ἀδικία^N καὶ^{Kon} μίση^N καὶ^{Kon}
 sehr ja. Aufstände denn wohl, o Thrasymachos, die ja Ungerechtigkeit und Hasse und
 μάχας^A ἐν^{Prp} ἀλλήλοις^D ^{Pr} παρέχει, ^{PräAkt} ή^{ArtN} δὲ^{Pt} δικαιοσύνη^N ὁμόνοιαν^A καὶ^{Kon} φιλίαν.^A ή^{ImpAkt}
 Kämpfe in einander bewirkt, die aber Gerechtigkeit Einmütigkeit und Freundschaft ist|es|so
 γάρ; ^{Pt} ξστω, ^{PräAktImv} ή^{ImpAkt} δ̄^{Kon} ὅς, ^N ^{Pr} ίνα^{Kon} σοὶ^D ^{Pr} μὴ^{Pt} διαφέρωμαι, ^{PräM/P} ἀλλήλους;^A ^{Pr} εὖ^{Adv} γε^{Pt}
 denn; es|sei, sprach aber jener, damit dir nicht widerspreche|lich. aber gut ja
 σὺ^N ^{Pr} ποιῶν, ^N ^{PräAkt} ὥῃ^V ἄριστε. ^{AdjV} τόδε^A ^{Pr} δὲ^{Kon} μοὶ^D ^{Pr} λέγε· ^{PräAktImv} ἄρα^{Pt} εἰ^{Kon} τούτο^N ^{Pr}
 du tuend, o Bester. dies aber mir sage· wohl wenn dies
 ἔργον^N ἀδικίας,^G μίσος^A ἐμποιεῖν^{PräInfAkt} ὅπου^{Adv} ἀν^{Pt} ἐν^η, ^{PräAktKnj} οὐ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp}
 Werk der|Ungerechtigkeit, Hass ein|pflanzen wo wohl inne|sei, nicht auch in
 ἐλευθέροις^{AdjD} τε^{Pt} καὶ^{Kon} δούλοις^D ἔγγιγνομένη^N ^{PräM/P} μισεῖν^{PräInfAkt} ποιήσει^{FuAkt} ἀλλήλους^A ^{Pr}
 Freien und auch Sklaven entstehend zu|hassen wird|machen einander
 καὶ^{Kon} στασιάζειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἀδυνάτους^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} κοινῇ^{Adv} μετ̄^{Prp} ἀλλήλων^G ^{Pr} [351e]
 und auf|begehrten und unfähige zu|sein gemeinsam mit der|einander
 πράττειν; ^{PräInfAkt} πάνυ^{Adv} γε, ^{Pt} τι^N ^{Pr} δὲ^{Kon} ἀν^{Pt} ἐν^{Prp} δυοῖν^{AdjDuD} ἔγγένηται; ^{AorMedKnj} οὐ^{Pt}
 zu|handeln; sehr ja. was aber wohl in zweien entstehen|möge; nicht
 διοίσονται^{FuM/P} καὶ^{Kon} μισήσουσιν^{FuAkt} καὶ^{Kon} ἔχθροι^N ἔσονται^{FuM/P} ἀλλήλοις^D ^{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 werden|sich|unterscheiden und werden|hassen und Feinde werden|sein einander und auch
 τοῖς^{ArtD} δικαίοις; ^{AdjD} ἔσονται, ^{FuM/P} ἔφη, ^{ImpAkt} ἔὰν^{Kon} δὲ^{Kon} δή, ^{Pt} ὥῃ^V θαυμάσιε, ^{AdjV} ἐν^{Prp} ἐν^η ^{AdjD}
 den Gerechten; werden|sein, sagte. wenn aber nun, o Wunderlicher, in in|einem
 ἔγγένηται^{AorMedKnj} ἀδικία, ^N μῶν^{Pt} μὴ^{Pt} ἀπολεῖ^{FuAkt} τὴν^{ArtA} αὐτῆς^G ^{Pr} δύναμιν, ^A ή^{Kon} οὐδὲν^N ^{Pr}
 entstehen|möge Ungerechtigkeit, etwa nicht wird|verlieren die ihre Kraft, oder nichts
 ἡττον^{AdvKmp} ἔξει; ^{FuAkt} μηδὲν^N ^{Pr} ἡττον^{AdvKmp} ἔχέτω, ^{PräAktImv} ἔφη, ^{ImpAkt}
 weniger wird|haben; nichts weniger habe|es, sagte.

St. 352a

[Σωκράτης]: οὐκοῦν^{Pt} τοιάνδε^{AdjA} τινὰ^A ^{Pr} φαίνεται^{PräM/P} ἔχουσα^N ^{PräAkt} τὴν^{ArtA} δύναμιν, ^A οἵαν, ^A ω^D ^{Pr} ἀν^{Pt}
 demnach solcher|Art|hiergendifwie erscheint habend die Kraft, welche, wem wohl
 ἔγγένηται, ^{AorMedKnj} εἴτε^{Kon} πόλει^D τινὶ^N ^{Pr} εἴτε^{Kon} γένει^D εἴτε^{Kon} στρατοπέδῳ^D εἴτε^{Kon}
 entstehen|möge, sei|es der|Stadt irgendeiner sei|es dem|Geschlecht sei|es dem|Heerlager sei|es
 ἄλλω^{AdjD} ὄτωοῦν, ^D ^{Pr} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} ἀδύνατον^{AdjN} αὐτὸ^A ^{Pr} ποιεῖν^{PräInfAkt}

einem|anderen wem|auch|immer, zuerst ja unmöglich es zu|machen
πράττειν_{PräInfAkt} μεθ'^{Prt} αύτοῦ^G **πρ** διὰ^{Prt} τὸ^{ArtA} στασιάζειν_{PräInfAkt} καὶ^{Kon} διαφέρεσθαι_{PräM/PInf}
 zu|handeln mit sich|selbst wegen das auf|begehrten und sich|auseinander|setzen,
ἔτι^{Adv} δ'^{Kon} ἔχθρὸν^{AdjA} εἶναι_{PräInfAkt} ἔαυτῷ^D **πτ** καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} ἐναντίω^{AdjD} παντὶ^{AdjD} καὶ^{Kon}
 noch aber feindlich zu|sein sich|selbst und auch dem Entgegengesetzten jedem und
τῷ^{ArtD} δικαίω^{AdjD} οὐχ^{Pt} οὔτως^{Adv} πάνυ^{Adv} γε.^{Pt} καὶ^{Kon} εὐ^{Prt} ἐν^{AdjD} δὴ^{Pt} οἷμαι_{PräM/P}
 dem Gerechten; nicht so; sehr ja. und in in|einem ja ich|meine
ἐνοῦσα^N_{PräAkt} ταῦτα^A_{Pr} ταῦτα^A_{Pr} ποιήσει_{FuAkt} ἄπερ^A_{Pr} πέφυκεν_{PerAkt} ἐργάζεσθαι_{PräM/PInf}
 inne|seiend die|selben diese wird|machen die|gerade von|Natur|ist zu|wirken.
πρῶτον_{AdvSup} μὲν^{Pt} ἀδύνατον^{AdjN} αύτὸν^A_{Pr} πράττειν_{PräInfAkt} ποιήσει_{FuAkt} στασιάζοντα^A_{PräAkt}
 zuerst ja unmöglich ihn zu|handeln wird|machen auf|begehrend
καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt} ὁμονοῦντα^A_{PräAkt} αύτὸν^A_{Pr} ἔαυτῷ^D **πτ** ἐπειτα^{Adv} ἔχθρὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} ἔαυτῷ^D **πτ** καὶ^{Kon}
 und nicht ein|müting|seiend ihn sich|selbst, dann feindlich auch sich|selbst und
τοῖς^{ArtD} δικαίοις^{AdjD} οὐ^{ImpAkt} γάρ^{Pt} ναί.^{Pt} δίκαιοι^{AdjN} δέ^{Pt} γ'^{Pt} εἰσίν,^{PräAkt} ω̄ⁱ φίλε,^{AdjV} καὶ^{Kon}
 den Gerechten ist|es|so denn; ja. gerecht aber ja sind, o Freund, auch
οἱ^{ArtN} θεοί^N ἔστω, **PräAkt** ἔφη^{ImpAkt} καὶ^{Kon} [352b] θεοῖς^D ἄρα^{Pt} ἔχθρὸς^{AdjN} ἔσται_{FuM/P} ο^{ArtN}
 die Götter; es|sei, sagte. und den|Göttern also feind wird|sein der
ἄδικος, ^{AdjN} ω̄ⁱ Θρασύμαχε, ^V ο^{ArtN} δέ^{Pt} δίκαιος^{AdjN} φίλος^{AdjN} εύωχο^{PräM/PInf} τοῦ^{ArtG} λόγου^G
 Ungerechte, o Thrasymachos, der aber Gerechte Freund. schlemme|du des Logos,
ἔφη, ^{ImpAkt} θαρρῶν^N **PräAkt** οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} ἔγωγέ^N_{Pr} σοι^D_{Pr} ἐναντιώσομαι, **FuM/P** ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} τοῖσδε^D **πτ**
 sagte, mutig|seiend nicht denn ich|ja dir widersprechen|werde|ich, damit nicht diesen|hier
ἀπέχθωμαι. **AorM/PKnj** οὐ^{ImpAkt} δῆ^{Pt} ην^{ImpAkt} δέ^{Kon} έγώ, ^N **πτ** καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} λοιπά^{AdjA} μοι^D **πτ**
 verhasst|werde. geh ja, sprach aber ich, und die übrigen mir
τῆς^{ArtG} ἔστιάσεως^G ἀποπλήρωσον_{AorAkt} ἀποκρινόμενος^N_{PräM/P} ὥσπερ^{Kon} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ὅτι^{Kon}
 der Bewirtung vollende|du antwortend so|wie auch jetzt. dass
μὲν^{Pt} γάρ^{Pt} καὶ^{Kon} σοφώτεροι^{AdjKmpN} καὶ^{Kon} ἀμείνους^{AdjKmpN} καὶ^{Kon} δυνατώτεροι^{AdjKmpN}
 ja denn auch weiser und besser und stärker
πράττειν_{PräInfAkt} οἱ^{ArtN} δίκαιοι^{AdjN} φαίνονται, **PräM/P** οἱ^{ArtN} δέ^{Pt} ἄδικοι^{AdjN} οὐδέ^{Kon}
 zu|handeln die Gerechten scheinen, die aber Ungerechten auch|nicht
πράττειν_{PräInfAkt} μετ'^{Prt} ἀλλήλων^G **πρ** οἰοί^N **πτ** τε—^{Pt} [352c] ἀλλὰ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} οὓς^A **πρ** φαμεν_{PräAkt}
 zu|handeln mit einander fähig|seiend ja— aber ja auch welche sagen|wir
ἔρρωμένως^{Adv} πώποτέ^{Adv} τι^A_{Pr} μετ'^{Prt} ἀλλήλων^G **πρ** κοινῇ^{Adv} πρᾶξαι_{AorAktInf} ἄδικους^{AdjA}
 kräftig jemals etwas mit einander gemeinsam zu|tun ungerechte
ὄντας,^A **PräAkt** τοῦτο^N_{Pr} οὐ^{Pt} παντάπασιν^{Adv} ἀληθὲς^{AdjN} λέγομεν_{PräAkt} οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} ἀν^{Pt}
 seiend, dieses nicht ganz|und|gar wahr sagen|wir nicht denn wohl
ἀπείχοντο_{ImpM/P} ἀλλήλων^G **πρ** κομιδῇ^{Adv} ὄντες^N_{PräAkt} ἄδικοι,^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon}
 würden|sich|fernhalten einander völlig seiend ungerechte, sondern klar dass
ἐνη̄_{ImpAkt} τις^N_{Pr} αύτοῖς^D **πρ** δικαιοσύνη, ^N οὐ^{Pr} αύτοὺς^A **πρ** ἐποίει_{ImpAkt} μήτοι^{Pt} καὶ^{Kon} ἀλλήλους^A **πρ**
 inne|war irgendeine ihnen Gerechtigkeit, die sie machte keineswegs auch einander
γε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔφη^{Prt} οὓς^A **πρ** οὐσαν_{ImpAkt} ἄμα^{Adv} ἄδικειν, **PräInfAkt** δι^{Prt} ην^A **πρ** επραξαν_{AorAkt} ἄ^A **πρ**
 ja und gegen die waren zugleich Unrecht|tun, durch welche taten|sie was
ἐπραξαν, **AorAkt** ὕρμησαν_{AorAkt} δέ^{Pt} ἐπὶ^{Prt} τὰ^{ArtA} ἄδικα^{AdjA} ἄδικία^D ήμιμόχθηροι^{AdjN}
 taten|sie, drängten|sie|sich aber gegen die ungerechtendurch|die|Ungerechtigkeit halb|schlecht
ὄντες,^N **PräAkt** ἐπει^{Kon} οἱ^{ArtN} γε^{Pt} παμπόνηροι^{AdjN} καὶ^{Kon} τελέως^{Adv} ἄδικοι^{AdjN} τελέως^{Adv} εἰσὶ_{PräAkt}
 seiend, weil die ja ganz|schlecht und vollständig ungerecht vollständig sind
καὶ^{Kon} πράττειν_{PräInfAkt} ἀδύνατοι—^{AdjN} ταῦτα^A_{Pr} μὲν^{Pt} [352d] οὖν^{Pt} ὅτι^{Kon} οὔτως^{Adv} ἔχει_{PräAkt}
 und zu|handeln unfähig— diese zwar nun dass so sich|verhält
μανθάνω, **PräAkt** ἀλλά^{Kon} οὐχ^{Pt} ὡς^{Kon} σὺ^N_{Pr} τὸ^{ArtA} πρῶτον^{AdjASup} ἔτιθεσο· **ImpM/P** εἰ^{Kon} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon}
 lerne|lich, aber nicht wie du das erste setztest· wenn aber auch

ἄμεινον^{AdvKmp} ζῶσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN} δίκαιοι^{AdjN} τῶν^{ArtG} ἀδίκων^{AdjG} καὶ^{Kon} εὐδαιμονέστεροί^{AdjKmpN}
 besser leben die Gerechten der Ungerechten und glücklicher
 εἰσιν,^{PräAkt} ὅπερ^N_{Pr} τὸ^{ArtA} ὕστερον^{AdjAKmp} προυθέμεθα^{AorMed} σκέψασθαι,^{AorMedInf}
 sind, gerade|das|welches das spätere vorgelegt|haben|wir zu|prüfen,
 σκεπτέον.^{AdjN} φαίνονται^{PräM/P} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} νῦν,^{Adv} ὡς^{Kon} γέ^{Pt} μοι^D_{Pr} δοκεῖ,^{PräAkt} ἔξ^{Pt}
 zu|prüfen|seiend. scheinen ja nun auch jetzt, wie ja mir scheint, aus
 ὃν^G_{Pr} εἰρήκαμεν.^{PerAkt} ὅμως^{Adv} δ'^{Pt} ἔτι^{Adv} βέλτιον^{AdjN} σκεπτέον.^{AdjN} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 deren wir|gesagt|haben· dennoch aber noch besser zu|prüfen. nicht denn über des
 ἐπιτυχόντος^G_{AorAkt} ὁ^{ArtN} λόγος,^N ἀλλὰ^{Kon} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ὄντινα^A_{Pr} τρόπον^A χρὴ^{PräAkt}
 zufällig|Eingetroffenen der die|Rede, sondern über das welchen Weise nötig|ist
 ζῆν,^{PräInfAkt} σκόπει^{PräAktImv} δῆ,^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} σκοπῶ,^{PräAkt} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ.^N_{Pr} καὶ^{Kon} μοι^D_{Pr}
 zu|leben. prüfe nun, sagte. ich|prüfe, sprach aber ich. und mir
 λέγε^{PräAktImv} δοκεῖ^{PräAkt} τί^A_{Pr} σοι^D_{Pr} εἶναι^{PräInfAkt} ἵππου^G ἔργον;^N ἔμοιγε.^D_{Pr} [352e] ἄρ,^{Pt} οὖν^{Pt}
 sage. scheint etwas dir zu|sein des|Pferdes Werk; mir|ja. wohl also
 τοῦτο^N_{Pr} ἀν^{Pt} θείης^{AorAktOp} καὶ^{Kon} ἵππου^G καὶ^{Kon} ἄλλου^{AdjG} ὄτουοῦ^G_{Pr} ἔργον,^N δ^N_{Pr} ἀν^{Pt} ἥ^{Kon}
 dies wohl würdest|setzen und des|Pferdes und eines|anderen irgend|eines Werk, welches wohl oder
 μόνω^{AdjD} ἐκείνῳ^D_{Pr} ποιῇ^{PräAktKnj} τις^N_{Pr} ἥ^{Kon} ἄριστα;^{AdvSup} οὐ^{Pt} μανθάνω,^{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt}
 nur|mit jenem mache jemand oder am|besten; nicht verstehe, sagte.
 ἀλλ',^{Kon} ὡδε.^{Adv} ἔσθ'^{PräAkt} ὅτῳ^D_{Pr} ἀν^{Pt} ἄλλω^{AdjD} ἴδοις^{AorAktOp} ἥ^{Kon} ὀφθαλμοῖς;^D οὐ^{Pt} δῆτα.^{Pt} τί^N_{Pr}
 sondern so· gibt|es wem wohl anderen würdest|sehen oder mit|Augen; nicht gewiss. was
 δέ;^{Kon} ἀκούσαις^{AorAktOp} ἄλλω^{AdjD} ἥ^{Kon} ώσιν;^D οὐδαμῶς.^{Adv} οὔκοῦν^{Pt} δικαίως^{Adv} ἀν^{Pt} ταῦτα^A_{Pr}
 aber; würdest|hören mit|anderem oder mit|Ohren; keineswegs. demnach zu|Recht wohl dieses
 τούτων^G_{Pr} φαμὲν^{PräAkt} ἔργα^A εἶναι;^{PräInfAkt} πάνυ^{Adv} γε.^{Pt}
 dieser sagen|wir Werke zu|sein; sehr ja.

St. 353a

[Σωκράτης]: τί^N_{Pr} δέ;^{Kon} μαχαίρᾳ^D ἀν^{Pt} ἀμπέλου^G κλῆμα^A ἀποτέμοις^{AorAktOp} καὶ^{Kon} σμίλῃ^D καὶ^{Kon}
 was aber; mit|dem|Messer wohl des|Weinstocks Zweig würdest|abschneiden und mit|dem|Meißel und
 ἄλλοις^{AdjD} πολλοῖς;^{AdjD} πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ^{Pt} ἄλλ,^{Kon} οὐδενί^D_{Pr} γ'^{Pt} ἀν^{Pt} οἴμαι^{PräM/P} οὕτω^{Adv}
 anderen vielen; wie denn nicht; sondern keinem ja wohl meine|lich so
 καλῶς^{Adv} ὡς^{Kon} δρεπάνῳ^D τῷ^{ArtD} ἐπὶ^{Prp} τούτῳ^D_{Pr} ἔργασθέντι^D_{AorM/P} ἀληθῆ^{AdjA} ἄρ,^{Pt} οὖν^{Pt} οὐ^{Pt}
 gut wie mit|der|Sichel dem zu diesem gearbeitet|seienden. Wahres. wohl also nicht
 τοῦτο^N_{Pr} τούτου^G_{Pr} ἔργον^N θήσομεν;_{FuAkt} θήσομεν_{FuAkt} ήὲν^{Pt} οὖν^{Pt} νῦν^{Adv} δὴ^{Pt} οἴμαι^{PräM/P}
 dies dieses Werk werden|setzen; werden|setzen zwar nun. jetzt ja meine|lich
 ἄμεινον^{AdvKmp} ἀν^{Pt} μάθοις^{AorAktOp} δ^A_{Pr} ἄρτι^{Adv} ἥρώτων,^{ImpAkt} πυνθανόμενος^N_{PräM/P} εἰ^{Kon} οὐ^{Pt}
 besser wohl würdest|lernen was soeben fragte|lich, erfragend|seiend ob nicht
 τοῦτο^N_{Pr} ἐκάστου^{AdjG} εἴη^{PräAktOp} ἔργον^N δ^N_{Pr} ἀν^{Pt} ἥ^{Kon} μόνον^{AdjA} τί^A_{Pr} ἥ^{Kon} κάλλιστα^{AdvSup}
 dies eines|jeden wäre Werk was wohl oder allein etwas oder am|besten
 τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ἀπεργάζηται._{PräM/PKnj} ἄλλά,^{Kon} ἔφη,^{ImpAkt} μανθάνω_{PräAkt} τε^{Pt} καί^{Kon} μοι^D_{Pr}
 der anderen vollbringe. sondern, sagte, verstehe und und mir
 δοκεῖ^{PräAkt} τοῦτο^N_{Pr} ἐκάστου^{AdjG} πράγματος^G [353b] ἔργον^N εἶναι._{PräInfAkt} εἴεν,^{PräAktOp} ἦν^{ImpAkt}
 scheint dies eines|jeden der|Sache Werk zu|sein. sei|es, sprach
 δ'^{Pt} ἔγώ.^N_{Pr} οὔκοῦν^{Pt} καὶ^{Kon} ἀρετὴ^N δοκεῖ^{PräAkt} σοι^D_{Pr} εἶναι^{PräInfAkt} ἐκάστω^{AdjD} ὥπερ^D_{Pr} καὶ^{Kon}
 aber ich. demnach auch Tugend scheint dir zu|sein jedem dem|gerade auch
 ἔργον^N τί^N_{Pr} προστέτακται;_{PerM/P} ἰωμεν_{PräAktKnj} δε^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} αὐτὰ^{AdjA} πάλιν.^{Adv}
 Werk irgendein ist|zugewiesen|worden; gehen|wir aber zu den gleichen wieder.
 ὀφθαλμῶν,^G φαμέν,^{PräAkt} ἔστι^{PräAkt} τί^N_{Pr} ἔργον;^N ἔστιν._{PräAkt} ἄρ,^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} ἀρετὴ^N ὀφθαλμῶν^G
 der|Augen, sagen|wir, es|gibt etwas Werk; es|gibt. wohl also auch Tugend der|Augen
 ἔστιν;_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀρετὴ^N τί^N_{Pr} δέ;^{Kon} ώτων^G ἦν^{ImpAkt} τί^N_{Pr} ἔργον;^N ναί.^{Pt} οὔκοῦν^{Pt} καὶ^{Kon}
 ist; auch Tugend. was aber; der|Ohren war etwas Werk; ja. demnach auch

ἀρετή;^N καὶ^{Kon} ἀρετή.^N τί^N_{Pr} δὲ^{Pt} πάντων^{AdjG} πέρι^{Prp} τῶν^{ArtG} ἄλλων; AdjG οὐχ^{Pt} οὔτω; Adv οὔτω. Adv
 Tugend; auch Tugend. was aber aller über der anderen; nicht so; so.

ἔχε_{PräAktImv} δῆ^{Pt} ἄρ^{Pt} ἂν^{Pt} ποτε^{Adv} ὅμματα^N τὸ^{ArtA} αὐτῶν^G_{Pr} ἔργον^A καλῶς^{Adv}
 halte|fest nun· wohl wohl je Augen das eigenen Werk gut

ἀπεργάσαιντο_{AorMedOp} [353c] μὴ^{Pt} ἔχοντα^A_{PräAkt} τὴν^{ArtA} αὐτῶν^G_{Pr} οἰκείαν^{AdjA} ἀρετήν, ^A ἀλλ,^{Kon}
 würden|vollbringen nicht habend die eigenen eigene Tugend, sondern

ἀντὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἀρετῆς^G κακίαν; ^A καὶ^{Kon} πῶς^{Adv} ἄν; ^{Pt} ἔφη_{ImpAkt} τυφλότητα^A γὰρ^{Pt} ἵσως^{Adv}
 statt der Tugend Schlechtigkeit; und wie wohl; sagte· Blindheit denn vielleicht

λέγεις_{PräAkt} ἀντὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} ὄψεως. ^G ἥτις, ^N_{Pr} ἦν_{ImpAkt} δ' ^{Pt} ἐγώ, ^N_{Pr} αὐτῶν^G_{Pr} ἡ^N ἀρετή· ^N οὐ^{Pt}
 sagst statt der Sehkraft.welche|gerade, sprach aber ich, deren die Tugend· nicht

γάρ^{Pt} πῶ^{Adv} τοῦτο^A_{Pr} ἔρωτῶ, _{PräAkt} ἀλλ,^{Kon} εἰ^{Kon} τῇ^{ArtD} οἰκείᾳ^{AdjD} μὲν^{Pt} ἀρετῆ^D τὸ^{ArtA} αὐτῶν^G_{Pr}
 denn noch dies frage, sondern ob der eigenen zwar Tugend das eigene

ἔργον^A εὖ^{Adv} ἔργασται_{FuM/P} τὰ^{ArtN} ἔργαζόμενα, ^N_{PräM/P} κακία^D δὲ^{Pt} κακῶς. ^{Adv} ἀληθές, ^{AdjN}
 Werk gut wird|wirken die arbeitenden|Dinge, mit|Schlechtigkeit aber schlecht. Wahres,

ἔφη_{ImpAkt} τοῦτό^N_{Pr} γε^{Pt} λέγεις_{PräAkt} ούκοῦν^{Pt} καὶ^{Kon} ὥτα^N στερόμενα^N_{PräM/P} τῆς^{ArtG} αὐτῶν^G_{Pr}
 sagte, dieses ja sagst. demnach auch Ohren beraubt|seiend der eigenen

ἀρετῆς^G κακῶς^{Adv} τὸ^{ArtA} αὐτῶν^G_{Pr} ἔργον^A ἀπεργάσται; _{FuM/P} πάνυ^{Adv} γε. ^{Pt} τίθεμεν_{PräAkt} [353d]
 Tugend schlecht das eigene Werk wird|vollbringen; sehr ja. setzen|wir

οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} ταῦλα^{ArtAAdjA} πάντα^{AdjA} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} αὐτὸν^{AdjA} λόγον; ^A ἔμοιγε^D_{Pr} δοκεῖ. _{PräAkt}
 also auch die|anderen alle in den selben Spruch; mir|ja scheint.

ἵθι_{PräAktImv} δῆ, ^{Pt} μετὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} τόδε^A_{Pr} σκέψαι. _{AorM/Plmv} ψυχῆς^G ἔστιν_{PräAkt} τι^N_{Pr} ἔργον^N_{Pr}
 geh nun, nach diesem dieses prüfe. der|Seele ist etwas Werk was

ἀλλω^{AdjD} τῶν^{ArtG} ὄντων^G_{PräAkt} ούδ^{Kon} ἀν^{Pt} ἐνὶ^{AdjD} πράξαις, _{AorAktOp} οἶον^{Kon} τὸ^{ArtA}
 einem|anderen der seienden und|nicht wohl einem würdest|tun, so|etwas|wie das

τοιόνδε^{AdjA} τὸ^{ArtN} ἐπιμελεῖσθαι_{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} ἀρχεῖν_{PräInfAkt} καὶ^{Kon} βουλεύεσθαι_{PräM/Plnf} καὶ^{Kon}
 so|Beschaffene· das sich|kümmern und herrschen und beraten und

τὰ^{ArtA} τοιαῦτα^{AdjA} πάντα, ^{AdjA} εσθ' _{PräAkt} ὅτω^D_{Pr} ἀλλω^{AdjD} ἡ^{Kon} ψυχῆ^D δικαίως^{Adv} ἀν^{Pt} αὐτὰ^A_{Pr}
 die solchen alle, gibt|es wem anderen als der|Seele zu|Recht wohl sie

ἀποδοῖμεν_{AorAktOp} καὶ^{Kon} φαῖμεν_{AorAktOp} ἕδια^{AdjN} ἐκείνης^G_{Pr} εἴναι; _{PräInfAkt} ούδενι^D_{Pr} ἀλλω. ^{AdjD}
 würden|zuschreiben und würden|sagen eigene jener zu|sein; keinem anderen.

τι^N_{Pr} δὲ^{Pt} αὖ^{Adv} τὸ^{ArtN} ζῆν; _{PräInfAkt} οὐ^{Pt} ψυχῆς^G φήσομεν_{FuAkt} ἔργον^N εἴναι; _{PräInfAkt} μάλιστά^{AdvSup}
 was aber wieder das zu|leben; nicht der|Seele werden|sagen Werk zu|sein; am|meisten

γ', ^{Pt} ἔφη_{ImpAkt} ούκοῦν^{Pt} καὶ^{Kon} ἀρετήν^A φαμέν_{PräAkt} τινα^A_{Pr} ψυχῆς^G εἴναι; _{PräInfAkt} φαμέν. _{PräAkt}
 ja, sagte. demnach auch Tugend sagen|wir irgendeineder|Seele zu|sein; sagen|wir.

ἄρ^{Pt} [353e] οὖν^{Pt} ποτε, ^{Adv} ω̄ι^{ij} Θρασύμαχε, ^V ψυχῆ^N τὰ^{ArtA} αὐτῆς^G_{Pr} ἔργα^A εὖ^{Adv} ἀπεργάσται_{FuM/P}
 wohl also je, o Thrasyphorus, Seele die eigenen Werke gut wird|vollbringen

στερομένη^N_{PräM/P} τῆς^{ArtG} οἰκείας^{AdjG} ἀρετῆς, ^G ἡ^{Kon} ἀδύνατον; ^{AdjN} ἀδύνατον. ^{AdjN} ἀνάγκη^N ἄρα^{Pt}
 beraubt|seiend der eigenen Tugend, oder unmöglich; unmöglich. Notwendigkeit also

κακῆ^{AdjD} ψυχῆ^D κακῶς^{Adv} ἀρχεῖν_{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐπιμελεῖσθαι, _{PräM/Plnf} τῇ^{ArtD} δὲ^{Pt} ἀγαθῆ^{AdjD}
 schlechter Seele schlecht zu|herrschen und sich|kümmern, der aber guten

πάντα^{AdjA} ταῦτα^A_{Pr} εὖ^{Adv} πράττειν. _{PräInfAkt} ἀνάγκη. ^N ούκοῦν^{Pt} ἀρετήν^A γε^{Pt} συνεχωρήσαμεν_{AorAkt}
 alles dies gut zu|handeln. Notwendigkeit. demnach Tugend ja haben|zugestanden

ψυχῆς^G εἴναι_{PräInfAkt} δικαιοσύνη, ^A κακίαν^A δὲ^{Pt} ἀδικίαν, ^A συνεχωρήσαμεν_{AorAkt} γάρ. ^{Pt} ἡ^N ἀρτη^N
 der|Seele zu|sein Gerechtigkeit, Schlechtigkeit aber Ungerechtigkeit; haben|zugestanden denn. die

μὲν^{Pt} ἄρα^{Pt} δικαία^{AdjN} ψυχῆ^N καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} δίκαιος^{AdjN} ἀνὴρ^N εὖ^{Adv} βιώσεται, _{FuM/P} κακῶς^{Adv} δὲ^{Pt}
 zwar also gerechte Seele und der gerechte Mann gut wird|leben, schlecht aber

ὁ^{ArtN} ἄδικος. ^{AdjN} φαίνεται, _{PräM/P} ἔφη_{ImpAkt} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} σὸν^{AdjA} λόγον. ^A
 der ungerechte. erscheint, sagte, gemäß dem deinen Spruch.

[Σωκράτης]: ἀλλὰ^{Kon} μὴν^{Pt} ὅ^N πρ^{γε}^{Pt} εὖ^{Adv} ζῶν^N πρᾶ^{Akt} μακάριός^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εὐδαίμων,^{AdjN} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} aber freilich wer ja gut lebend selig und auch glücklich, der aber nicht τάναντία.^{AdjN} πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ;^{Pt} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} δίκαιος^{AdjN} ἄρα^{Pt} εὐδαίμων,^{AdjN} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἄδικος^{AdjN} das|Gegenteil. wie denn nicht; der zwar gerechte also glücklich, der aber ungerechte ἄθλιος.^{AdjN} ἔστω,^{PräAktImv} ἔφη.^{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} μὴν^{Pt} ἄθλιόν^{AdjA} γε^{Pt} εῖναι^{PräInfAkt} οὐ^{Pt} elend. es|sei, sagte. aber freilich elend ja zu|sein nicht λυσιτελεῖ,^{PräAkt} εὐδαίμονα^{AdjA} δέ.^{Pt} πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ;^{Pt} οὐδέποτε^{Adv} ἄρα^{Pt} ω̄^{ij} μακάριε^{AdjV} nützt, glücklich aber. wie denn nicht; niemals also, o seliger Θρασύμαχε,^V λυσιτελέστερον^{AdjKmp} ἀδικία^N δικαιοσύνης.^G ταῦτα^N πρ^{δή}^{Pt} σοι,^D πρ^{ἔφη},^{ImpAkt} ω̄^{ij} Thrasymachos, vorteilhafter Ungerechtigkeit|Gerechtigkeit. dies ja dir, sagte, o Σώκρατες,^V εἰστιάσθω^{PräM/Plmv} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} Βενδιδίοις.^D ὑπὸ^{Prp} σοῦ^G πρ^{γε},^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δὲ^{Pt} ἔγώ,^N πρ Sokrates, werde|bewirkt in den Bendidien. von dir ja, sprach aber ich, ω̄^{ij} Θρασύμαχε,^V ἐπειδή^{Kon} μοι^D πρᾶος^{AdjN} ἔγένου^{AorMed} καὶ^{Kon} χαλεπαίνων^N πρᾶ^{Akt} ἐπαύσω.^{AorAkt} o Thrasymachos, da|ja mir mild wurdest|du und zürnend|seien hörest|auf. οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} καλῶς^{Adv} γε^{Pt} εἰστίαμαι,^{PräM/P} [354b] δι'^{Prp} ἐμαυτὸν^A πρ^{ἀλλ},^{Kon} οὐ^{Pt} διὰ^{Prp} σέ^A πρ nicht doch gut ja werde|bewirkt, wegen meiner|selbst sondern nicht wegen dir. ἀλλ,^{Kon} ώσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} λίχνοι^{AdjN} τοῦ^{ArtG} ἀεὶ^{Adv} παραφερομένου^G πρᾶ^{M/P} ἀπογεύονται^{PräM/P} sondern gleichwie die Gefräßigen des immer vorbei|getragen|seien kostend|ab ἀρπάζοντες,^N πρᾶ^{Akt} πρὶν^{Prp} τοῦ^{ArtG} προτέρου^{AdjG} μετρίως^{Adv} ἀπολαῦσαι,^{AorAktInf} καὶ^{Kon} ἔγώ^N πρ raubend|seien, bevor des früheren maßvoll zu|genießen, auch ich μοι^D δοκῶ^{PräAkt} οὔτω,^{Adv} πρὶν^{Prp} ὁ^A πρ^{τὸ}^{ArtA} πρῶτον^{AdjSupA} ἐσκοποῦμεν^{ImpAkt} εὑρεῖν,^{AorAktInf} εὑρεῖν zu|finden, τὸ^{ArtN} δίκαιον^{AdjN} ὅτι^{Kon} ποτε^{Pt} ἐστίν,^{PräAkt} ἀφέμενος^N AorMed ἐκείνου^G πρ^{όρμησαι},^{AorAktInf} ἐπὶ^{Pt} πρ das Gerechte was denn ist, losgelassen|habend jenes aufzubrechen zu τὸ^{ArtA} σκέψασθαι^{AorM/Plinf} περὶ^{Prp} αὐτοῦ^G εἴτε^{Kon} κακία^N ἐστὶν^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀμαθία,^N εἴτε^{Kon} das zu|prüfen über dessen sei|ses Schlechtigkeit ist und Unwissenheit, sei|ses σοφία^N καὶ^{Kon} ἀρετή,^N καὶ^{Kon} ἐμπεσόντος^G AorSAkt αὖ^{Adv} ὕστερον^{AdvKmp} λόγου,^G ὅτι^{Kon} Weisheit und Tugend, und hinein|gefallen|seien wieder später des|Logos, dass λυσιτελέστερον^{AdjKmp} ἡ^{ArtN} ἀδικία^N τῆς^{ArtG} δικαιοσύνης,^G οὐκ^{Pt} ἀπεσχόμην^{AorSMed} τὸ^{ArtA} μὴ^{Pt} vorteilhafter die Ungerechtigkeit der Gerechtigkeit, nicht ich|enthielt|mich das nicht οὐκ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τοῦτο^A πρ^{ἐλθεῖν},^{AorSAktInf} ἀπ'^{Prp} ἐκείνου^G πρ^{ώστε},^{Kon} μοι^D πρ^{νυνὶ}^{Adv} γέγονεν^{PerAkt} nicht auf dies kommen von jenem, sodass mir jetzt ist|geworden ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} διαλόγου^G μηδὲν^A περ^{εἰδέναι},^{PerAktInf} [354c] ὥπότε^{Kon} γὰρ^{Pt} τὸ^{ArtA} δίκαιον^{AdjA} μὴ^{Pt} aus des Dialogs nichts zu|wissen: sooft denn das Gerechte nicht οἶδα^{PerAkt} ὅ^A πρ^{έστιν},^{PräAkt} σχολῇ^D εἴσομαι^{FuMed} εἴτε^{Kon} ἀρετή^N τις^N πρ^{ούσα}^N πρᾶ^{Akt} ich|weiß was ist, mit|Muße werde|wissen sei|ses|dass Tugend irgendeine seiend τυγχάνει^{PräAkt} εἴτε^{Kon} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} καὶ^{Kon} πότερον^{Kon} ὁ^{ArtN} ἔχων^N πρᾶ^{Akt} αὐτὸ^A πρ^{οὐκ}^{Pt} trifft|zu sei|ses|dass und nicht, und ob der habend es nicht εὐδαίμων^{AdjN} ἐστὶν^{PräAkt} ἢ^{Kon} εὐδαίμων.^{AdjN} glücklich ist oder glücklich.